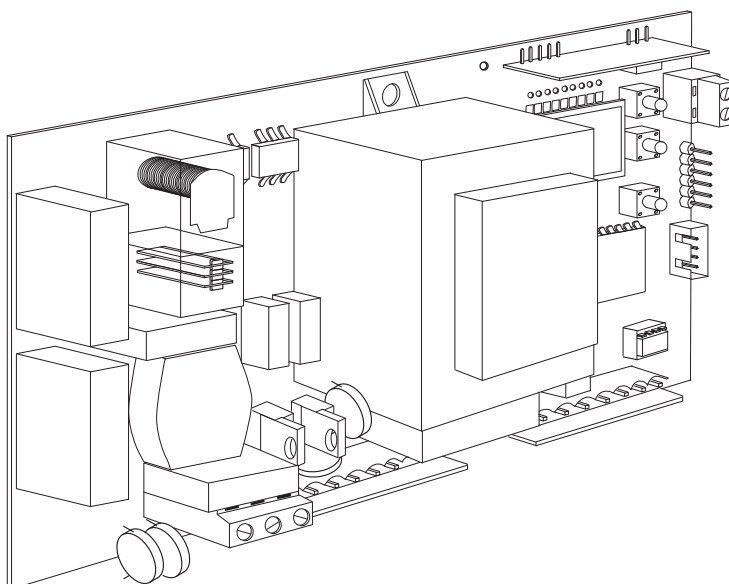


- I** QUADRO COMANDO
- GB** CONTROL PANEL
- F** CENTRALE DE COMMANDE
- D** STEUERPLATINE
- E** CUADRO DE MANDOS
- P** QUADRO DE COMANDO



## ALTAIR-P

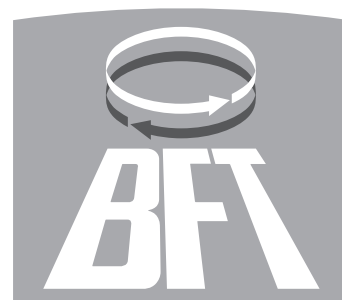


**ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE**  
**INSTALLATION AND USER'S MANUAL**  
**INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION**  
**INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION**  
**INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO**



**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE**  
**INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV**  
**= UNI EN ISO 9001:2000 =**  
**UNI EN ISO 14001:2004**

Via Lago di Vico, 44  
 36015 Schio (VI)  
 Tel.naz. 0445 696511  
 Tel.int. +39 0445 696533  
 Fax 0445 696522  
 Internet: [www.bft.it](http://www.bft.it)  
 E-mail: [sales@bft.it](mailto:sales@bft.it)



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44  
36015 - Schio  
VICENZA - ITALY

- Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product:  
/Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Central do mando mod./

**ALTAIR, ALTAIR P**

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

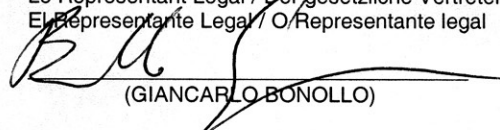
BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 ('94)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2000) +ETSI EN 301 489-1 (2000), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

SCHIO, 15/03/2006

Il Rappresentante Legale / The legal Representative  
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter  
El Representante Legal / O Representante legal

  
(GIANCARLO BONOLLO)

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.

Leggete attentamente l'opuscolo "Libretto istruzioni" che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che esso è conforme alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE e loro modifiche successive.

### 1) GENERALITÀ

Il quadro comandi **ALTAIR-P** è adatto per cancelli a battente. Viene fornito dal costruttore con impostazioni funzionali standard. Qualsiasi variazione, deve essere impostata mediante il programmatore a display incorporato o mediante **programmatore palmare universale**. La Centralina supporta completamente il protocollo **EELINK**.

### 2) FUNZIONI

**PER L'INSTALLATORE:** compilare la tabella con in parametri impostati al fine di facilitare future modifiche e manutenzioni.

Tra parentesi quadre [ ] sono indicati i valori di fabbrica. Per le logiche di funzionamento, [ OFF ] indica opzione non attiva, [ ON ] indica opzione attiva.

#### MENU PARAMETRI

Tempo lavoro	[ 10s ]	<input type="checkbox"/>
Tempo lavoro pedonale	[ 6s ]	<input type="checkbox"/>
Tempo Chiusura Automatica	[ 10s ]	<input type="checkbox"/>
Tempo sfasamento ante in apertura	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Tempo sfasamento ante in chiusura	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Coppia (forza di spinta) motori	[ 50% ]	<input type="checkbox"/>
Indirizzo di zona per comandi centralizzati	[ 0 ]	<input type="checkbox"/>

#### MENU LOGICHE

Richiusura automatica attiva (TCA)	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Logica di funzionamento a 3 Passi	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Blocca Impulsi	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Pre allarme	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Chiusura rapida dopo fotocellule	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Fotocellule in apertura	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Spia cancello aperto o II° canale radio	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Comando solo un motore	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Colpo ariete apertura	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Radoricevitore a codice fisso	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Prog. radio	[ ON ]	<input type="checkbox"/>
Scheda master per comandi centralizzati	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
START-OPEN	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
PED-CLOSE	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>

### 3) DEMOLIZIONE

**Attenzione: avvalersi esclusivamente di personale qualificato.**

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Nel caso di demolizione, non esistono particolari pericoli o rischi derivanti dal prodotto stesso. È opportuno, in caso di recupero dei materiali, che vengano separati per tipologia (parti elettriche - rame - alluminio - plastica - ecc.).

### 4) SMANTELLAMENTO

**Attenzione: Avvalersi esclusivamente di personale qualificato.**

Nel caso la centralina venga smontata per essere poi rimontata in altro sito bisogna:

- Togliere l'alimentazione e scollegare tutto l'impianto elettrico.
- Nel caso alcuni componenti non possano essere rimossi o risultino danneggiati, provvedere alla loro sostituzione.

### 5) AVVERTENZE

- Assicurarsi che sia presente sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
- Assicurarsi che sia presente a monte della rete di alimentazione un interruttore differenziale con soglia da 0.03A.
- Assicurarsi che i dispositivi di sicurezza applicati al cancello siano sempre funzionanti, altrimenti togliere alimentazione, sbloccare i motori e rivolgersi subito a personale qualificato.
- Assicurarsi che l'impianto di terra sia realizzato correttamente.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.

**Il buon funzionamento dell'attuatore è garantito solo se vengono rispettate i dati riportati in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.**

**Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.**

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. The product is supplied with a "Warnings" leaflet and an "Instruction booklet". These should both be read carefully as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance. This product complies with the recognised technical standards and safety regulations. We declare that this product is in conformity with the following European Directives: 89/336/EEC and 73/23/EEC (and subsequent amendments).

### 1) GENERAL OUTLINE

The **ALTAIR-P** control panel is suitable for swing gates. It is supplied by the manufacturer with standard functional settings. Any alteration must be set by means of the incorporated display programmer or by means of **universal palmtop programmer**. The Control unit completely supports the **EELINK** protocol.

### 2) FUNCTIONS

**FOR THE INSTALLER:** fill in the table with the parameters set, in order to facilitate future modifications and maintenance operations.

The factory-set values are specified within square brackets [ ]. For function logics, [ OFF ] indicates a non-active option and [ ON ] indicates an active option.

#### PARAMETER MENU

Operation time	[10s]	<input type="checkbox"/>
Pedestrian operation time	[ 6s ]	<input type="checkbox"/>
Automatic Closing Time	[10s]	<input type="checkbox"/>
Leaf phase-difference time on opening	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Leaf phase-difference time on closing	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Motor torque (pushing force)	[50%]	<input type="checkbox"/>
Zone address for centralised controls	[ 0 ]	<input type="checkbox"/>

#### LOGIC MENU

Active automatic closing (TCA)	[OFF]	<input type="checkbox"/>
3-Step function logic	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Impulse lock	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Prealarm	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Rapid closing past photocells	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Photocells on opening	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Gate-open or 2nd radio channel warning light	[OFF]	<input type="checkbox"/>
One-motor control only	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Ram blow on opening	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Fixed-code radio receiver	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Radio programming	[ON]	<input type="checkbox"/>
Master board for centralised controls	[OFF]	<input type="checkbox"/>
START-OPEN	[OFF]	<input type="checkbox"/>
PED-CLOSE	[OFF]	<input type="checkbox"/>

### 3) SCRAPPING

**Warning: this operation should only be carried out by qualified personnel.**

Materials must be disposed of in conformity with the current regulations. In case of scrapping, the automation devices do not entail any particular risks or danger. In case of materials to be recycled, these should be sorted out by type (electrical components, copper, aluminium, plastic etc.).

### 4) DISMANTLING

**Warning: This operation should only be carried out by qualified personnel.** When the control unit is disassembled to be reassembled on another site, proceed as follows:

- Disconnect the power supply and the entire electrical installation.
- In the case where some of the components cannot be removed or are damaged, they must be replaced.

### 5) WARNING

- Make sure that an omnipolar or magnetothermal switch, having a contact opening distance equal to or greater than 3,5 mm, is fitted to the automation power supply mains.
- Make sure that a differential switch with a 0.03A threshold is fitted before the power supply mains.
- Make sure that all safety devices installed on the gate are always in working order; otherwise, disconnect the power supply, release the motors and immediately request assistance from qualified personnel.
- Make sure that earthing has been carried out correctly.
- Do not allow persons or children to remain within the automation operation area.
- Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.
- The user must avoid any attempt to carry out work or repair on the automation system, and always request the assistance of qualified personnel.

**Correct controller operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual.**

**The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.**

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins.

Lire attentivement le "Manuel d'instructions" qui accompagne ce produit puis qu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE et modifications successives.

### 1) GENERALITES

La centrale de commande **ALTAIR-P** est indiquée pour des portails battants. Elle est fournie par le constructeur avec une programmation standard. Toute modification doit être effectuée au moyen du programmeur vidéo incorporé ou au moyen de **programmeur de poche universel**. La Centrale supporte entièrement le protocole **EELINK**.

### 2) FONCTIONS

**POUR L'INSTALLATEUR:** remplir le tableau avec les paramètres introduits, afin de faciliter les modifications et les entretiens futurs.

Entre parenthèses carrées [ ] sont indiquées les valeurs à l'origine. Pour les logiques de fonctionnement, [OFF] indique option non active, ON indique option active.

#### MENU PARAMETRES

Temps de travail	[10s]	<input type="checkbox"/>
Temps de travail piétonnier	[6s]	<input type="checkbox"/>
Temps de Fermeture Automatique	[10s]	<input type="checkbox"/>
Temps de déphasage des vantaux en ouverture	[1s]	<input type="checkbox"/>
Temps de déphasage des vantaux en fermeture	[1s]	<input type="checkbox"/>
Couple (force de poussée) des moteurs	[50%]	<input type="checkbox"/>
Adresse de zone pour commandes centralisées	[0]	<input type="checkbox"/>

#### MENU LOGIQUES

Refermeture automatique active (TCA)	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Logique de fonctionnement à 3 Pas	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Blocage des Impulsions	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Pré-alarme	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Fermeture rapide après les cellules photoélectriques	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Cellules photoélectriques en ouverture	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Témoin de portail ouvert ou II° canal radio	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Commande d'un seul moteur	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Coup de bélier en ouverture	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Radio récepteur à code fixe	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Prog. Radio	[ON]	<input type="checkbox"/>
Carte maîtresse pour commandes centralisées	[OFF]	<input type="checkbox"/>
START-OPEN	[OFF]	<input type="checkbox"/>
PED-CLOSE	[OFF]	<input type="checkbox"/>

### 3) DEMOLITION

**Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.**

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

### 4) DEMONTAGE

**Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.**

Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

### 5) NOTICES

- S'assurer que sur le réseau d'alimentation de la motorisation, il y a un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.
- S'assurer qu'en amont du réseau d'alimentation, il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0.03A.
- S'assurer que les dispositifs de sécurité appliqués au portail sont toujours en bon état, autrement couper l'alimentation, débloquer les moteurs et s'adresser immédiatement au personnel qualifié.
- S'assurer que l'installation de terre a été effectuée correctement.
- Ne pas permettre aux personnes et aux enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser les radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne s'adresser qu'à un personnel qualifié.

**Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.**

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben.

Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den "GEBRAUCHSANWEISUNGEN" durch, die dem Produkt beiliegen.

Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage.

Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: 89/336/EWG, 73/23/EWG und nachfolgende Änderungen.

### 1) ÜBERSICHT

Die Platine **ALTAIR-P** ist für Drehtore ausgelegt. Sie verläßt den Hersteller mit werkseitigen Standardeinstellungen. Jede Änderung ist am Programmiererteil mit eingebautem Display oder mit Hilfe von **universellen palmtop-programmierer** vorzunehmen. Die Steuerung unterstützt vollständig das Protokoll **EELINK**.

### 2) FUNKTIONEN

**HINWEIS FÜR DEN INSTALLATEUR:** Tragen Sie bitte die Einstellungsparameter in die Tabelle ein, um spätere Änderungen und Wartungen zu erleichtern.

In den eckigen Klammern [ ] sind die Werkseinstellungen angegeben. Bei den logischen Betriebsschaltungen steht [ OFF ] für Option nicht aktiv, [ON] für Option aktiv.

#### MENÜ PARAMETER

Arbeitszeit	[10s]	<input type="checkbox"/>
Arbeitsdauer Fußgängerfunktion	[6s]	<input type="checkbox"/>
Zeit SchlieBautomatik	[10s]	<input type="checkbox"/>
Zeit Phasenverschiebung Flügel bei Öffnung	[1s]	<input type="checkbox"/>
Zeit Phasenverschiebung Flügel bei Schließung	[1s]	<input type="checkbox"/>
Moment (Schubkraft) Motoren	[50%]	<input type="checkbox"/>
Zonenadresse für Zentralsteuerungen	[0]	<input type="checkbox"/>

#### MENÜ LOGIKEN

SchlieBautomatik aktiv (TCA)	[OFF]	<input type="checkbox"/>
3-Schritt-Betriebslogik	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Impulssperre	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Voralarm	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Schnellschließung nach Lichtschranke	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Lichtschranke bei Öffnung	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Kontrolllampe „Tor offen“ oder 2. Funkkanal	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Ansteuerung nur eines Motors	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Druckstoß bei Öffnung	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Funkempfänger mit Festcode	[OFF]	<input type="checkbox"/>
Fernbedienungsprogrammierung	[ON]	<input type="checkbox"/>
Master-Karte für Zentralsteuerungen	[OFF]	<input type="checkbox"/>
START-OPEN	[OFF]	<input type="checkbox"/>
PED-CLOSE	[OFF]	<input type="checkbox"/>

### 3) VERSCHROTTUNG

**Vorsicht: Die Verschrottung ist ausschließlich Fachleuten vorbehalten.**

Bei der Beseitigung der Materialien sind die einschlägigen Vorschriften zu beachten. Bei der Verschrottung der Anlage bestehen keine besonderen Gefahren oder Risiken, die von der Anlage selbst ausgehen.

Werden die Materialien der stofflichen Verwertung zugeführt, sollten sie nach Arten sortiert werden (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Plastik - usw.).

### 4) ZERLEGUNG

**Vorsicht: die zerlegung ist ausschließlich fachleuten vorbehalten.**

Wird die Anlage zerlegt, um an anderer Stelle wieder aufgebaut zu werden:

- Stromversorgung unterbrechen und die gesamte elektrische Anlage abklemmen.
- Teile, die sich nicht entfernen lassen oder beschädigt sind, müssen ersetzt werden.

### 5) WARNHINWEISE

- Stellen Sie sicher, daß die Netzversorgungsleitung der Automatanlage mit einem allpoligen Schalter oder magnetthermischen Schutzschalter ausgestattet wird, dessen Kontaktabstand 3,5 mm oder mehr beträgt.
- Der Versorgungsleitung ist ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0.03A vorzuschalten.
- Die Sicherheitsvorrichtungen des Tores müssen stets einwandfrei funktionieren, andernfalls die Stromversorgung unterbrechen, die Motoren entsperren und sofort einen Fachmann hinzuziehen.
- Die Erdungsanlage muß korrekt ausgeführt sein.
- Niemand, dies gilt besonders für Kinder, darf sich in Aktionsradius der automatischen Anlage aufhalten.
- Lassen Sie keine Funksteuerungen oder andere Steuervorrichtungen in Reichweite von Kindern liegen. Sie könnten die Anlage versehentlich betätigen.
- Der Betreiber hat sich aller Versuche zu eigenmächtigen Eingriffen oder Reparaturen an der Anlage zu enthalten, stattdessen sind Fachleute hinzuzuziehen.

**Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.**

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vorzunehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.



Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias.

Lea atentamente el "Manual de Instrucciones" que lo acompaña, pues proporciona importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento.

Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad, y es conforme a las siguientes directivas europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE y modificaciones sucesivas.

### 1) DATOS GENERALES

El cuadro de mandos **ALTAIR-P** es adecuado para cancelas batientes. Es suministrado por el constructor con configuraciones funcionales standard. Cualquier variación debe configurarse mediante el programador con display incorporado o mediante **programador de bolsillo universal**. La Central soporta completamente el protocolo **EELINK**.

### 2) FUNCIONES

**PARA EL INSTALADOR:** Es aconsejable rellenar la tabla con los parámetros configurados, con el objeto de facilitar futuras modificaciones y operaciones de mantenimiento. Entre paréntesis cuadrados [ ], están indicados los valores de fábrica. En las lógicas de funcionamiento, [ OFF ] indica opción no activada, ON indica opción activada.

#### MENU PARAMETROS

Tiempo de trabajo	[10s]	<input type="checkbox"/>
Tiempo de Trabajo peatonal	[ 6s ]	<input type="checkbox"/>
Tiempo de Cierre Automático	[10s]	<input type="checkbox"/>
Tiempo de defasaje hojas en fase de apertura	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Tiempo de defasaje hojas en fase de cierre	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Par (fuerza de empuje) motores	[50%]	<input type="checkbox"/>
Dirección de zona para mandos centralizados	[ 0 ]	<input type="checkbox"/>

#### MENU LOGICAS

Cierre automático activado (TCA)	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Lógica de funcionamiento de 3 Pasos	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Bloquea Impulsos	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Prealarma	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Cierre rápido tras intervención fotocélulas	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Fotocélulas en fase de apertura	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Luz de aviso de cancela abierta o IIº canal radio	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Accionamiento de un solo motor	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Golpe de ariete en fase de apertura	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Radiorreceptor con código fijo	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Prog. Radio	[ ON ]	<input type="checkbox"/>
Tarjeta master para mandos centralizados	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
START-OPEN	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
PED-CLOSE	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>

### 3) DEMOLICION

**Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.**

La eliminación de los materiales debe hacerse de conformidad con las normas vigentes. En caso de demolición, no existen particulares peligros o riesgos que deriven del producto mismo.

Es oportuno, en caso de recuperación de los materiales, que se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.).

### 4) DESMANTELAMIENTO

**Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.**

En el caso de que la central se desmonte para después volver a montarla en otro lugar, hay que realizar lo siguiente:

- Cortar el suministro de corriente y desconectar toda la instalación eléctrica.
- En el caso de que algunos componentes no se puedan sacar o resulten dañados, será necesario sustituirlos.

### 5) ADVERTENCIAS

Es necesario:

- Asegurarse de que haya, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Asegurarse de que haya, antes de la red de alimentación, un interruptor diferencial con un umbral de 0,03 A.
- Asegurarse de que los dispositivos de seguridad aplicados a la cancela estén siempre en función; en caso contrario, habrá que cortar el suministro de corriente, desbloquear los motores y dirigirse enseguida a personal cualificado.
- Asegurarse de que la toma de tierra se haya realizado correctamente.
- No permitir que niños o adultos estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- El usuario debe evitar cualquier intento de intervención o reparación del automatismo y dirigirse exclusivamente a personal cualificado.

El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

Agradecemos pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias ao seu uso.

Leia atentamente o opúsculo "Manual de instruções" que o acompanha, pois que esse fornece indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção.

Este produto está em conformidade com as normas reconhecidas pela técnica e pelas disposições relativas à segurança. Confirmamos que o mesmo está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE e suas modificações sucessivas.

### 1) GENERALIDADES

O quadro de comandos **ALTAIR-P** é ideal para os portões de batente. É fornecido pelo construtor com configurações funcionais standard. Toda e qualquer variação, deve ser definida através do programador com display incorporado ou através de **programador palmar universal**. A Central suporta completamente o protocolo **EELINK**.

### 2) FUNÇÕES

**PARA O INSTALADOR:** preencher a tabela com os parâmetros definidos, para facilitar a execução de futuras modificações e manutenções.

Entre parênteses quadrados [ ] estão indicados os valores de fábrica. Para as lógicas de funcionamento, [ OFF ] indica opção não activa, [ ON ] indica opção activa.

#### MENU PARÂMETROS

Tempo de trabalho	[10s]	<input type="checkbox"/>
Tempo de Trabalho postigo	[ 6s ]	<input type="checkbox"/>
Tempo de Fecho Automático	[10s]	<input type="checkbox"/>
Tempo desfasamento das folhas na abertura	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Tempo desfasamento das folhas no fechamento	[ 1s ]	<input type="checkbox"/>
Binário (força de impulso) dos motores	[ 50% ]	<input type="checkbox"/>
Endereço de zona para os comandos centralizados	[ 0 ]	<input type="checkbox"/>

#### MENU LÓGICAS

Fechamento automático activo (TFA)	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Lógica de funcionamento de 3 Fases	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Bloqueia Impulsos	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Pré-alarma	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Fechamento rápido após fotocélulas	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Fotocélulas em abertura	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Indicador luminoso de portão aberto ou IIº canal rádio	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Comando de um só motor	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Golpe de ariete na abertura	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Radiorreceptor de código fixo	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
Prog. Radio	[ ON ]	<input type="checkbox"/>
Placa master para comandos centralizados	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
START-OPEN	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>
PED-CLOSE	[ OFF ]	<input type="checkbox"/>

### 3) DEMOLIÇÃO

**Atenção: Use exclusivamente pessoal qualificado.**

A eliminação dos materiais deve ser feita respeitando-se as normas legais e técnicas vigentes. Em caso de demolição, não existem perigos particulares ou riscos derivantes do próprio produto. É oportuno, em caso da reciclagem dos materiais, que esses sejam separados por tipologia (partes eléctricas, cobre, alumínio, plástico, etc.).

### 4) DESMANTELAMENTO

**Atenção: Use exclusivamente pessoal qualificado.**

No caso em que a central seja desmontada para depois ser remontada num outro sítio, é necessário:

- Interromper alimentação e desligar todo o sistema eléctrico.
- No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou estejam danificados, efectuar a substituição dos mesmos.

### 5) RECOMENDAÇÕES

- Acertar-se que na rede de alimentação da automatização, haja um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3,5 mm.
- Acertar-se que a montante da rede de alimentação, haja um interruptor diferencial com limiar de 0.03A.
- Acertar-se que os dispositivos de segurança instalados no portão, estejam sempre em boas condições de funcionamento; caso contrário, interromper a alimentação, desbloquear os motores e consultar imediatamente pessoal qualificado.
- Acertar-se que instalação de terra tenha sido realizada correctamente.
- Não permitir que pessoas e crianças fiquem paradas no raio de acção da automatização.
- Não deixe radiocomandos ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças, para evitar accionamentos involuntários da automatização.
- O utilizador deve evitar de efectuar qualquer tentativa de intervenção ou de reparação da automatização e servir-se unicamente de pessoal qualificado.

O bom funcionamento do operador é garantido, somente se forem respeitados os dados contidos neste manual. A empresa não responde por danos provocados pela inobservância das normas de instalação e das indicações contidas neste manual.

As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um compromisso. Mantendo inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva o direito de efectuar em qualquer momento as modificações que julgar convenientes para melhorar as características técnicas, de construção e comerciais do produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.

**Leggete attentamente l'opuscolo "Libretto istruzioni" che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.**

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza.

Confermiamo che esso è conforme alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE e loro modifiche successive.

### 1) SICUREZZA GENERALE

**ATTENZIONE!** Una installazione errata o un uso improprio del prodotto, può creare danni a persone, animali o cose.

- Leggete attentamente l'opuscolo "Avvertenze" ed il "Libretto istruzioni" che accompagnano questo prodotto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Usi non indicati in questa documentazione potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione.
- Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure (porte, cancelli, ecc.), nonché dalle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso.
- L'installazione deve essere in accordo con quanto previsto dalle Direttive Europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE e loro modifiche successive.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0.03A.
- Verificare se l'impianto di terra è realizzato correttamente: collegare tutte le parti metalliche della chiusura (porte, cancelli, ecc.) e tutti i componenti dell'impianto provvisti di morsetto di terra.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e comandi conformi alla EN 12978.

### 2) GENERALITÀ

Il quadro comandi **ALTAIR-P** è adatto per cancelli a battente. Viene fornito dal costruttore con impostazioni funzionali standard. Qualsiasi variazione, deve essere impostata mediante il programmatore a display incorporato o mediante programmatore palmare universale. La Centralina supporta completamente il protocollo **EELINK**.

Caratteristiche:

- Gestione di due motori con regolazione elettronica di coppia.
- Radioricevitore: 433.92 Mhz rolling-code o codice fisso.
- Massimo numero di radiocomandi gestibili: 63.
- Comandi centralizzati con altri operatori: predisposizione al protocollo seriale con un accessorio esterno.

### 3) DATI TECNICI

Alimentazione: ..... 230V~±10% 50Hz\*  
 Assorbimento a vuoto dalla rete: ..... 0.2A max  
 Isolamento rete/bassa tensione: ..... > 2MΩhm 500V~  
 Rigidità dielettrica: ..... rete/bt 3750V~ per 1 minuto

Corrente uscita motore: ..... 1.25A+1.25Amax  
 Corrente di commutazione relè motore: ..... 10A  
 Potenza massima 2 motori: ..... 300W+300W  
 Potenza massima 1 motore: ..... 300W  
 Lampeggiante: ..... 40W max  
 Spia cancello aperto: ..... 24V~ 3W max  
 Alimentazione accessori: ..... 24V~ (0.2 A assorbimento max)  
 Grado di protezione scatola: ..... IP 55  
 Dimensioni: ..... vedi figura 1  
 Fusibili: ..... vedi figura 2  
 (\* altre tensioni disponibili a richiesta)

### 4) COLLEGAMENTI MORSETTIERA (Fig.3)

**AVVERTENZE - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica.**

I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1mm.

I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette.

**I condensatori devono essere inseriti all'interno della scatola della centrale e ad essa vincolati opportunamente.**

**ATTENZIONE! Per il collegamento alla rete, utilizzare cavo multipolare di sezione minima 3x1.5mm<sup>2</sup> e del tipo previsto dalle normative vigenti. A titolo di esempio, se il cavo è all'esterno (all'aperto), deve essere almeno pari a H07RN-F mentre, se all'interno (in canaletta), deve essere almeno pari a H05 VV-F con sezione 3x1.5mm<sup>2</sup>.**

MORSETTO	DESCRIZIONE
1	Morsetto GND (cavo di messa a terra giallo/verde)
2	Alimentazione di rete monofase (L)
3	Alimentazione di rete monofase (N)
4-5-6	Collegamento motore 1: 4 marcia 1 + condensatore 5 comune 6 marcia 2 + condensatore
7-8-9	Collegamento motore 2: 7 marcia 1 + condensatore 8 comune 9 marcia 2 + condensatore
10-11	Uscita 230V~ per luce lampeggiante (40W max)
13-14	Uscita 24V~ 180mA max - alimentazione fotocellule o altri dispositivi.
15-16	Uscita (Contatto N.O. (24V~/0.5A max)) per spia cancello aperto o in alternativa 2° canale radio (vedi paragrafo 6 "configurazione")
17-18	Ingresso STOP (N.C.). Se non si utilizza lasciare il ponticello inserito.
17-19	Ingresso FOTOCELLULA (N.C.). Se non usato, lasciare il ponticello inserito.
17-20	<b>DIP START-OPEN= OFF:</b> Ingresso START (N.O.). <b>DIP START-OPEN= ON:</b> Ingresso OPEN (N.O.).
17-21	<b>DIP PED-CLOSE= OFF:</b> Ingresso PEDONALE (N.O.). L'azionamento avviene solo sul motore 2 per il Tempo di lavoro pedonale, se il ciclo di apertura è iniziato (non da pedonale), il comando pedonale viene considerato uno START. <b>DIP PED-CLOSE= ON:</b> Ingresso CLOSE (N.O.).
31-32	Ingresso antenna per scheda radioricevente integrata (31: <b>SEGNALE</b> . 32: <b>CALZA</b> )

### 5) PROGRAMMAZIONE

Il quadro comandi dotato di microprocessore, viene fornito con parametri di funzionamento preimpostati dal costruttore, validi per installazioni standard. I parametri predefiniti possono essere variati mediante il programmatore a display incorporato o mediante **programmatore palmare universale**.

Nel caso la programmazione venga effettuata mediante **programmatore palmare universale**, leggere attentamente le istruzioni relative al **programmatore palmare universale** e procedere come segue.

Collegare il **programmatore palmare universale** alla centralina tramite l'accessorio UNIFLAT (Vedere fig.4). Entrare nel menù "CENTRALINE", nel sotto-menù "PARAMETRI" e scorrere le schermate del display con le frecce su/giù impostando numericamente i valori dei parametri di seguito elencati.

Per le logiche di funzionamento, riferirsi al sottomenù "LOGICA".

Nel caso si proceda alla programmazione mediante il programmatore incorporato fare riferimento alla Fig. A e B e al paragrafo "configurazione".

Di seguito si elenca il significato ed i valori che possono essere assunti da ogni parametro.

## 6) CONFIGURAZIONE

Il programmatore a display consente di impostare tutte le funzioni del quadro comandi **ALTAIR-P**.

Il programmatore dispone di tre pulsanti per la navigazione tra i menu e la configurazione dei parametri di funzionamento (Fig.2):

+ tasto scorrimento menu/incremento valore

- tasto scorrimento menu/riduzione valore

OK tasto di invio (conferma).

La pressione simultanea dei tasti + e - consente di uscire menu in cui si sta operando e passare al menu superiore.

Se la pressione simultanea dei tasti + e - avviene al livello principale dei menu (parametri-logiche-radio-lingua-default), si esce dalla programmazione e si spegne il display (viene visualizzato il messaggio FINE).

Le modifiche apportate vengono impostate solo se seguite dalla pressione del tasto OK.

Con la prima pressione del tasto OK si entra in modalità programmazione. Inizialmente sul display compaiono le seguenti informazioni:

- Versione Software centrale di comando

- Numero manovre totali effettuate (il valore è espresso in migliaia quindi durante le prime mille manovre il display indica costantemente 0000)

- Numero manovre effettuate dall'ultima manutenzione (il valore è espresso in migliaia quindi durante le prime mille manovre il display indica costantemente 0000).

- Numero radiocomandi memorizzati.

Una pressione del tasto OK durante la fase di presentazione iniziale consente di passare direttamente al primo menu (parametri).

Di seguito vengono elencati i menu principali ed i relativi sottomenu disponibili.

Il parametro predefinito, è quello chiuso fra parentesi quadre [ 0 ]

Tra parentesi rotonde viene indicata la scritta che appare sul display.

Fate riferimento alle Figure A e B per la procedura di configurazione della centrale.

### 6.1) Menu Parametri (PR-RP)

#### - Tempo Lavoro (t. Lavoro) [010.0s]

Impostare numericamente il valore del tempo di lavoro del quadro comando da 3 a 180 secondi.

#### - Tempo Lavoro pedonale (t. Pedonale) [006.0s]

Impostare numericamente il valore del tempo di lavoro del quadro comando da 3 a 90 secondi.

#### - Tempo Chiusura Automatica (t.cA) [ 010.0s ]

Impostare numericamente il valore del tempo di apertura automatica da 3 a 120 secondi.

**ATTENZIONE: Verificare che il valore della forza d'impatto misurato nei punti previsti dalla norma EN12445, sia inferiore a quanto indicato nella norma EN 12453.**

**Una errata impostazione della sensibilità può creare danni a persone, animali o cose.**

#### - Tempo ritardo apertura (t. SFR5. AP) [ 001.0s ]

Impostare il tempo di ritardo, regolabile da 1 a 10 secondi.

#### - Tempo ritardo chiusura (t. SFR5. ch) [ 001.0s ]

Impostare il tempo di ritardo, regolabile da 1 a 60 secondi.

#### - Coppia motori (cOPP IR Pct) [ 050% ]

Impostare numericamente il valore di coppia dei motori tra 1% e 99%.

#### - Zona (ZonE) [ 0 ]

Impostare il numero di zona tra un valore minimo di 0 ed un valore massimo di 127. Vedi paragrafo 8 "Connessione seriale".

### 6.2) Menu Logiche (LoG Ic)

#### - TCA (t.cA) [ OFF ]

ON: Attiva la chiusura automatica

OFF: Esclude la chiusura automatica.

#### - 3 Passi (3 PASS I) [ OFF ]

ON: Abilita la logica 3 passi. Un impulso di start ha i seguenti effetti:

porta chiusa:.....apre  
in apertura:.....ferma ed inserisce il TCA (se configurato)  
porta aperta:.....chiude  
in chiusura:.....ferma e inverte il moto  
dopo stop:.....apre

OFF: Disabilita logica 3 passi.

#### - Blocca Impulsi apertura (bL. #P. AP) [ OFF ]

ON: L'impulso di start non ha alcun effetto durante la fase di apertura.

OFF: L'impulso di start ha effetto durante la fase di apertura.

#### - Pre allarme (PrERL) [ OFF ]

ON: Il lampeggiante si accende circa 3 secondi prima della partenza del motore.

OFF: Il lampeggiante si accende contemporaneamente alla partenza dei motori.

#### - Chiusura rapida (ch. rRP IdR) [ OFF ]

ON: Chiude il cancello dopo il disimpegno delle fotocellule prima di attendere il termine del TCA impostato.

OFF: Comando non inserito.

#### - Fotocellule in apertura (Fotoc. AP) [ OFF ]

ON: in caso di oscuramento, esclude il funzionamento della fotocellula in apertura. In fase di chiusura, inverte immediatamente.

OFF: in caso di oscuramento, le fotocellule sono attive sia in apertura che in chiusura. Un oscuramento della fotocellula in chiusura, inverte il moto solo dopo il disimpegno della fotocellula.

#### - Spia cancello aperto o II° canale radio (ScR Zch) [ OFF ]

ON: L'uscita tra i morsetti 15-16 viene configurata come Spia cancello aperto, il II° canale radio in questo caso comanda l'apertura pedonale.

OFF: L'uscita tra i morsetti 15-16 viene configurata come II° canale radio.

#### - Motori attivi (I Pct. Rct) [ OFF ]

ON: Risultato attivo esclusivamente il motore 2 (morsetti 7-8-9).

OFF: Entrambi i motori attivi.

#### - Colpo di ariete in apertura (colP. Pr iEtE AP) [ OFF ]

ON: Prima di effettuare l'apertura il cancello spinge per circa 2 secondi in chiusura. Questo consente lo sgancio più agevole della elettroserratura.

OFF: Esclude il colpo d'ariete.

**IMPORTANTE** - In assenza di adeguati fermi d'arresto meccanici, non usare questa funzione.

#### - Codice Fisso (cod F i55a) [ OFF ]

ON: Il ricevitore risulta configurato per il funzionamento in modalità codice fisso, vedi paragrafo "Clonazione dei Radiotrasmettitori"

OFF: Il ricevitore risulta configurato per il funzionamento in modalità rolling-code, vedi paragrafo "Clonazione dei Radiotrasmettitori"

#### - Programmazione radiocomandi (Prad. rAd Ia) [ ON ]

ON: Abilita la memorizzazione via radio dei trasmettitori:

1- Premere in sequenza il tasto nascosto (P1) e il tasto normale (T1-T2-T3-T4) di un trasmettitore già memorizzato in modalità standard attraverso il menu radio.

2- Premere entro 10s il tasto nascosto (P1) ed il tasto normale (T1-T2-T3-T4) di un trasmettitore da memorizzare.

La ricevente esce dalla modalità programmazione dopo 10s, entro questo tempo è possibile inserire ulteriori nuovi trasmettitori.

Questa modalità non richiede l'accesso al quadro comando.

OFF: Disabilita la memorizzazione via radio dei trasmettitori.

I trasmettitori vengono memorizzati solo utilizzando l'apposito menu Radio.

#### - Master/Slave (MSEr) [ OFF ]

ON: Il quadro comando viene settato come Master in un collegamento centralizzato (vedi Paragrafo 8).

OFF: Il quadro comando viene settato come Slave in un collegamento centralizzato (vedi Paragrafo 8).

#### - Selezione START - OPEN (StRt-opEn) [ OFF ]

ON: L'ingresso tra i due morsetti 17-20 funziona come OPEN.

OFF: L'ingresso tra i due morsetti 17-20 funziona come START.

#### - Selezione PED-CLOSE (PEd-cloSE) [ OFF ]

ON: L'ingresso tra i due morsetti 17-21 funziona come CLOSE.

OFF: L'ingresso tra i due morsetti 17-21 funziona come PEDONALE.

### 6.3) Menu Radio (rAd Ia)

#### - Aggiungi

Consente di aggiungere un tasto di un radiocomando nella memoria della ricevente, dopo la memorizzazione restituisce numero della ricevente nella locazione della memoria (da 01 a 64).

#### Aggiungi Tasto start - (RGL 5tRt)

associa il tasto desiderato al comando Start.

#### Aggiungi Tasto 2ch (RGL Zch)

associa il tasto desiderato al comando 2° canale radio.

#### - Leggi (LEGL)

Effettua una verifica di un tasto di una ricevente, se memorizzato restituisce numero della ricevente nella locazione della memoria (da 01 a 63) e numero del tasto (T1-T2-T3 o T4).

#### - Elimina Lista (EL #P. 54)

**ATTENZIONE!** Rimuove completamente dalla memoria della ricevente tutti i radiocomandi memorizzati.

#### - Lettura codice ricevitore (cod rH)

Visualizza il codice inserito nel ricevitore.

**Consultate il paragrafo 7 per ulteriori informazioni inerenti le funzionalità avanzate del ricevitore incorporato Clonix.**

### 6.4) Menu Lingua (L InGUA)

Consente di impostare la lingua del programmatore a display.

Sono disponibili 5 lingue:

- ITALIANO (ItR)

- FRANCESE (FR)

- TEDESCO (DEU)

- INGLESE (EN)

- SPAGNOLO (ESP)

**6.5) Menu default (DEFAULT)**

Riporta la centrale ai valori preimpostati dei default.

**6.6) Diagnostica e monitoraggio**

Il display presente sul quadro **ALTAIR-P** sia nel normale funzionamento, sia nel caso di anomalie visualizza alcune utili informazioni.

SART	= attivazione ingresso START
STOP	= attivazione ingresso STOP
PHOT	= attivazione ingresso PHOT
PED	= attivazione ingresso PEDONALE
OPEN	= attivazione ingresso OPEN
CLS	= attivazione ingresso CLOSE

**7) DATI TECNICI RICEVITORE INTEGRATO**

Canali di uscita della ricevente:

- canale uscita 1, se reso attivo comanda uno START
- canale uscita 2, se reso attivo comanda l'eccitazione del relè II° canale radio per 1s.

Versioni trasmettitori utilizzabili:

**Tutti i trasmettitori ROLLING CODE compatibili con**

**7.1) INSTALLAZIONE ANTENNA**

**Usare una antenna accordata sui 433MHz.**

**Per il collegamento Antenna-Ricevitore usare cavo coassiale RG58.**

La presenza di masse metalliche a ridosso dell'antenna, può disturbare la ricezione radio. In caso di scarsa portata del trasmettitore, spostare l'antenna in un punto più idoneo.

**7.2) CONFIGURAZIONE RICEVITORE**

**Le operazioni di clonazione possono essere effettuate solo con l'apposito programmatore palmare universale.**

Il ricevitore a bordo di tipo clonabile unisce le caratteristiche di estrema sicurezza alla copiatura della codifica a codice variabile (rolling code), la praticità di poter effettuare, grazie ad un esclusivo sistema, operazioni di "clonazione" di trasmettitori.

Clonare un trasmettitore significa generare un trasmettitore in grado di inserirsi automaticamente nella lista dei trasmettitori memorizzati nel ricevitore aggiungendosi o sostituendo un particolare trasmettitore.

La clonazione per sostituzione consente di creare un nuovo trasmettitore che prende il posto nel ricevitore di un trasmettitore precedentemente memorizzato, in questo modo sarà possibile rimuovere dalla memoria e rendere non più utilizzabile un trasmettitore.

Sarà quindi possibile programmare a distanza e senza intervenire sul ricevitore un gran numero di trasmettitori in aggiunta o in sostituzione di trasmettitori che, per esempio, siano stati smarriti.

Quando la sicurezza della codifica non sia determinante, il ricevitore a bordo permette di effettuare la clonazione in aggiunta a codice fisso che, rinunciando al codice variabile, permette comunque di avere una codifica con un elevato numero di combinazioni, mantenendo la possibilità di "copiare" un qualsiasi trasmettitore già programmato.

**7.3) PROGRAMMAZIONE TRAMITE PROGRAMMATORE PALMARE UNIVERSALE**

La memorizzazione dei trasmettitori può avvenire in modalità manuale o a mezzo del **programmatore palmare universale**, che consente la gestione tramite il software **EEdbase** del database completo dell'installazione.

In questo ultimo caso la programmazione della ricevente avviene tramite la connessione del **programmatore palmare universale** al quadro comando **ALTAIR-P**, utilizzando gli accessori UNIFLAT e UNIDA come indicato in Fig. 4.

**7.4) PROGRAMMAZIONE MANUALE**

Nel caso di installazioni standard nelle quali non siano richieste le funzionalità avanzate è possibile procedere alla memorizzazione manuale dei trasmettitori, facendo riferimento alla Fig. B per la programmazione base.

- Se si desidera che il trasmettitore attivi l'uscita1 (START) con il tasto1 o con il tasto 2 o con il tasto 3 o con il tasto 4, inserire il trasmettitore nel menu tasto start come in fig. B.
- Se si desidera che il trasmettitore attivi l'uscita2 (rele II° canale radio) con il tasto1 o con il tasto 2 o con il tasto 3 o con il tasto 4, inserire il trasmettitore nel menu tasto 2can. come in fig. B.

**Nota:** Il tasto nascosto P1 assume aspetto diverso a seconda del modello di trasmettitore.

Per i trasmettitori dotati di tasto nascosto, premere il pulsante nascosto P1 (Fig. B1). Per i trasmettitori sprovvisti del tasto nascosto, il tasto P1 corrisponde alla pressione contemporanea dei 4 tasti del trasmettitore o, aprendo il vano batteria, a ponticellare con un cacciavite le due piazzole P1 (Fig. B2).

**NOTA IMPORTANTE: CONTRASSEGNARE IL PRIMOTRASMETTITORE MEMORIZZATO CON IL BOLLINO CHIAVE (MASTER).**

Il primo trasmettitore, nel caso di programmazione manuale, assegna il

CODICE CHIAVE DEL RICEVITORE; questo codice risulta necessario per poter effettuare la successiva clonazione dei radiotrasmettitori.

**7.5) CLONAZIONE DEI RADIOTRASMETTITORI**

**Clonazione con rolling code/Clonazione a codice fisso**

Fate riferimento alle istruzioni del **programmatore palmare universale** e alla Guida programmazione CLONIX.

**7.6) PROGRAMMAZIONE AVANZATA: COMUNITÀ DI RICEVITORI**

Fate riferimento alle istruzioni del **programmatore palmare universale** e alla Guida programmazione CLONIX.

**8) CONNESSIONE SERIALE MEDIANTE SCHEDA SCS1 (Fig.5)**

Il quadro di comando **ALTAIR-P** consente, tramite appositi ingressi e uscite seriali (SCS1), la connessione centralizzata di più automazioni. In questo modo è possibile, con un unico comando, eseguire l'apertura o la chiusura di tutte le automazioni connesse.

Seguendo lo schema di Fig.5, procedere alla connessione di tutti i quadri comando **ALTAIR-P**, utilizzando esclusivamente un doppino di tipo telefonico.

Nel caso si utilizzi un cavo telefonico con più coppie risulta indispensabile utilizzare i fili della stessa coppia.

**La lunghezza del cavo telefonico fra una apparecchiatura e la successiva non deve eccedere i 250 m.**

A questo punto è necessario configurare opportunamente ogni quadro comando **ALTAIR-P**, impostando innanzitutto una centrale MASTER, che avrà il controllo di tutte le altre, necessariamente settate come SLAVE (vedi menu logiche).

Impostare inoltre il numero di Zona (vedi menu parametri) tra 0 e 127.

Il numero di zona consente di creare dei gruppi di automazioni, ognuna delle quali risponde al Master di Zona. **Ogni zona può avere un solo Master, il Master della zona 0 controlla anche gli Slave delle altre zone.**

**9) CONNESSIONE ELETTROSERRATURA**

EBP: vedi Fig. 6A

ECB: vedi Fig. 6B

N.B. I radiocomandi vanno memorizzati sul 2° canale radio. L'uscita 2° canale radio pilota la scheda "ME".

**10) DEMOLIZIONE**

**Attenzione: Avvalersi esclusivamente di personale qualificato.**

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti.

Nel caso di demolizione, non esistono particolari pericoli o rischi derivanti dal prodotto stesso.

È opportuno, in caso di recupero dei materiali, che vengano separati per tipologia (parti elettriche - rame - alluminio - plastica - ecc.).

**11) SMANTELLAMENTO**

**Attenzione: avvalersi esclusivamente di personale qualificato.**

Nel caso la centralina venga smontata per essere poi rimontata in altro sito bisogna:

- Togliere l'alimentazione e scollegare tutto l'impianto elettrico.
- Nel caso alcuni componenti non possano essere rimossi o risultino danneggiati, provvedere alla loro sostituzione.

**AVVERTENZE**

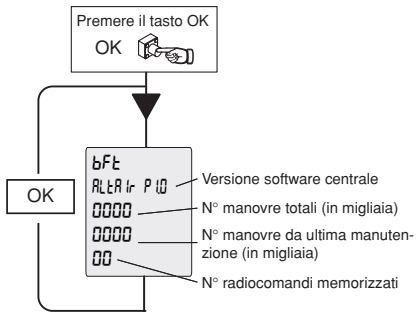
**Il buon funzionamento dell'attuatore è garantito solo se vengono rispettate i dati riportati in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.**

**Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.**



Fig. A

**ACCESSO AI MENU**



**LEGENDA**

**+/ -** Premere simultaneamente i tasti + e -. La pressione simultanea dei tasti + e - consente di uscire dal menu in cui si sta operando e tornare al precedente, se avviene al livello principale del menu esce dalla programmazione e spegne il display. Le modifiche apportate vengono confermate solo se seguite dalla pressione di OK.

**PrG** Messaggio OK! (conferma avvenuta modifica)

**Ko** Messaggio KO! (errore valore o funzione)

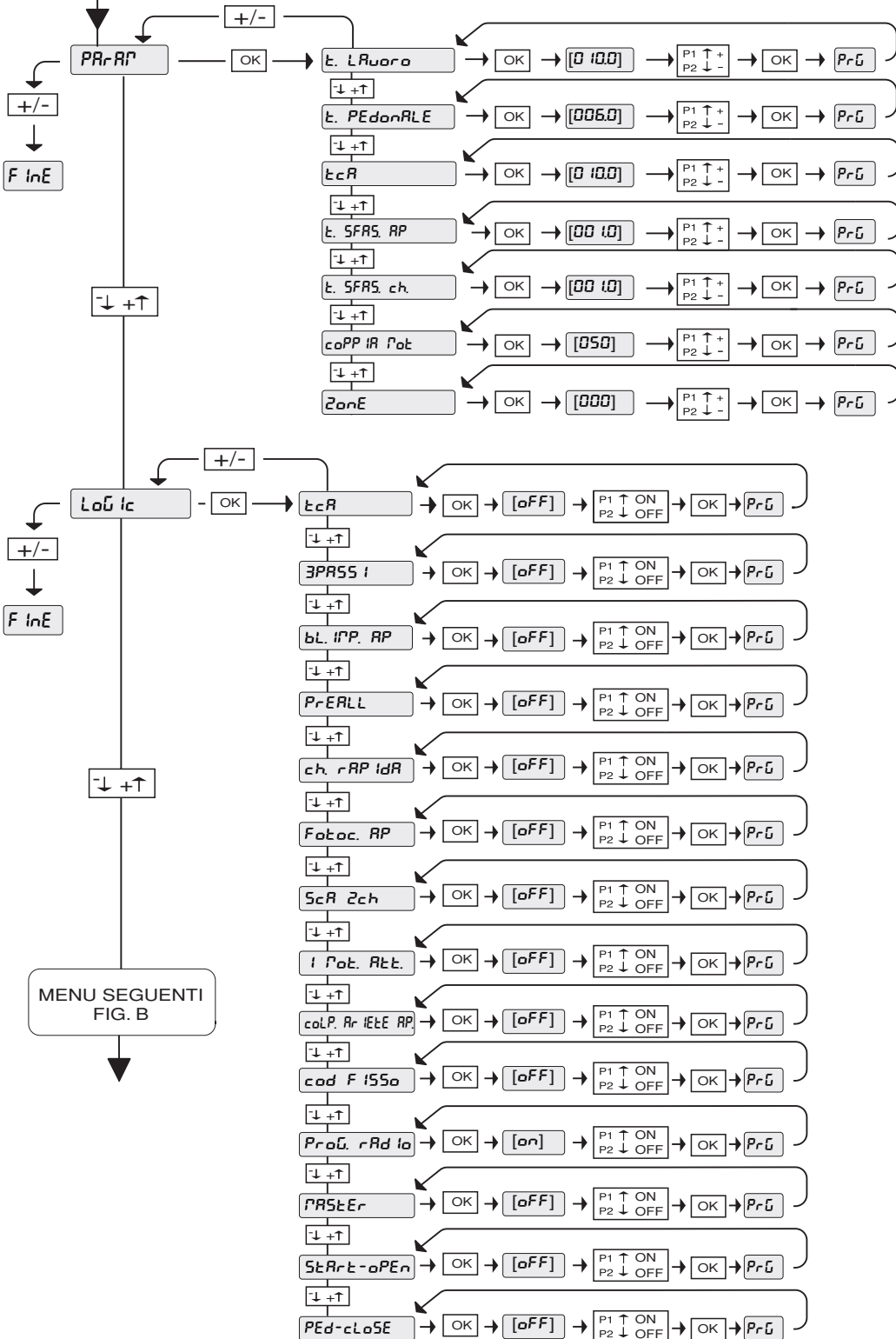
**-<** Messaggio "Attesa" (inserire valore o funzione)

**[00]** Valore preimpostato

**↑ +/ON** Incremento/riduzione parametri o commutazione ON/OFF

**OK** Premere tasto OK (Invio/conferma)

**↓ +/** Scorrimento menu (+ = precedente - = successivo)



MENU SEGUENTI  
FIG. B



Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with its performance.

This product is supplied with an "Instruction Manual" which should be read carefully as it provides important information about safety, installation, operation and maintenance.

This product complies with recognised technical standards and safety regulations. We declare that it is in conformity with the following European Directives: 89/336/EEC, 73/23/EEC and subsequent amendments.

**1) GENERAL SAFETY**

**WARNING!** An incorrect installation or improper use of the product can cause damage to persons, animals or things.

- The "Warnings" leaflet and "Instruction booklet" supplied with this product should be read carefully as they provide important information about safety, installation, use and maintenance.
- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Keep the instructions together with the technical brochure for future reference.
- This product was exclusively designed and manufactured for the use specified in the present documentation. Any other use not specified in this documentation could damage the product and be dangerous.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from improper use of the product, or use which is different from that expected and specified in the present documentation.
- Do not install the product in explosive atmosphere.
- The construction components of this product must comply with the following European Directives: 89/336/CEE, 73/23/EEC, 98/37/EEC and subsequent amendments. As for all non-EEC countries, the above-mentioned standards as well as the current national standards should be respected in order to achieve a good safety level.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from failure to observe Good Technical Practice when constructing closing structures (door, gates etc.), as well as from any deformation which might occur during use.
- The installation must comply with the provisions set out by the following European Directives: 89/336/CEE, 73/23/EEC, 98/37/EEC and subsequent amendments.
- Disconnect the electrical power supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- Fit an omnipolar or magnetothermal switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal to or greater than 3,5 mm.
- Check that a differential switch with a 0.03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- Check that earthing is carried out correctly: connect all metal parts for closure (doors, gates etc.) and all system components provided with an earth terminal.
- Fit all the safety devices (photocells, electric edges etc.) which are needed to protect the area from any danger caused by squashing, conveying and shearing, according to and in compliance with the applicable directives and technical standards.
- Position at least one luminous signal indication device (blinker) where it can be easily seen, and fix a Warning sign to the structure.
- The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other manufacturers' components are used.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the company.
- Instruct the product user about the control systems provided and the manual opening operation in case of emergency.
- Do not allow persons or children to remain in the automation operation area.
- Keep radio control or other control devices out of children's reach, in order to avoid unintentional automation activation.
- The user must avoid any attempt to carry out work or repair on the automation system, and always request the assistance of qualified personnel.
- Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.
- Installation must be carried out using the safety devices and controls prescribed by the EN 12978 Standard.

**1) GENERAL OUTLINE**

The **ALTAIR-P** control panel is suitable for swing gates. It is supplied by the manufacturer with standard functional settings. Any alteration must be set by means of the incorporated display programmer or by means of **universal palmtop programmer**. The Control unit completely supports the **EELINK** protocol.

Specifications:

- management of two motors with electronic torque setting.
- Radio receiver: 433.92 MHz rolling-code or fixed code
- Maximum numbers of radio control devices to be managed: 63
- Centralised controls with other controllers: presetting for serial protocol with an external accessory.

**3) CONTROL UNIT TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply: ..... 230V~ ±10% 50Hz\*  
 No-load absorption from the mains: ..... 0.2A max  
 Mains/low voltage insulation: ..... > 2MΩhm 500V---  
 Dielectric strength:..... mains/low voltage 3750V~ for 1 minute  
 Motor output current: ..... 1.25A+1.25Amax  
 Motor relay commutation current:..... 10A  
 Maximum power with 2 motors:.....300W+300W  
 Maximum power with 1 motor:..... 300W  
 Blinker: ..... 40W max  
 Gate-open warning light:..... 24V~ 3W max  
 Supply to accessories: .....24V~ (0.2A max absorption)  
 Degree of protection for box: ..... IP 55  
 Dimensions:.....see figure 1  
 Fuses: .....see figure 2  
 (\*other voltages available on request)

**4) TERMINAL BOARD CONNECTIONS (Fig.3)**

**WARNING - During wiring and installation operations, refer to the current standards and to principles of good technical practice.**

Wires powered at different voltages must be physically separated, or suitably insulated with at least 1 mm extra insulation. The wires must be clamped by an extra fastener near the terminals, for example by bands.

**The capacitors must be inserted inside the control unit box and adequately fixed to it.**

**WARNING! For connection to the mains, use a multipolar cable with a minimum of 3x1.5mm<sup>2</sup> cross section and complying with the previously mentioned regulations. For example, if the cable is out side (in the open), it has to be at least equal to H07RN-F, but if it is on the inside (or outside but placed in a plastic cable cannel) it has to be or at least equal to H05VV-F with section 3x1.5mm<sup>2</sup>.**

TERMINAL	DESCRIPTION
1	GND terminal (yellow/green earthing cable)
2	Single-phase mains supply (L)
3	Single-phase mains supply (N)
4-5-6	Connection to motor 1: 4 on 1 + Capacitor 5 common 6 on 2 + Capacitor
7-8-9	Connection to motor 2: 7 on 1 + Capacitor 8 common 6 on 2 + Capacitor
10-11	230V ~ output for blinker light (40W max)
13-14	24V~ 180mA max output – supply to photocells or other devices
15-16	Output (N.O. contact (24V~/0.5A max)) for gate-open warning light or, alternatively, 2nd radio channel (see paragraph 6 "configuration").
17-18	STOP push (N.C.) input. If not used, leave the bridge connected.
17-19	PHOTOCELL (N.C.) input. If not used, leave the bridge connected
17-20	<b>DIP START-OPEN= OFF:</b> START push (N.O.). <b>DIP START-OPEN= ON:</b> OPEN push (N.O.).
17-21	<b>DIP PED-CLOSE= OFF:</b> PEDESTRIAN input (N.O.). Activation only takes place on motor 2 for the Pedestrian operation time, if the opening cycle has started (not from pedestrian function), the pedestrian control is considered as a START control. <b>DIP PED-CLOSE= ON:</b> CLOSE input (N.O.).
31-32	Antenna input for integrated radio-receiver board (31: SIGNAL. 32: BRAID)

**5) PROGRAMMING**

The control panel provided with a microprocessor is supplied with function parameters preset by the manufacturer, suitable for standard installations. The predefined parameters can be altered by means of either the incorporated display **universal palmtop programmer**.

In the case where programming is carried out by means of **universal palmtop**

programmer, carefully read the instructions relating to **universal palmtop programmer**, and proceed in the following way.

Connect the **universal palmtop programmer** to the control unit through the UNIFLAT accessory (See fig. 4). Enter the "CONTROL UNITS" menu, and the "PARAMETERS" submenu, then scroll the display screenfuls using the up/down arrows, and set the numerical values of the parameters listed below. For the function logics, refer to the "LOGIC" submenu. In the case where programming is carried out by means of the incorporated programmer, refer to Fig. A and B and to the "configuration" paragraph.

## 6) CONFIGURATION

The display programmer is used to set all the **ALTAIR-P** control panel functions.

The programmer is provided with three pushbuttons for menu scrolling and function parameter configurations (Fig. 2):

- + menu scrolling/value increment key
- menu scrolling/value reduction key
- OK Enter (confirm) key

The simultaneous pressure of the + and - keys is used to exit the active menu and move to the preceding menu.

If the + and - keys are pressed simultaneously at the main menu level (parameters, logics, radio, language, default), programming is exited and the display is switched off (the END message is displayed).

The modifications made are only set if the OK key is subsequently pressed. When the OK key is pressed for the first time, the programming mode is entered.

The following pieces of information appear on the display at first:

- Control unit Software version
- Number of total manoeuvres carried out (the value is expressed in thousands, therefore the display constantly shows 0000 during the first thousand manoeuvres)
- Number of manoeuvres carried out since the latest maintenance operation (the value is expressed in thousands, therefore the display constantly shows 0000 during the first thousand manoeuvres)
- Number of memorised radio control devices.

When the OK key is pressed during the initial presentation phase, the first menu (parameters) can be accessed directly.

Here follows a list of the main menus and the respective submenus available.

The predefined parameter is shown between square brackets [ 0 ].

The writing appearing on the display is indicated between round brackets. Refer to Figures A and B for the control unit configuration procedure.

### 6.1) PARAMETERS MENU

- **Operation time** (*uorH t*) [010.0s]  
Set the numerical value of the operation time from 3 to 180 seconds.
- **Pedestrian operation time** (*PEd t*) [006.0s]  
Set the numerical value of the control panel operation time from 3 to 90 seconds.
- **Automatic Closing Time** (*tCR*) [ 010.0s ]  
Set the numerical value of the automatic closing time from 3 to 120 seconds.

**WARNING: Check that the impact force value measured at the points established by the EN 12445 standard is lower than that specified in the EN 12453 standard.**

**Incorrect sensitivity setting can cause injuries to persons or animals, or damage to things.**

- **Opening delay time** (*oPEr dELAY t iPE*) [ 001.0s ]  
Set the opening delay time between 1 and 10 seconds.
- **Closing delay time** (*cL5 dELAY t iPE*) [ 001.0s ]  
Set the closing delay time between 1 and 60 seconds.
- **Motor torque** (*Pot tORqUE*) [ 050% ]  
Set the numerical value of the motor torque between 1% and 99%.
- **Zone** (*zON*) [ 0 ]  
Set the zone number between a minimum value of 0 and a maximum value of 127. See paragraph 8 on "Serial connection".

### 6.2) LOGICS MENU

#### - TCA (*tCR*) [ OFF ]

ON: Activates automatic closing

OFF: Excludes automatic closing

#### - 3 Steps (*3 5tEP*) [ OFF ]

ON: Enables 3-step logic. A start impulse has the following effects:

door closed: .....opens  
on opening: .....stops and enters TCA (if configured)  
door open: ..... closes  
on closing: .....stops and reverses movement  
after stopping: .....opens

OFF: Disables 3-step logic.

#### - Impulse lock (*IL oPEr*) [ OFF ]

ON: Enables impulse lock during the opening phase.

OFF: Excludes impulse lock during the opening phase.

#### - Pre alarm (*PRE-RLRr*) [ OFF ]

ON: The blinker comes on about 3 seconds before the motor starts.

OFF: The blinker comes on at the same time as the motor starts.

#### - Rapid closing (*FR5t cL5*) [ OFF ]

ON: Closes the gate after photocell disengagement, before waiting for the end of the TCA (automatic closing time) set.

OFF: Command not entered.

#### - Photocells on opening (*PhoCoc. oPEr*) [ OFF ]

ON: In case of obscuring, this excludes photocell operation on opening. During the closing phase, it immediately reverses the motion.

OFF: In case of obscuring, the photocells are active both on opening and on closing. When a photocell is obscured on closing, it reverses the motion only after the photocell is disengaged.

#### - Gate-open or 2nd radio channel warning light (*5cR zCh*) [ OFF ]

ON: The output between terminals 15 and 16s configured as Gate-open warning light, in this case the 2nd radio channel controls pedestrian opening.

OFF: The output between terminals 15 and 16 is configured as 2nd radio channel.

#### - Motors in operation (*IRot. on*) [ OFF ]

ON: Only motor 2 is in operation (terminals 7, 8 and 9).

With this configuration, the pedestrian input is disabled.

OFF: Both motors are in operation.

#### - Ram blow on opening (*RR blow c. oP*) [OFF]

ON: Before opening, the gate is pushed for about 2 seconds in the closing direction. This allows the electric lock to be released more easily (not affected by limit switches).

OFF: Excludes the ram blow.

**IMPORTANT** – When no adequate mechanical backstops are fitted, do not use this function.

#### - Fixed code (*F IHEd codE*) [ OFF ]

ON: The receiver is configured for operation in fixed-code mode, see paragraph on "Radio Transmitter Cloning".

OFF: The receiver is configured for operation in rolling-code mode, see paragraph on "Radio Transmitter Cloning".

#### - Radio transmitter programming (*rRd id PrOU*) [ ON ]

ON: This enables transmitter storage via radio:

1 - First press the hidden key (P1) and then the normal key (T1, T2, T3 or T4) of a transmitter already memorised in standard mode by means of the radio menu.

2 - Within 10s press the hidden key (P1) and the normal key (T1, T2, T3 or T4) of a transmitter to be memorised.

The receiver exits the programming mode after 10s, other new transmitters can be entered before the end of this time.

This mode does not require access to the control panel.

OFF: This disables transmitter storage via radio.

The transmitters can only be memorised using the appropriate Radio menu.

#### - Master/Slave (*MR5tEr*) [ OFF ]

ON: The control panel is set as Master in a centralised connection (see Paragraph 8).

OFF: The control panel is set as Slave in a centralised connection (see Paragraph 8).

#### - Start-Open selection (*5tRr t-oPEr*) [ OFF ]

ON: The input between the two terminals 17-20 acts as open.

OFF: The input between the two terminals 17-20 acts as start.

#### - PED-CLOSE selection (*PEd-clo5E*) [ OFF ]

ON: The input between the two terminals 17-21 works as CLOSE.

OFF: The input between the two terminals 17-21 works as PEDESTRIAN.

### 6.3) Radio Menu (*rRd id*)

#### - Add (*Rdd*)

Allows you to add one key of a radio control device to the receiver memory; after storage it displays a message showing the transmitter number in the memory location (from 01 to 64).

**NOTE:** When using transmitters with two or more channels, the first push-button which has been stored is associated to the START function. If a second push-button is stored, it will be associated to the pedestrian function.

#### - Read (*rERd*)

Checks one key of a receiver; if stored it displays a message showing the receiver number in the memory location (from 01 to 64), and the key number (T1, T2, T3 or T4).

#### - Delete (*ErR5E i*)

Removes one single key of a transmitter from the receiver memory; after deletion it displays a message showing the receiver number in the memory location (from 01 to 64).

#### - Eliminate list (*ErR5E 54*)

**WARNING!** Completely removes all memorised radio control devices from the receiver memory.

#### 6.4) Language Menu (L R N G U A G E)

Allows you to set the language on the display programmer.

5 languages are available:

- ITALIAN ( I T A )
- FRENCH ( F R )
- GERMAN ( D E U )
- ENGLISH ( E N G )
- SPANISH ( E S P )

#### 6.5) MENU DEFAULT ( d E F A U L T )

Restores the preset default values on the control unit.

#### 6.6) DIAGNOSTICS AND MONITORING

The display on the **ALTAIR-P** panel shows some useful information, both during normal operation and in the case of malfunctions.

##### Diagnosics:

In the case of malfunctions, the display shows a message indicating which device needs to be checked:

- STRT = START input activation
- STOP = STOP input activation
- PHOT = PHOT input activation
- PED = input activation PEDESTRIAN
- OPEN = OPEN input activation
- CLS = CLOSE input activation

#### 7) RADIO TECHNICAL SPECIFICATIONS

Receiver output channels:

- output channel 1, if activated, controls a START command.
- output channel 2, if activated, controls the excitation of the 2nd radio channel relay for 1s, or activates the pedestrian function, depending on the setting.

Transmitter versions which can be used:

all Rolling Code transmitters compatible with



#### 7.1) ANTENNA INSTALLATION

Use an antenna tuned to 433MHz.

For Antenna-Receiver connection, use RG58 coaxial cable.

The presence of metallic masses next to the antenna can interfere with radio reception. In case of insufficient transmitter range, move the antenna to a more suitable position.

#### 7.2) RECEIVER CONFIGURATION

Cloning operations can be carried out with the special **universal palmtop programmer only**. The on-board receiver combines characteristics of utmost safety in copying variable code (rolling code) coding with the convenience of carrying out transmitter "cloning" operations thanks to an exclusive system.

Cloning a transmitter means creating a transmitter which can be automatically included within the list of the transmitters memorised in the receiver, either as an addition or as a replacement of a particular transmitter.

Cloning by replacement is used to create a new transmitter which takes the place of the one previously memorised in the receiver; in this way a specific transmitter can be removed from the memory and will no longer be usable.

Therefore it will be possible to remotely program a large number of additional transmitters or, for example, replacement transmitters for those which have been lost, without making changes directly to the receiver.

When coding safety is not a decisive factor, the on-board receiver allows you to carry out fixed-code additional cloning which, although abandoning the variable code, provides a high number of coding combinations, therefore keeping it possible to "copy" any transmitter which has already been programmed.

#### 7.3) PROGRAMMING

Transmitter storage can be carried out in manual mode, or by means of the **universal palmtop programmer** which allows you to create installations in the "collective receivers" mode, as well as manage the complete installation database using the **EEdbase** software.

The receiver is programmed by connecting **universal palmtop programmer** to the **ALTAIR-P** control panel, using the **UNIFLAT** and **UNIDA** accessories, as shown in fig. 4.

#### 7.4) MANUAL PROGRAMMING

In the case of standard installations where advanced functions are not required, you can proceed to manual storage of the transmitters, making reference to fig. B for basic programming.

- If you wish the transmitter to activate output 1 (START) by means of key1, key2, key3 or key4, enter the transmitter in menu "Start key", as in fig. B.
- If you wish the transmitter to activate output 2 (2nd radio channel relay) by means of key1, key2, key3 or key4, enter the transmitter in menu "2nd ch. key", as in fig. B.

**Note:** Hidden key P1 appears differently depending on the transmitter model.

For transmitters with hidden key, press hidden key P1 (fig. B1). For transmitters without hidden key, the key P1 function corresponds to simultaneously pressing the 4 transmitter keys or, after opening the battery compartment, bridging the two P1 points by means of a screwdriver (fig. B2).

#### IMPORTANT NOTE: ATTACH THE ADHESIVE KEY LABEL TO THE FIRST MEMORISED TRANSMITTER (MASTER).

In the case of manual programming, the first transmitter assigns the key code to the receiver; this code is necessary in order to carry out subsequent cloning of the radio transmitters.

#### 7.5) RADIO-TRANSMITTER CLONING

##### Rolling-code cloning / Fixed-code cloning

Make reference to the **universal palmtop programmer** Instructions and the CLONIX Programming Guide.

#### 7.6) ADVANCED PROGRAMMING: COLLECTIVE RECEIVERS

Make reference to the **universal palmtop programmer** Instructions and the CLONIX Programming Guide.

#### 8) SERIAL CONNECTION USING SCS1 BOARD (Fig.5)

The **ALTAIR-P** control panel allows several automation units (SCS1) to be connected in a centralised way by means of appropriate serial inputs and outputs. This makes it possible to use one single command to open and close all the automation units connected.

Following the diagram in Fig.5, proceed to connecting all the **ALTAIR-P** control panels, exclusively using a telephone-type line.

Should a telephone cable with more than one pair be needed, it is indispensable to use wires from the same pair.

The length of the telephone cable between one appliance and the next must not exceed 250 m.

At this point, each of the **ALTAIR-P** control panels must be appropriately configured, by setting a MASTER unit first of all, which will have control over all the others, to be necessarily set as SLAVE (see logic menu).

Also set the Zone number (see parameter menu) between 0 and 127.

The zone number allows you to create groups of automation units, each one answering to the Zone Master unit. **Each zone can only be assigned one Master unit, the Master unit in zone 0 also controls the Slave units in the other zones.**

#### 9) CONNECTION OF THE ELECTRIC LOCK

EBP: see Fig. 6A

ECB: see Fig. 6B

N.B. The radio transmitters must be stored in the 2nd radio channel. The output of the 2nd radio channel controls the "ME" board.

#### 10) SCRAPPING

**Warning: This operation should only be carried out by qualified personnel.** Materials must be disposed of in conformity with the current regulations. In case of scrapping, the automation devices do not entail any particular risks or danger. In case of materials to be recycled, these should be sorted out by type (electrical components, copper, aluminium, plastic etc.).

#### 11) DISMANTLING

**Warning: This operation should only be carried out by qualified personnel.** When the control unit is disassembled to be reassembled on another site, proceed as follows:

- Disconnect the power supply and the entire electrical installation.
- In the case where some of the components cannot be removed or are damaged, they must be replaced.

#### WARNINGS

**Correct controller operation is only ensured when the data contained in the present manual are observed. The company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual.**

**The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.**

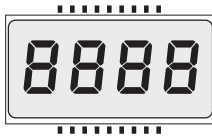
Fig. A

ACCESS TO MENUS

Press the OK key  
OK

Control unit software version  
No. total manoeuvres (in thousands)  
No. manoeuvres since latest maintenance (in thousands)  
No. radio control devices memorised

LEGENDA



+ ↑  
 - ↓  
 OK

**+/-** Simultaneously press the + and - keys. Simultaneous pressure of the + and - keys allows you to exit the active menu and return to the preceding menu; if this takes place at the main menu level, programming is exited and the display switched off. The modifications made are only confirmed if the OK key is subsequently pressed.

[00] Preset value

+/ON  
 -/OFF

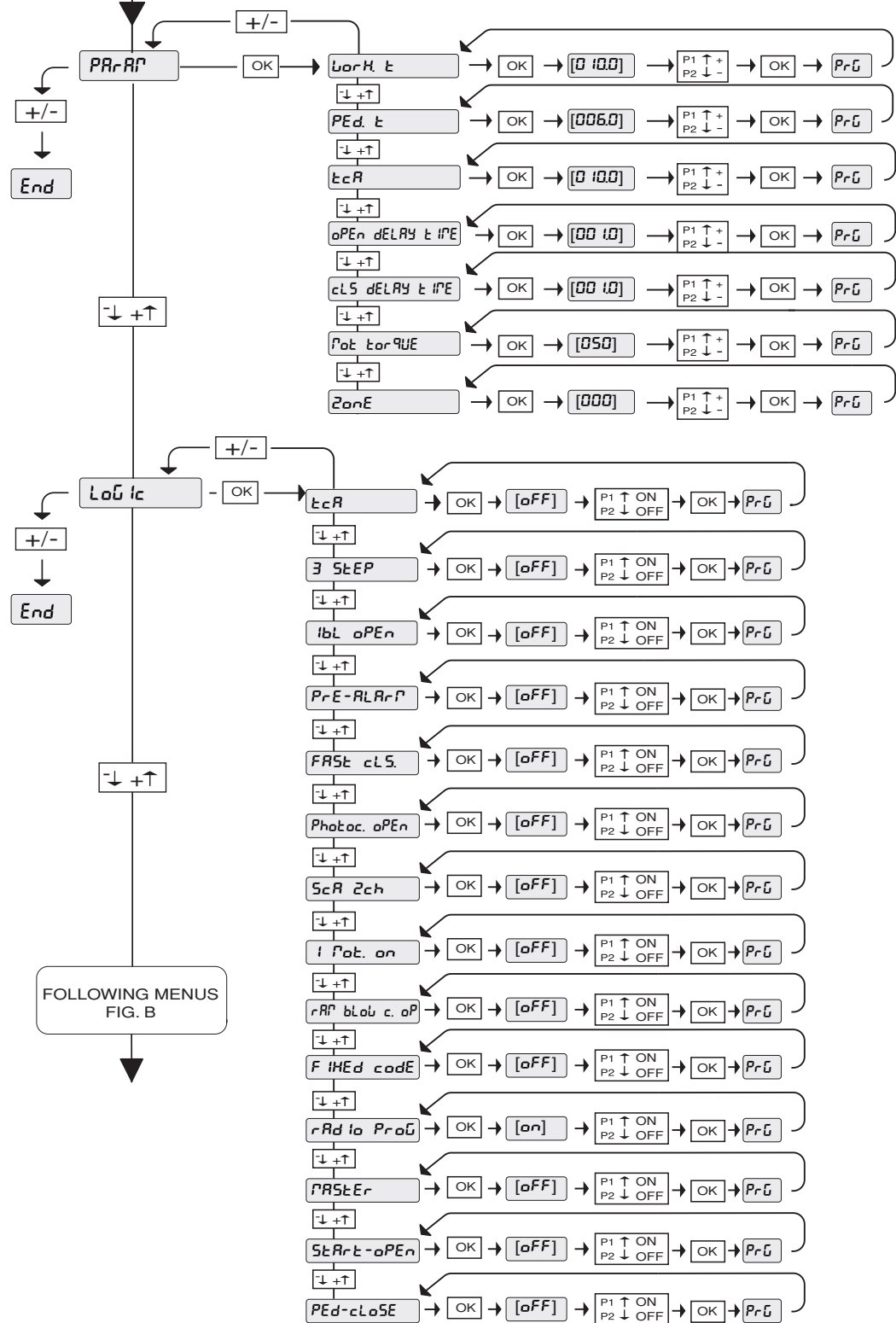
**PrG** OK! message (confirms modification made)

OK Press OK key (Enter/confirm)

**Ko** KO! message (value or function error)

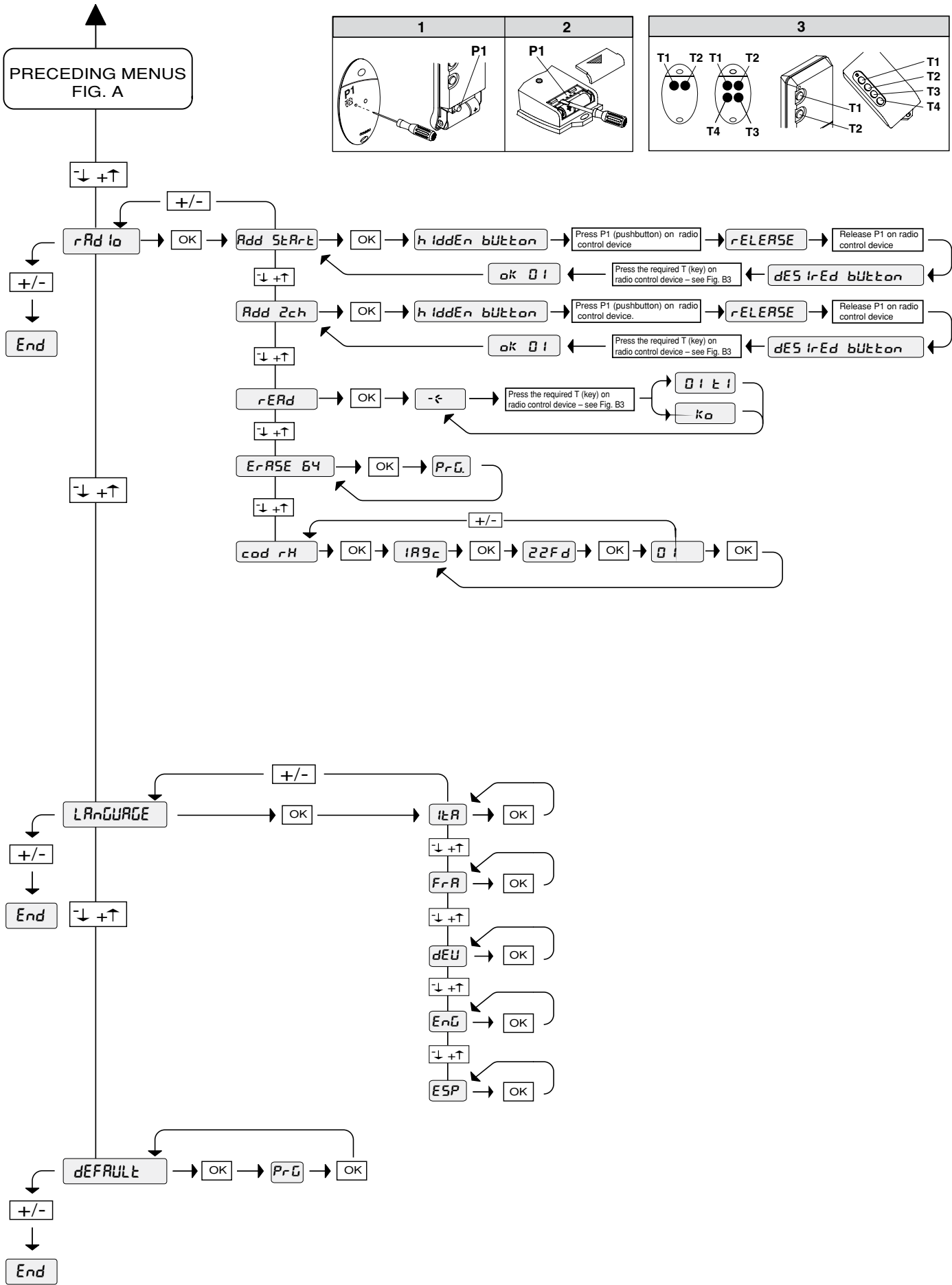
+ Menu scrolling (+ = preceding - = following)

**-<** "Wait" message (enter value or function)



FOLLOWING MENUS  
FIG. B

Fig. B



Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins.

Lire attentivement le «Manuel d'instructions» qui accompagne ce produit puis qu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE et modifications successives.

### 1) SECURITE GENERALE

**ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.**

- Lisez attentivement la brochure «Avertissements» et le «Manuel d'instructions» qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE et modifications successives. Pour tous les Pays en dehors du Marché Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Vérifier si l'installation de terre est effectuée correctement: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails etc.) et tous les composants de l'installation dotés de borne de terre.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement, selon et conformément aux directives et aux normes techniques applicables.
- Appliquer au moins un dispositif de signalisation lumineuse (feu clignotant) en position visible, fixer à la structure un panneau de Attention.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- L'installation doit être faite en utilisant des dispositifs de sécurité et des commandes conformes à la norme EN 12978.

### 2) GENERALITES

La centrale de commande **ALTAIR-P** est indiquée pour des portails battants. Elle est fournie par le constructeur avec une programmation standard. Toute modification doit être effectuée au moyen du programmeur vidéo incorporé ou au moyen de **programmeur de poche universel**. La Centrale supporte entièrement le protocole **EELINK**.

Caractéristiques:

- gestion de deux moteurs avec réglage électronique du couple
- Radio récepteur: 433.92 Mhz rolling-code ou code fixe

- Nombre maxi de radio commandes pouvant être gérées: 63
- Commandes centralisées avec d'autres opérateurs: prédisposition au protocole de série avec un accessoire extérieur

### 3) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA CENTRALE

Alimentation:.....230V~ ±10% 50Hz\*  
 Puissance absorbée à vide par le réseau:..... 0.2A maxi  
 Isolement réseau/basse tension:..... > 2MΩm 500V---  
 Rigidité diélectrique:..... réseau/bt 3750V~ pour 1 minute  
 Courant de sortie du moteur: ..... 1.25A+1.25Amaxi  
 Courant de commutation relais moteur: ..... 10A  
 Puissance maxi 2 moteurs:.....300W+300W  
 Puissance maxi 1 moteur:..... 300W  
 Feu clignotant:..... 40W maxi  
 Témoin de portail ouvert:..... 24V~ 3W maxi  
 Alimentation accessoires:.....24V~(0.2A puissance absorbée maxi)  
 Degré de protection du boîtier: ..... IP 55  
 Dimensions:.....voir figure 1  
 Fusibles: .....voir figure 2  
 (\* autres tensions disponibles sur demande)

### 4) CONNEXIONS DU BORNIER (Fig. 3)

**ATTENTION – Pour les opérations de câblage et d'installation, se référer aux normes en vigueur et aux principes de bonne technique.**

Les conducteurs alimentés avec des tensions différentes doivent être physiquement séparés, ou bien il faut les isoler opportunément avec une isolation supplémentaire d'au moins 1mm.

Les conducteurs doivent être fixés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes, par exemple avec des colliers.

Les condensateurs doivent être introduit dans le boîtier de la centrale, et être correctement fixés dessus.

**ATTENTION! Pour la connexion à la ligne, utiliser un câble multipolaire de section minimale 3x1.5mm<sup>2</sup> et du type prévu par les normes en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à l'extérieur (exposé aux intempéries), il doit au moins être égal à H07RN-F tandis que, si à l'intérieur ou bien à l'extérieur dans un canal de protection, il doit au moins être égal à H05 VV-F avec 3x1.5mm<sup>2</sup> de section.**

Borne	Description
1	Borne GND (câble de mise à la terre jaune/vert)
2	Alimentation de réseau monophasée (L)
3	Alimentation de réseau monophasée (N)
4-5-6	Connexion moteur 1: 4 marche 1 + Condensateur 5 commun 6 marche 2 + Condensateur
7-8-9	Connexion moteur 2: 7 marche 1 + Condensateur 8 commun 9 marche 2 + Condensateur
10-11	Sortie 230V~ pour feu clignotant (40W maxi)
13-14	Sortie 24V~ 180mA maxi - alimentation cellules photoélectriques ou autres dispositifs.
15-16	Sortie (Contact N.O. (24V~/0.5A maxi)) pour témoin de portail ouvert ou en alternative 2e canal radio (voir paragraphe 6 "Configuration").
17-18	Entrée STOP (N.F.). Si elle n'est pas utilisée, laisser le shunt inséré.
17-19	Entrée Cellule photoélectrique (N.F.). Si elle n'est pas utilisée, laisser le shunt inséré.
17-20	<b>DIP START-OPEN= OFF:</b> Entrée START (N.O.). <b>DIP START-OPEN= ON:</b> Entrée OPEN (N.O.).
17-21	<b>DIP PED-CLOSE= OFF:</b> Entrée PIÉTONS (N.O.). L'actionnement se produit uniquement sur le moteur 2 pour le Temps de travail piétonnier, si le cycle d'ouverture est commencé (non pas par le passage piétons), la commande piétons est considéré comme un START. Entrée antenne pour la carte récepteur radio intégrée. <b>DIP PED-CLOSE= ON:</b> Entrée CLOSE (N.O.).
31-32	Entrée antenne pour carte radio réceptrice à enclenchement (31: signal - 32: gaine)



**5) PROGRAMMATION**

La centrale de commande dotée de microprocesseur est fournie avec des paramètres de fonctionnement prédéfinis par le constructeur, valables pour des installations standard. Les paramètres prédéfinis peuvent être modifiés au moyen du programmeur à écran incorporé ou au moyen de programmeur de poche universel.

Si la programmation est effectuée au moyen de programmeur de poche universel, lire attentivement les instructions concernant programmeur de poche universel et procéder comme suit.

Connecter le programmeur de poche universel à l'unité de commande au moyen de l'accessoire UNIFLAT (Voir fig. 4). Entrer dans le menu "UNITES DE COMMANDE", dans le sous-menu "PARAMETRES" et faire défiler les pages vidéo de l'écran avec les flèches en haut/en bas en introduisant numériquement les valeurs des paramètres indiqués de suite.

Pour les logiques de fonctionnement, se référer au sous-menu "LOGIQUE". Si la programmation est effectuée au moyen du programmeur incorporé, se référer aux fig. A et B et au paragraphe "CONFIGURATION".

Nous décrivons de suite tous les paramètres avec les valeurs qu'ils peuvent prendre.

**6) CONFIGURATION**

Le programmeur à écran permet d'introduire toutes les fonctions de la centrale de commande **ALTAIR-P**.

Le programmeur dispose de trois touches pour la navigation entre les menus et la configuration des paramètres de fonctionnement (Fig. 2):

- + touche de défilement menu/incrément valeur.
- touche de défilement menu/réduction valeur.

OK touche RETOUR (validation).

L'appui simultané sur les touches + et - permet de sortir du menu et de passer au menu supérieur.

Si l'appui simultané sur les touches + et - a lieu au niveau principal des menus (paramètres-logiques-radio-langue-default), on sort de la programmation et l'écran s'éteint (le message "fin" est affiché).

Les modifications effectuées ne sont acceptées que si elles sont suivies par l'appui sur la touche OK.

Avec le premier appui sur la touche OK, on accède à la modalité programmation.

L'écran affiche d'abord les informations suivantes:

- Version Logiciel unité de commande
- Nombre de manœuvres totales effectuées (la valeur étant exprimée en milliers, pendant les mille premières manœuvres l'écran indique toujours 0000).
- Nombre de manœuvres effectuées depuis le dernier entretien (la valeur étant exprimée en milliers, pendant les mille premières manœuvres l'écran indique toujours 0000).
- Nombre de commandes radio mémorisées.

Un appui sur la touche OK pendant la phase de présentation initiale permet de passer directement au premier menu (paramètres).

Nous fournissons de suite une liste des menus principaux avec les correspondants sous-menus disponibles.

Le paramètre prédéfini est celui indiqué entre parenthèses carrées [ 0 ].

Entre parenthèses rondes est indiqué le message affiché sur l'écran.

Se référer aux Figures A et B pour la procédure de configuration de l'unité de commande.

**6.1) Menu Parametres**

- **Temps de travail (t. tRw) [010.0s]**  
Introduire numériquement la valeur du temps de travail de 3 à 180 secondes.
- **Temps de travail piétonnier (t. P iEtOn) [006.0s]**  
programmer en chiffres la valeur du temps de travail du tableau de commande de 3 à 90 secondes.
- **Temps de Fermeture Automatique (t.cR) [ 010.0s ]**  
Introduire numériquement la valeur du temps de fermeture automatique de 3 à 120 secondes.

**ATTENTION: Vérifier que la valeur de la force d'impact mesurée aux endroits prévus par la norme EN 12445, est inférieure aux indications de la norme EN 12453.**

**Une programmation erronée de la sensibilité peut créer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.**

- **Temps de retard ouverture (t. rEtRd oUw) [ 001.0s ]**  
Introduire le retard d'ouverture réglable de 1 à 10 secondes.
- **Temps de retard fermeture (t. rEtRd FEr) [ 001.0s ]**  
Introduire le retard de fermeture réglable de 1 à 60 secondes.
- **Couple moteurs (cOUPLE P o t) [ 050% ]**  
Introduire numériquement la valeur de couple des moteurs entre 1% et 99%.
- **Zone (ZOnE) [ 0 ]**  
Introduire le numéro de zone entre une valeur mini de 0 et une valeur maxi de 127. Voir paragraphe 8 "Connexion série".

**6.2) Menu Logiques**

- **TCA (t.cR) [ OFF ]**  
ON: Active la fermeture automatique  
OFF: Exclut la fermeture automatique

**- 3 Pas (3 PR5) [ OFF ]**

- ON: Active la logique 3 pas. Une impulsion de start a les effets suivants:  
porte fermée: .....ouvre  
en ouverture: .....arrête et insère le TCA (si configuré)  
porte ouverte: .....ferme  
en fermeture: ..... arrête et inverse le mouvement  
après le stop: ..... ouvre

OFF: Désactive la logique 3 pas.

**- Blocage des Impulsions d'ouverture (bL. iPP. oUw) [ OFF ]**

- ON: L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la phase d'ouverture.
- OFF: L'impulsion de start a effet pendant la phase d'ouverture.

**- Préalarme (PrERL) [ OFF ]**

- ON: Le feu clignotant s'allume environ 3 secondes avant le démarrage du moteur.

OFF: Le feu clignotant s'allume simultanément au démarrage du moteur.

**- Fermeture rapide (FE. rRP) [ OFF ]**

- ON: Ferme le portail après le dégagement des cellules photoélectriques avant d'attendre la fin du TCA programmé

OFF: Commande non insérée

**- Cellules photoélectriques en ouverture (cELL. oUw) [ OFF ]**

- ON: en cas d'occultation, il exclut le fonctionnement de la cellule photoélectrique en ouverture. Dans la phase de fermeture, il inverse immédiatement le mouvement.

OFF: en cas d'occultation, les cellules photoélectriques sont actives tant en ouverture qu'en fermeture. Une occultation de la cellule photoélectrique en fermeture ne provoque l'inversion du mouvement qu'après le dégagement de la cellule photoélectrique.

**- Témoin de portail ouvert ou Il canal radio (ScR Zch) [ OFF ]**

- ON: La sortie entre les bornes 15-16 est configurée comme Témoin de portail ouvert, le Il canal radio commande, dans ce cas, l'ouverture piétons.

OFF: La sortie entre les bornes 15-16 est configurée comme Il canal radio.

**- Moteurs actifs ( i P o t. R c t i F) [ OFF ]**

- ON: Seul le moteur 2 est actif (bornes 7-8-9).  
Avec cette configuration, l'entrée piétons est désactivée.

OFF: Les deux moteurs sont actifs.

**- Coup de bélier en ouverture (cOUP bEL. oUw) [OFF]**

- ON: Avant d'effectuer l'ouverture, le portail pousse pendant 2 secondes en fermeture, cela permet un décrochage plus facile de la serrure électrique (qui n'est pas influencée par les fins de course).

OFF: Exclusion du coup de bélier.

**IMPORTANT** – Ne pas utiliser cette fonction en l'absence de butées mécaniques adéquates.

**- Code Fixe (cOdE F iHE) [ OFF ]**

- ON: Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité code fixe, voir paragraphe "Clonage des Émetteurs radio".

OFF: Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité rolling-code, voir paragraphe "Clonage des Émetteurs radio".

**- Programmation des radio commandes (PrOû. rRd iO) [ ON ]**

- ON: Active la mémorisation par radio des émetteurs:  
1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en modalité standard au moyen du menu radio.  
2 - Appuyer dans 10 s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser.

Le récepteur quitte la modalité programmation après 10s, pendant lesquelles il est possible d'introduire de nouveaux émetteurs.

Cette modalité n'exige par l'accès à l'unité de commande.

OFF: Désactive la mémorisation par radio des émetteurs.

Les émetteurs ne sont mémorisés qu'en utilisant le menu Radio spécialement prévu.

**- Maître/Esclave (iR5tEr) [ OFF ]**

- ON: La centrale de commande est réglée comme Maître dans une connexion centralisée (voir Paragraphe 8).

OFF: La centrale de commande est réglée comme Esclave dans une connexion centralisée (voir Paragraphe 8).

**- Sélection START - OPEN (StRt-oPEr) [ OFF ]**

- ON: L'entrée entre les deux bornes 17-20 fonctionne comme OPEN.

OFF: L'entrée entre les deux bornes 17-20 fonctionne comme START.

**- Sélection PED-CLOSE (PEd-clO5E) [ OFF ]**

- ON: L'entrée entre les deux bornes 17-21 fonctionne comme CLOSE.

OFF: L'entrée entre les deux bornes 17-21 fonctionne comme PIÉTONS.

**6.3) Menu Radio (rRd iO)**

- **Ajouter**  
Permet d'ajouter une touche d'une commande radio dans la mémoire du récepteur, après la mémorisation il affiche le numéro du récepteur dans l'emplacement de la mémoire (01 à 64).
- **Ajouter Touche start (RdJ StRt)**  
associe la touche désirée à la commande Start
- **Ajouter Touche 2ch (RdJ Zch)**  
associe la touche désirée à la commande 2 canal radio
- **Lire (L i r E)**  
Il effectue une vérification d'une touche d'un récepteur, s'il est mémorisé

il affiche le numéro du récepteur dans l'emplacement de la mémoire (01 à 64) et le numéro de la touche (T1-T2-T3 ou T4).

- **Effacer Liste (EFFRcEr 54)**  
**ATTENTION!** Il efface complètement de la mémoire du récepteur toutes les commandes radio mémorisées.
- **Lecture code récepteur (cod rH)**  
Affiche le code introduit dans le récepteur.

#### 6.4) Menu Langue (LRnGUE)

Il permet de choisir la langue du programmeur à écran.

Sont disponibles 5 langues:

- ITALIEN (ItR)
- FRANÇAIS (FRR)
- ALLEMAND (dEU)
- ANGLAIS (ENL)
- ESPAGNOL (ESP)

#### 6.5) MENU DEFAUT (PrEdEF In IE)

L'unité de commande est reportée aux valeurs de défaut prédéfinies.

#### 6.6) DIAGNOSTIC ET MONITORAGE

L'écran situé sur la centrale **ALTAIR-P** affiche des informations utiles tant pendant le fonctionnement normal qu'en cas d'anomalies.

##### Diagnostic:

En cas de mauvais fonctionnements, l'écran affiche un message indiquant quel est le dispositif qu'il faut vérifier:

- START = activation entrée START
- STOP = activation entrée STOP
- PHOT = activation entrée PHOT
- PED = activation de l'entrée PIÉTONS
- OPEN = activation entrée OPEN
- CLS = activation entrée CLOSE

#### 7) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU RECEPTEUR INTEGRE

Canaux de sortie du récepteur:

- canal de sortie 1, si activé il commande un START
- canal de sortie 2, si activé il commande l'excitation du relais II canal radio pendant 1s.

Versions des émetteurs utilisables:

tous les émetteurs anti-scanner (également appelés Rolling Code, code variable ou dynamique) compatibles avec



#### 7.1) INSTALLATION ANTENNE

Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.

Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58.

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

#### 7.2) CONFIGURATION DU RECEPTEUR

Les opérations de clonage peuvent être effectuées uniquement par le programmeur de poche universel.

Le récepteur monté, de type clonable, présente, outre les caractéristiques de grande sécurité au copiage de la codification à code variable (rolling code), la possibilité d'effectuer aisément, grâce à un système exclusif, des opérations de "clonage" d'émetteurs.

Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des émetteurs mémorisés dans le récepteur, en s'ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.

Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, un émetteur pourra être éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé.

Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.

Lorsque la sécurité de la codification n'est pas importante, le récepteur monté permet d'effectuer le clonage en ajout avec un code fixe, qui, en renonçant au code variable, permet en tous les cas d'avoir une codification avec un grand nombre de combinaisons, tout en maintenant la possibilité de "copier" n'importe quel émetteur déjà programmé.

#### 7.3) PROGRAMMATION

La mémorisation des émetteurs peut avoir lieu en modalité manuelle ou au moyen du programmeur de poche universel, qui permet d'effectuer la gestion au moyen du logiciel EEdbase de la base de données complète de l'installation.

Dans ce dernier cas, la programmation du récepteur se fait à travers la connexion de programmeur de poche universel à la centrale de commande **ALTAIR-P**, en utilisant les accessoires UNIFLAT et UNIDA comme indiqué à la Fig. 4.

#### 7.4) PROGRAMMATION MANUELLE

En cas d'installations standard qui ne nécessitent aucune fonction avancée, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs, se référant à la Fig. B pour la programmation de base.

- Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 1 (START) avec la touche 1 ou avec la touche 2 ou avec la touche 3 ou avec la touche 4, insérer l'émetteur dans le menu touche start comme à la fig. B.

- Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 2 (relais II canal radio) avec la touche 1 ou avec la touche 2 ou avec la touche 3 ou avec la touche 4, insérer l'émetteur dans le menu touche 2 can. comme à la fig. B.

**Nota:** La touche cachée P1 prend un aspect différent selon le modèle d'émetteur.

Pour les émetteurs avec une touche invisible (cachée), appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. B1). Pour les émetteurs sans touche invisible (cachée), la touche P1 correspond à l'appui simultané sur les 4 touches de l'émetteur ou, en ouvrant le compartiment de la batterie, à shunter avec un tournevis les deux plaquettes P1 (Fig. B2).

#### NOTE IMPORTANTE: MARQUER LE PREMIER EMETTEUR MEMORISE AVEC L'ETIQUETTE CLE (MASTER)

Le premier émetteur, en cas de programmation manuelle, attribue le code clé au récepteur; ce code est nécessaire pour pouvoir effectuer le clonage successif des émetteurs radio.

#### 7.5) CLONAGE DES RADIOÉMETTEURS

##### Clonage avec rolling code/Clonage à code fixe

Se référer aux instructions programmeur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX

#### 7.6) PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RECEPTEURS

Se référer aux instructions programmeur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX.

#### 8) CONNEXION SERIELLE A TRAVERS SCS1 (Fig. 5)

La centrale de commande **ALTAIR-P** permet, à travers des entrées et des sorties sérieuses spéciales (SCS1), la connexion centralisée de plusieurs motorisations. Il est donc possible, avec une seule commande, d'effectuer l'ouverture ou la fermeture de tous les automatismes connectés.

Effectuer, selon le schéma de la Fig. 5, la connexion de toutes les centrales de commande **ALTAIR-P**, en utilisant exclusivement un câble duplex de type téléphonique.

Si on utilise un câble téléphonique avec plusieurs paires, il est indispensable d'utiliser les fils avec la même paire.

La longueur du câble téléphonique entre un appareillage et le suivant ne doit pas excéder 250 m.

A ce point, il faut configurer opportunément chaque centrale de commande **ALTAIR-P**, en réglant avant tout une unité de commande MAITRE, qui aura le contrôle de toutes les autres, nécessairement réglées comme ESCLAVES (voir menu logiques).

Introduire en plus le numéro de Zone (voir menu paramètres) entre 0 et 127. Le numéro de zone permet de créer des groupes d'automatismes, dont chacun répond au Maître de Zone. Chaque zone ne peut avoir qu'un Maître, le Maître de la zone 0 contrôle aussi les Esclaves des autres zones.

La fermeture en boucle de la connexion sérieuse (indiquée par la ligne hachurée à la Fig.5), n'est nécessaire que si l'on désire vérifier, au moyen de programmeur de poche universel, le numéro des dispositifs connectés.

#### 9) BRANCHEMENT DE LA SERRURE ÉLECTRIQUE

EBP: voir Fig. 6A

ECB: voir Fig. 6B

N.B. Les radiocommandes doivent être mémorisées sur le 2nd canal radio. La sortie du 2nd canal radio pilote la carte "ME".

#### 10) DEMOLITION

**Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.**

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

#### 11) DEMONTAGE

**Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.**

Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

#### AVERTISSEMENTS

**Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.**

**Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**

Fig. A

ACCES AUX MENUS

Appuyer sur la touche OK

Version logiciel centrale  
 0000 N° manoeuvres totales (en milliers)  
 0000 N° manoeuvres depuis le dernier entretien (en milliers)  
 00 N° commandes radio mémorisées

LEGENDA



[00] Valeur prédéfinie

↑ +/ON  
 ↓ -/OFF Incrément/réduction paramètres ou commutation ON/OFF

OK Appuyer sur la touche OK (Retour/validation)

↓ +↑ Défilement du menu (+ = précédent - = suivant)

+/- Appuyer simultanément sur les touches + et -. L'appui simultané sur les touches + et - permet de sortir du menu et de retourner au menu précédent; si cela a lieu au niveau principal du menu, on sort de la programmation et l'écran s'éteint.

Les modifications effectuées ne sont validées que si elles sont suivies par l'appui de OK.

PrG OK Message OK! (validation modification effectuée)

PrG KO Message KO! (erreur valeur ou fonction)

-< Message "Attente" (introduire la valeur ou la fonction)

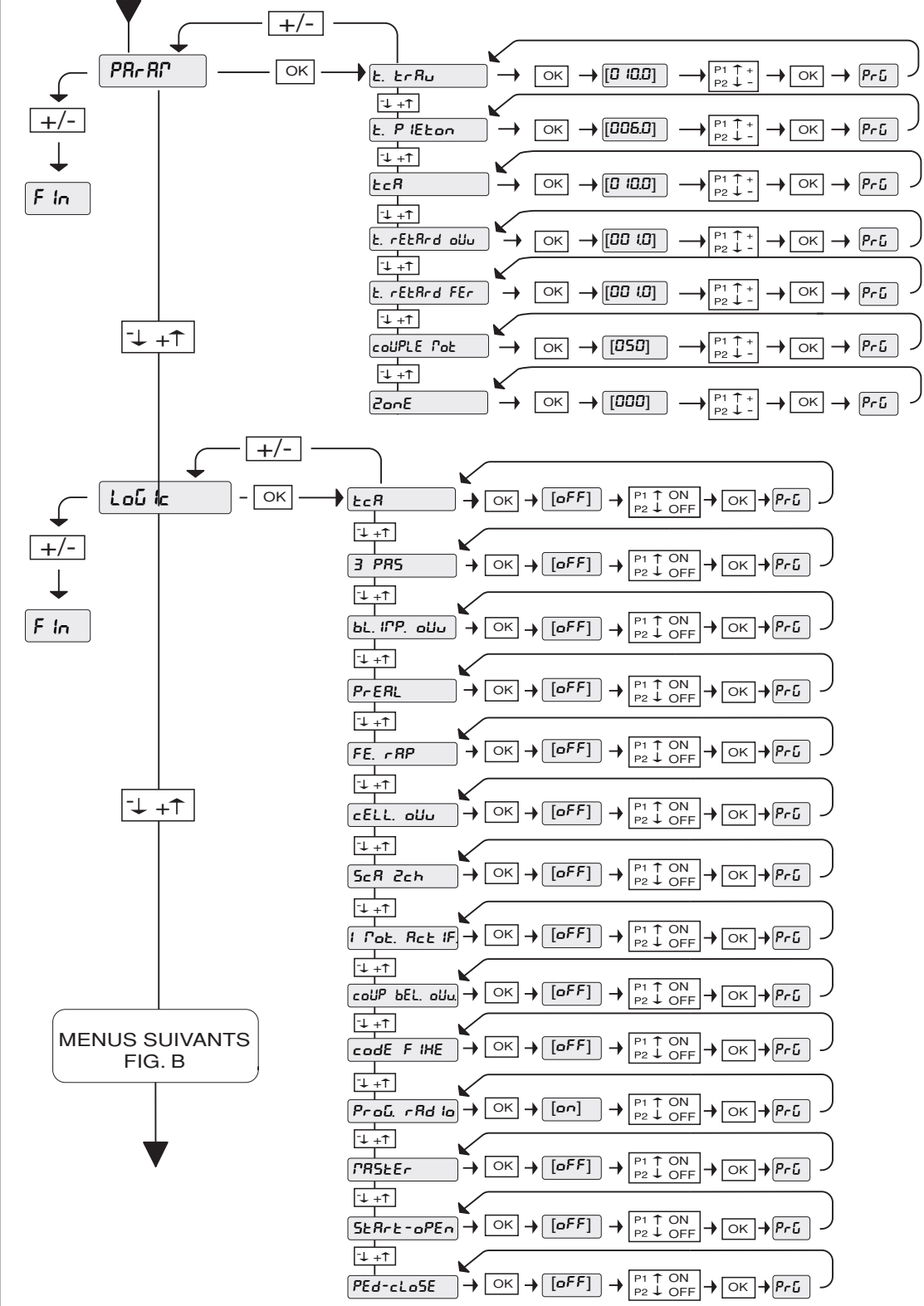
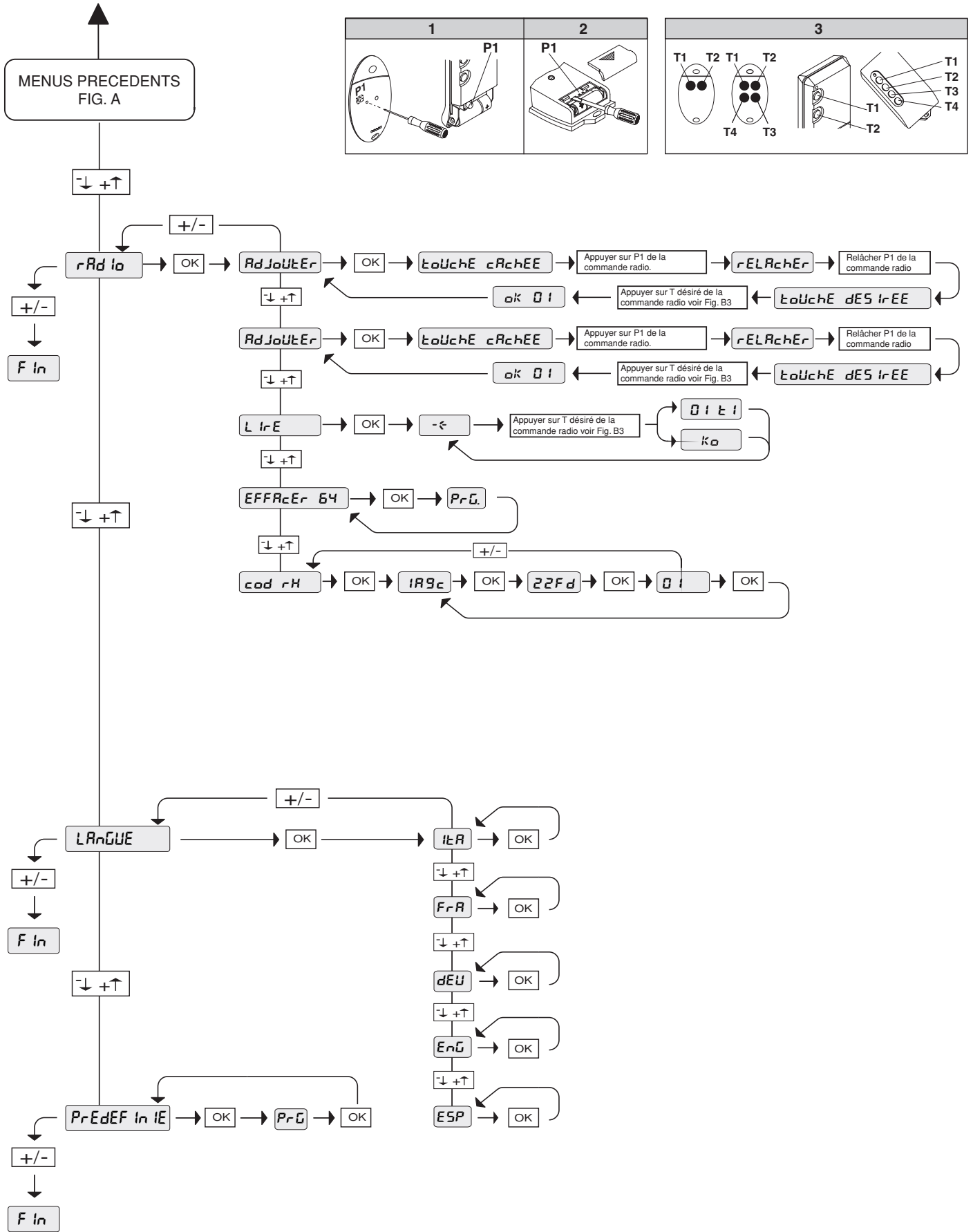


Fig. B

DB11506\_03



Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den „GEBRAUCHSANWEISUNGEN“ durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: 89/336/EWG, 73/23/EWG und nachfolgende Änderungen.

**1) ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

**VORSICHT!** Montagefehler oder der unsachgemäße Gebrauch des Produktes können zu Personen-oder Sachschäden führen.

- Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den **“Hinweisen”** und die **“Gebrauchsanweisung”**, die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Montage, Bedienung und Wartung der Anlage.
- Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Keine Nylon-oder Polystyroltüten in Reichweite von Kindern liegenlassen.
- Die Anleitung ist für zukünftige Einsichtnahme als Beilage zur technischen Akte aufzubewahren.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch entwickelt und gebaut, so wie er in dieser Dokumentation beschrieben wird. Davon abweichende Verwendungen können Schadens-und Gefahrenquellen darstellen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch den unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, weil in dieser Dokumentation nicht genannten Gebrauch entstehen.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre installiert werden.
- Die Bauteile der Maschine müssen den folgenden Europäischen Richtlinien entsprechen: 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37/EWG und nachfolgende Änderungen. Für alle Länder außerhalb der EWG gilt: Neben den geltenden Landesvorschriften sollten aus Sicherheitsgründen auch die oben genannten Bestimmungen beachtet werden.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch nicht fachgerechte Ausführungen von Schließvorrichtungen (Türen, Tore usw.), oder durch Verformungen während des Betriebes entstehen.
- Die Montage muß im Einklang mit folgenden Europäischen Richtlinien erfolgen: 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37/EWG und nachfolgende Änderungen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch Pufferbatterien abklemmen, falls vorhanden.
- Versehen Sie die Versorgungsleitung der Anlage mit einem Schalter oder allpoligen magnetthermischen Schutzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3,5 mm.
- Der Versorgungsleitung muß ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0.03A vorgeschaltet sein.
- Prüfen Sie den Erdungsanschluß: Alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Anlagenkomponenten mit Erdungsklemme anschließen.
- Alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsleisten u. a.) anbringen, die verhindern, daß sich im Torbereich jemand quetscht, schneidet oder mitgerissen wird, entsprechend und im Einklang mit den anwendbaren Richtlinien und technischen Vorschriften.
- Mindestens eine Leuchtsignaleinrichtung (Blinklicht) an gut sichtbarer Stelle anbringen. Befestigen Sie ein Warnschild am Torgestell.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und die Funktionalität der Anlage ab, wenn Komponenten anderer Produzenten verwendet werden.
- Für Wartungen und Reparaturen ausschließlich Originalteile verwenden.
- Keine Umbauten an Anlagenkomponenten vornehmen, wenn sie nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Weisen Sie den Anlagennutzer in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.
- Kindern oder Erwachsenen ist es nicht gestattet, im Aktionsbereich der Anlage zu verweilen.
- Keine Fernbedienungen oder andere Steuerungsvorrichtungen in Reichweite von Kindern liegenlassen. Sie könnten die Anlage versehentlich in Gang setzen.
- Der Betreiber hat jeden Versuch eines Eingriffes oder der Reparatur zu unterlassen. Nur entsprechend qualifizierte Fachleute sind hierzu befugt.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.
- Die Installation muß mit Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 entsprechen.

**2) ÜBERSICHT**

Die Platine **ALTAIR-P** ist für Drehtore ausgelegt. Sie verläßt den Hersteller mit werkseitigen Standardeinstellungen. Jede Änderung ist am Programmiererteil mit eingebautem Display oder mit Hilfe von **universellen palmtop-programmierer** vorzunehmen. Die Steuerung unterstützt vollständig das Protokoll **EELINK**.

Unter den innovativen Eigenschaften der Platine ragen als wichtigste heraus:

- Steuerung zweier Motoren mit elektronischer Momentregelung
- Funkempfänger: 433.92 Mhz Rollcode oder Festcode.
- Höchstzahl verwaltbarer Funksteuerungen: 63.

- Zentralisierte Steuerung gemeinsam mit anderen Antrieben: Eingerichtet für serielles Protokoll mit externem Zubehör.

**3) TECHNISCHE DATEN**

Versorgungsspannung:..... 230V~ ±10% 50Hz\*  
 Netzaufnahme im Leerlauf: ..... 0.2A max  
 Netzisolation/Niederspannung:..... > 2MOhm 500V---  
 Spannungsfestigkeit: ..... Netz/bt 3750V~ für 1 Minute  
 Strom Motorausgang: ..... 1.25A+1.25Amax  
 Umschaltstrom Motorrelais: ..... 10A  
 Höchstleistung 2 Motoren:.....300W+300W  
 Höchstleistung 1 Motor:..... 300W  
 Blinkleuchte: ..... 40W max  
 Kontrollampe „Tor offen“: ..... 24V~ 3W max  
 Zubehörspannung: ..... 24V~ (0.2A max. Aufnahme)  
 Gehäuseschutzgrad: ..... IP 55  
 Abmessungen:..... siehe Abbildung 1  
 Schmelzsicherungen: ..... siehe Abbildung 2  
 (\* andere Spannungen auf Anfrage erhältlich)

**4) ANSCHLÜSSE KLEMMLEISTE (Fig. 3)**

**HINWEISE - Verdrahtung und Installation sind fachgerecht unter Beachtung der geltenden Vorschriften vorzunehmen.**

Die mit verschiedenen Spannungen gespeisten Leiter müssen körperlich voneinander getrennt oder mit einer Zusatzisolation von mindestens 1 mm auf geeignete Weise isoliert werden.

Die Leiter müssen von einer zusätzlichen Fixierungsvorrichtung in Klemmennähe festgemacht werden, z. B. mit Kabelschellen.

Die Kondensatoren müssen in das Gehäuse der Zentrale eingefügt und auf geeignete Weise damit verbunden werden.

**VORSICHT! Für den Anschluss an das Stromnetz ein mehrpoliges Kabel mit Mindestquerschnitt 3x1.5mm<sup>2</sup> benutzen, dessen Typ von den geltenden Vorschriften zugelassen ist. Wenn das Kabel beispielsweise außen (im Freien) liegt, muss es mindestens H07RN-F entsprechen, liegt es innen (im Kabelkanal), muss es mindestens H05 VV-F entsprechen und einen Querschnitt von 3x1.5mm<sup>2</sup> haben.**

Klemme	Beschreibung
1	Klemme GND (gelb-grünes Erdungskabel)
2	Einphasige Netzspeisung (L)
3	Einphasige Netzspeisung (N)
4-5-6	Anschluß Motor 1: 4 Betrieb 1 + Kondensator 5 common 6 Betrieb 2 + Kondensator
7-8-9	Anschluß Motor 2: 7 Betrieb 1 + Kondensator 8 common 9 Betrieb 2 + Kondensator
10-11	Ausgang 230V ~ für Blinkleuchte (40W max)
13-14	Ausgang 24V~ 180mA max - Speisung Lichtschanke oder andere Vorrichtungen.
15-16	Ausgang (Kontakt N.O. (24V~/0.5A max)) für Kontrollampe „Tor offen“ oder alternativ 2. Funkkanal (siehe Abschnitt 6 “Konfiguration”).
17-18	Eingang Knopf STOP (N.C.). Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
17-19	Eingang Lichtschanke (N.C.). Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
17-20	<b>DIP START-OPEN= OFF:</b> Eingang Knopf START (N.O.). <b>DIP START-OPEN= ON:</b> Eingang Knopf OPEN (N.O.).
17-21	<b>DIP PED-CLOSE= OFF:</b> Eingang FUSSGÄNGER (N.O.). Die Betätigung erfolgt nur an Motor 2 für die Arbeitsdauer der Fußgängerfunktion. Wenn der Öffnungsvorgang (nicht für Fußgänger) begonnen hat, wird der Fußgängerbefehl als STARTBEFEHL interpretiert. <b>DIP PED-CLOSE= ON:</b> Eingang Knopf CLOSE (N.O.).
31-32	Antenneneingang für eingebaute Funkempfängerplatine (31 Signal - 32 Geflecht).

**5) PROGRAMMIERUNG**

Die mit Mikroprozessor ausgestattete Steuerung wird mit herstellereitig voreingestellten Betriebsparametern ausgeliefert, die zur Standardinstallation

befähigen. Die Parametervoreinstellungen können mit dem eingebauten Bildschirm-Programmiergerät oder mit universellen palmtop-programmierer geändert werden.

Falls mit universellen palmtop-programmierer wird, lesen Sie aufmerksam die Betriebsanleitung von universellen palmtop-programmierer und gehen folgendermaßen vor.

Verbinden Sie die universellen palmtop-programmierer über den Zubehörartikel UNIFLAT (Siehe Fig. 4) mit der Steuerung. Rufen Sie das Menü "STEUERUNGEN" auf, dort das Untermenü "PARAMETER". Mit den Pfeilen Auf/Ab machen Sie nun einen Bilddurchlauf und geben dabei die Werte nachstehend aufgelisteter Parameter ein.

Die logischen Betriebsschaltungen finden Sie im Untermenü "LOGIK".

Wird zur Programmierung die eingebaute Einheit benutzt, gelten die Ausführungen im Abschnitt "Konfiguration" und die Abbildungen A und B.

Nachfolgend werden die Bedeutung und die Werte aufgelistet, die jeder Parameter annehmen kann.

## 6) KONFIGURATION

Mit dem Bildschirmprogrammierer lassen sich sämtliche Funktionen der Steuerung **ALTAIR-P** vorgeben.

Das Gerät hat drei Knöpfe zum Navigieren zwischen den Menüs und der Konfigurierung der Betriebsparameter (Fig.2):

- + Taste Menüdurchlauf / Erhöhung Wert
- Taste Menüdurchlauf / Verringerung Wert
- OK Enter (Bestätigung)

Drückt man gleichzeitig die Tasten + und -, so verläßt man das gerade geöffnete Menü und wechselt zum übergeordneten Menü.

Werden die Tasten + und - gleichzeitig auf der Menühauptebene gedrückt (Parameter-Logiken-Funk-Sprache-Selbstregistrierung), so verläßt man den Programmiermodus und der Bildschirm wird ausgeschaltet (Die Meldung "OK" erscheint).

Vorgenommene Änderungen werden nur gespeichert, wenn anschließend die Taste OK gedrückt wird.

Durch erstmaliges Drücken der Taste OK ruft man den Programmiermodus auf.

Zu Beginn erscheinen auf dem Display folgenden Informationen:

- Software-Version Steuerung
- Gesamtzahl der Torbewegungen (der Wert wird in Tausend ausgedrückt, sodaß auf dem Bildschirm vor Erreichen der ersten tausend Betriebsvorgänge 0000 steht)
- Zahl der Torbewegungen seit dem letzten Wartungstermin (in Tausend, sodaß auf dem Bildschirm vor Erreichen der ersten tausend Betriebsvorgänge 0000 steht)
- Zahl der gespeicherten Fernsteuerungen.

Drückt man während der anfänglichen Präsentationsphase OK, so wechselt man direkt zum ersten Menü (Parameter).

Nachstehend werden die Hauptmenüs mit den zugehörigen Untermenüs aufgeführt.

In eckigen Klammern steht die Vorbesetzung [ 0 ]

In runden Klammern wird der Schriftzug widergegeben, der auf dem Display erscheint.

Zur Konfigurierung der Steuerung siehe die Abbildungen A und B.

### 6.1) Menü Parameter

- **Arbeitszeit** (t. *Arbeits*) [010.0s]  
Den numerischen Wert der Arbeitszeit von 3 bis 180 Sekunden vorgeben.
- **Arbeitsdauer Fußgängerfunktion** (t. *LAFFUNG*) [006.0s]  
Vorzugeben ist aus einem Bereich von 3 bis 90 Sekunden der numerische Wert für die Arbeitsdauer der Steuerung.
- **Zeit Schließautomatik** (t. *R*) [010.0s]  
Hier wird die Zeit für die Schließautomatik mit einem numerischen Wert von 3 bis 120 Sekunden vorgegeben.

**ACHTUNG: Überprüfen, daß der Wert der Aufschlagkraft, der an den von der Norm EN 12445 vorgesehenen Stellen gemessen wurde, niedriger als der in der Bestimmung EN 12453 angegebene ist.**

**Eine falsche Einstellung der Empfindlichkeit kann zu Personen- und Sachschäden führen.**

- **Verzögerungszeit Öffnung** (t. *ÖFFNUNG*) [001.0s]  
Die Verzögerungsdauer kann 1 bis 10 Sekunden betragen.
- **Verzögerungszeit Schließung** (t. *SCHLIEßUNG*) [001.0s]  
Die Verzögerungsdauer kann 1 bis 60 Sekunden betragen.
- **Drehmoment Motoren** (drehmoment) [050%]  
Hier wird das Drehmoment der Motoren mit einem numerischen Wert zwischen 1% und 99% eingestellt.
- **Zone** (zone) [0]  
Stellen Sie als Zonennummer mindestens die 0, maximal die 127 ein. Siehe Abschnitt 8 "Serieller Anschluß".

### 6.2) Menü Betriebslogiken

- **TCA** (t. *R*) [ON]  
ON Aktivierung der Schließautomatik  
OFF Ausschalten der Schließautomatik.
- **3 Schritt** (3 *Schritt*) [OFF]  
ON Aktivierung der logischen 3-Schritt-Schaltung. Ein Startimpuls hat folgende Auswirkungen:  
Tür zu:.....Öffnung  
beim Öffnen:.....Türhalt und Einschalten der TCA (falls aktiviert)  
Tür offen:.....Schließung

beim Schließen:.....Türhalt und Bewegungsumkehr  
nach Stop:.....Öffnung

- OFF Ausschalten der logischen 3-Schritt-Schaltung.
- **Impulssperre in Auf** (*IMPULS*) [OFF]  
ON Ein Startimpuls während der Öffnungsphase hat keine Wirkung  
OFF Ein Startimpuls während der Öffnung hat Wirkung
- **Voralarm** (*ALARM*) [OFF]  
ON Die Blinkleuchte geht etwa 3 Sekunden vor dem Anspringen des Motors an  
OFF Die Blinkleuchte geht gleichzeitig mit dem anspringenden Motor an.
- **Schnellschließung** (*Schnellschließung*) [OFF]  
ON Das Tor wird nach Räumen der Lichtschränke geschlossen, bevor das Ende der eingestellten TCA-Pause erreicht ist.
- OFF Parameter ausgeschaltet
- **Fotozellen bei Öffnung** (*Fotoz.*) [OFF]  
ON: Wird die Lichtschränke beim Öffnen verdunkelt, so ist sie nicht in Betrieb. Beim Schließen wird die Bewegungsrichtung sofort umgekehrt.  
OFF: Wird die Lichtschränke verdunkelt, so wird sie während der Öffnung und Schließung aktiviert. Beim Schließen führt die Verdunkelung erst dann zur Bewegungsumkehr, wenn die Lichtschränke geräumt wurde.
- **Kontrollampe "Tor offen" oder 2. Funkkanal** (*5cR 2ch*) [OFF]  
ON Der Ausgang zwischen den Klemmkontakten 15-16 wird als Kontrollampe zur Anzeige der Toröffnung konfiguriert, der 2. Funkkanal steuert in diesem Fall die Fußgängeröffnung.  
OFF Der Ausgang zwischen den Klemmkontakten 15-16 wird als 2. Funkkanal konfiguriert.
- **Anzahl aktive Motoren** (*FLUGEL*) [OFF]  
ON Nur Motor 2 ist zugeschaltet (Kontakte 7-8-9).  
Bei dieser Konfiguration ist der Eingang für die Fußgängerfunktion deaktiviert.  
OFF Beide Motoren sind aktiviert.
- **Druckstoß bei Öffnung** (*DRUCKSTOß*) [OFF]  
ON: Vor der Öffnung drückt das Tor etwa 2 Sekunden lang in Schließrichtung. Dadurch läßt sich das Elektroschloß leichter entsperren (der Vorgang wird nicht von den Endlagentastern beeinflusst).  
OFF: Kein Druckstoß.
- WICHTIG** – Ohne geeignete mechanische Halteanschlüge darf diese Funktion nicht verwendet werden.
- **Festcode** (*FESTCODE*) [OFF]  
ON Der Empfänger ist für den Betrieb im Festcodemodus eingerichtet, siehe Abschnitt "Klonierung der Funksender".  
OFF Der Empfänger ist für den Betrieb im Rollcodemodus eingerichtet, siehe Abschnitt "Klonierung der Funksender".
- **Fernbedienungsprogrammierung** (*PräF. FUnC*) [ON]  
ON Aktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen:  
1- Nacheinander die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines Senders drücken, der bereits über das Fernbedienungs-menü im Standardmodus gespeichert wurde.  
2- Nun innerhalb von 10s die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines zu speichernden Senders betätigen. Der Empfänger verläßt den Programmiermodus nach 10s, innerhalb dieser Zeitspanne können weitere neue Sender eingefügt werden. In diesem Modus muß nicht auf die Steuertafel zugegriffen werden.  
OFF Deaktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen. Die Sender werden nur mit dem entsprechenden Fernbedienungs-menü gespeichert.
- **Master/Slave** (*MASTER*) [OFF]  
ON Die Steuerung wird als Master in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert (siehe Abschnitt 8).  
OFF Die Steuerung wird als Slave in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert (siehe Abschnitt 8).
- **Einstellung START - OPEN** (*START-OPEN*) [OFF]  
ON Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 17-20 arbeitet im Modus OPEN.  
OFF Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 17-20 arbeitet im Modus START.
- **Auswahl PED-CLOSE** (*PED-CLOSE*) [OFF]  
ON: Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 17-21 besitzt die Funktion CLOSE.  
OFF: Der Eingang zwischen den beiden Klemmen 17-21 besitzt die Funktion FUSSGÄNGER.

### 6.3) MENÜ FUNK (FUnC)

- **Hinzufügen**  
Legt im Speicher des Empfängers den Kanal eines weiteren Handsenders ab. Nach dem Abspeichern erscheint die Nummer des Kanals mit dem zugehörigen Speicherplatz auf dem Display (01 bis 64).
- **HINZUFÜGEN Taste start** (*ZUFÜGEN START*)  
Weist die gewünschte Taste dem Startbefehl zu.
- **HINZUFÜGEN Taste 2ch** (*ZUFÜGEN 2ch*)  
Weist die gewünschte Taste dem Befehl 2. Funkkanal zu.
- **Lesen** (*LESEN*)  
Entfernt aus dem Speicher des Empfängers eine einzelne Sendertaste. Nach dem Löschen erscheint die Nummer des Handsenders mit dem Speicherplatz (01 bis 64) auf dem Display.

- **Liste löschen (LoESchEn 54)**  
**ACHTUNG!** Mit dieser Funktion werden aus dem Speicher des Empfängers sämtliche Handsender gelöscht.
- **Lesen Empfängercode (cod rH)**  
Zeigt den Code an, der in den Empfänger eingegeben wurde.

#### 6.4) Sprachmenü (SPrAchE)

Zur Einstellung der Sprache, mit der das Bildschirm-Programmiergerät arbeitet.

5 Sprachen stehen zur Auswahl:

- ITALIENISCH (ItA)
- FRANZÖSISCH (FrA)
- DEUTSCH (dEü)
- ENGLISCH (EnG)
- SPANISCH (ESp)

#### 6.5) MENÜ GESAMTLÖSUNG (bEtr iEb5dRtEn)

Setzt die Steuerung auf die Werkseinstellungen zurück.

#### 6.6) Selbstdiagnosemenü (SLb. d iRÜn)

Das Display auf der Steuerung **ALTAIR-P** stellt sowohl im Normalbetrieb, als auch im Störfall einige nützliche Informationen bereit.

##### Diagnostik:

Bei Auftreten von Störungen erscheint auf dem Display eine Meldung mit der Angabe, welche Vorrichtung geprüft werden muß:

- START = Aktivierung Eingang START
- STOP = Aktivierung Eingang STOP
- PHOT = Aktivierung Eingang PHOT
- PED = Aktivierung Eingang FUSSGÄNGERFUNKTION
- OPEN = Aktivierung Eingang OPEN
- CLS = Aktivierung Eingang CLS

#### 7) TECHNISCHE DATEN INTEGRIERTER EMPFÄNGER

Ausgangskanäle des Empfangsteils:

- Ausgangskanal 1, im aktivierten Zustand läuft über ihn der Schaltbefehl START.
- Ausgangskanal 2, im aktivierten Zustand läuft über ihn die 1 Sek. dauernde Erregung von Relais 2.

Benutzbare Senderversionen:

alle Rollcodesender, die mit  kompatibel sind.

#### 7.1) ANTENNENINSTALLATION

Verwenden Sie eine auf die Frequenz von 433MHz abgestimmte Antenne. Die Verbindung Antenne-Empfänger wird mit einem Koaxialkabel RG58 hergestellt.

Metallische Massen in Antennennähe können den Funkempfang stören. Falls die Reichweite des Senders nicht ausreicht, versetzen Sie die Antenne an eine Stelle mit besserem Empfang.

#### 7.2) KONFIGURIERUNG EMPFÄNGER

Die Klonierungen können nur mit dem entsprechenden universellen palmtop-programmierer vorgenommen werden.

Der integrierte klonierbare Empfänger vereint den Vorzug extremer Sicherheit durch das Kopieren der Verschlüsselung mit variablem Code (rolling code) mit der praktischen Funktion der "Senderklonierung", die dank eines exklusiven Systems möglich ist.

Senderklonierung bedeutet die Generierung eines Senders, der sich automatisch in die Senderspeicherliste im Empfänger einfügt, wobei er entweder neu hinzugefügt wird oder einen bestehenden Sender ersetzt.

Die ersetzende Klonierung gestattet die Erzeugung eines neuen Senders, der im Empfänger an die Stelle eines bislang gespeicherten Senders tritt. Dabei wird ein Sender aus dem Speicher entfernt und deaktiviert.

Ohne direkt auf den Empfänger zuzugreifen, läßt sich somit eine ganze Anzahl von Sendern fernprogrammieren, die entweder zusätzlich eingefügt werden oder beispielsweise verlorengegangene Sender ersetzen.

Kommt der Sicherheit der Verschlüsselung keine entscheidende Bedeutung zu, gestattet der integrierte Empfänger die hinzuzufügende Klonierung mit Festcode. Es steht dann eine hohe Anzahl von Kombinationen zur Verfügung, die Möglichkeit zum "Kopieren" beliebiger, bereits programmierter Senders, besteht auch hier.

#### 7.3) PROGRAMMIERUNG

Sender können manuell oder mit dem universellen palmtop-programmierer gespeichert werden, der die Verwaltung durch die Software **EEdbase** gestattet. Diese Software umfaßt die komplette Installationsdatenbank.

Im letzteren Fall erfolgt die Programmierung des Empfängers, indem man universellen palmtop-programmierer mit Hilfe der Zubehörartikel UNIFLAT und UNIDA mit der Steuerung **ALTAIR-P** verbindet, siehe hierzu Abb. 4.

#### 7.4) MANUELLE PROGRAMMIERUNG

Bei Standardanlagen, in denen fortgeschrittenen Funktionen nicht benötigt werden, können die Sender von Hand programmiert werden. Orientieren Sie sich an der Fig. B, die aufzeigt, wie eine Programmierung grundsätzlich abläuft.

- Ist gewünscht, daß der Sender Ausgang 1 (START) durch eine der Tasten 1, 2, 3 oder 4 aktiviert, fügen Sie den Sender in das Menü Taste Start ein, wie aus Fig. B ersichtlich.

- Soll der Sender Ausgang 2 (Relais 2. Funkkanal) durch eine der Tasten 1, 2, 3 oder 4 aktivieren, fügen Sie den Sender in das Menü Taste 2can ein (siehe Fig. B).

**Anmerkung:** Die verborgene Taste P1 hat je nach Sendermodell ein anderes Aussehen:

Für die Sender mit verborgener Taste drücken Sie den verborgenen Knopf P1 (Fig. B1). Für die Sender ohne verborgene Taste entspricht die Taste P1 dem gleichzeitigen Drücken der 4 Sendertasten. Die gleiche Wirkung hat nach Öffnung des Batteriefachs die Überbrückung der beiden Anschlußstellen P1 mit einem Schraubendreher (Fig. B2).

#### WICHTIGE ANMERKUNG: KENNZEICHNEN SIE DEN ALS ERSTEN GESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSELMARKE (MASTER).

Der erste Sender weist bei der manuellen Programmierung dem Empfänger den Schlüsselcode zu; dieser Code ist erforderlich, um anschließend die Funksender klonieren zu können.

#### 7.5) KLONIERUNG DER FUNKSENDER

##### Klonierung mit Rollcode / Klonierung mit Festcode

Siehe hierzu die Betriebsanleitung universellen palmtop-programmierer und die Programmieranleitung CLONIX.

#### 7.6) FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG: EMPFÄNGERKOLLEKTIV

Siehe hierzu die Betriebsanleitung universellen palmtop-programmierer und die Programmieranleitung CLONIX.

#### 8) SERIELLER ANSCHLUSS (Fig.5)

Die Steuerung **ALTAIR-P** gestattet über spezielle serielle (SCS1) Ein- und Ausgänge die zentral gesteuerte Vernetzung mehrerer Anlagen. Auf diese Weise lassen sich mit einem einzigen Steuerbefehl sämtliche angeschlossene automatische Anlagen öffnen und schließen.

Schließen Sie nach dem Schema in Fig. 5 sämtliche Steuerungen **ALTAIR-P** über ein zweiadrige Telefonkabel an.

Wird ein Telefonkabel mit mehreren Kabelpaaren verwendet, sind unbedingt die Drähte eines zusammengehörigen Kabelpaares zu benutzen.

**Die Länge des Telefonkabels zwischen zwei Anlagen darf 250 m nicht überschreiten.**

Nun muß jede Steuerung **ALTAIR-P** passend konfiguriert werden, zualterer ist ein MASTER als Zentrale zu bestimmen, die sämtliche andere - zwingend als SLAVE konfigurierte - Steuerungen kontrolliert (siehe Menü Logiken). Wählen Sie außerdem eine Zonennummer von 0 bis 127 (siehe Menü Parameter).

Die Zonennummer gestattet die Schaffung von Anlagengruppen; jede der Steuerungen ist dann dem Zonen-Master unterstellt. **Jede Zone kann nur einen Master haben, der Master der Zone 0 kontrolliert auch die Slaves der anderen Zonen.**

#### 9) ANSCHLUSS ELEKTROSCHLOSS

EBP: siehe Abb. 6A

ECB: siehe Abb. 6B

N.B. Die Funkbefehle werden auf dem 2. Funkkanal gespeichert.

Der Ausgang 2. Funkkanal steuert die Steckkarte "ME".

#### 10) VERSCHROTTUNG

**Vorsicht: Die Verschrottung ist ausschließlich Fachleuten vorbehalten.** Bei der Beseitigung der Materialien sind die einschlägigen Vorschriften zu beachten.

Bei der Verschrottung der Anlage bestehen keine besonderen Gefahren oder Risiken, die von der Anlage selbst ausgehen.

Werden die Materialien der stofflichen Verwertung zugeführt, sollten sie nach Arten sortiert werden (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Plastik - usw.).

#### 11) ZERLEGUNG

**Vorsicht: die zerlegung ist ausschließlich fachleuten vorbehalten.**

Wird die Anlage zerlegt, um an anderer Stelle wieder aufgebaut zu werden:

- Stromversorgung unterbrechen und die gesamte elektrische Anlage abklemmen.
- Teile, die sich nicht entfernen lassen oder beschädigt sind, müssen ersetzt werden.

**HINWEISE - Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.**

**Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.**

Fig. A

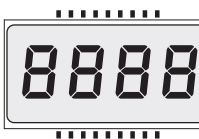
DB11506\_03

**MENÜZUGRIFF**

Taste OK drücken  
OK

**bFt** Software-Versione Steuerung  
**RLtR Ir-P** Gesamtzahl Betriebsvorgänge (in Tausend)  
**0000** Betriebsvorgänge seit letztem  
**0000** Wartungstermin (in Tausend)  
**00** Zahl gespeicherte Fernsteuerungen

**LEGENDA**



+ ↑  
 - ↓  
 OK ←

**+/-**

Gleichzeitig die Tasten + und - drücken. Die gleichzeitige Betätigung der Tasten + und - gestattet das Verlassen des Menüs, mit dem man gerade arbeitet, und die Rückkehr zum vorangehenden Menü. Werden die Tasten auf der Hauptmenüebene gedrückt, verläßt man den Programmiermodus und das Display wird ausgeschaltet.

Die vorgenommenen Änderungen werden erst nach Drücken von OK gespeichert.

**[00]** Voreinstellungswert

**↑ +/ON** Erhöhung / Verringerung Parameter oder Umschaltung ON/OFF

**PrG**

Meldung OK! (Bestätigung der Änderung)

**OK**

Taste OK drücken (Enter / Bestätigung)

**Ko**

Meldung KO! (Fehler Wert oder Funktion)

Menüdurchlauf

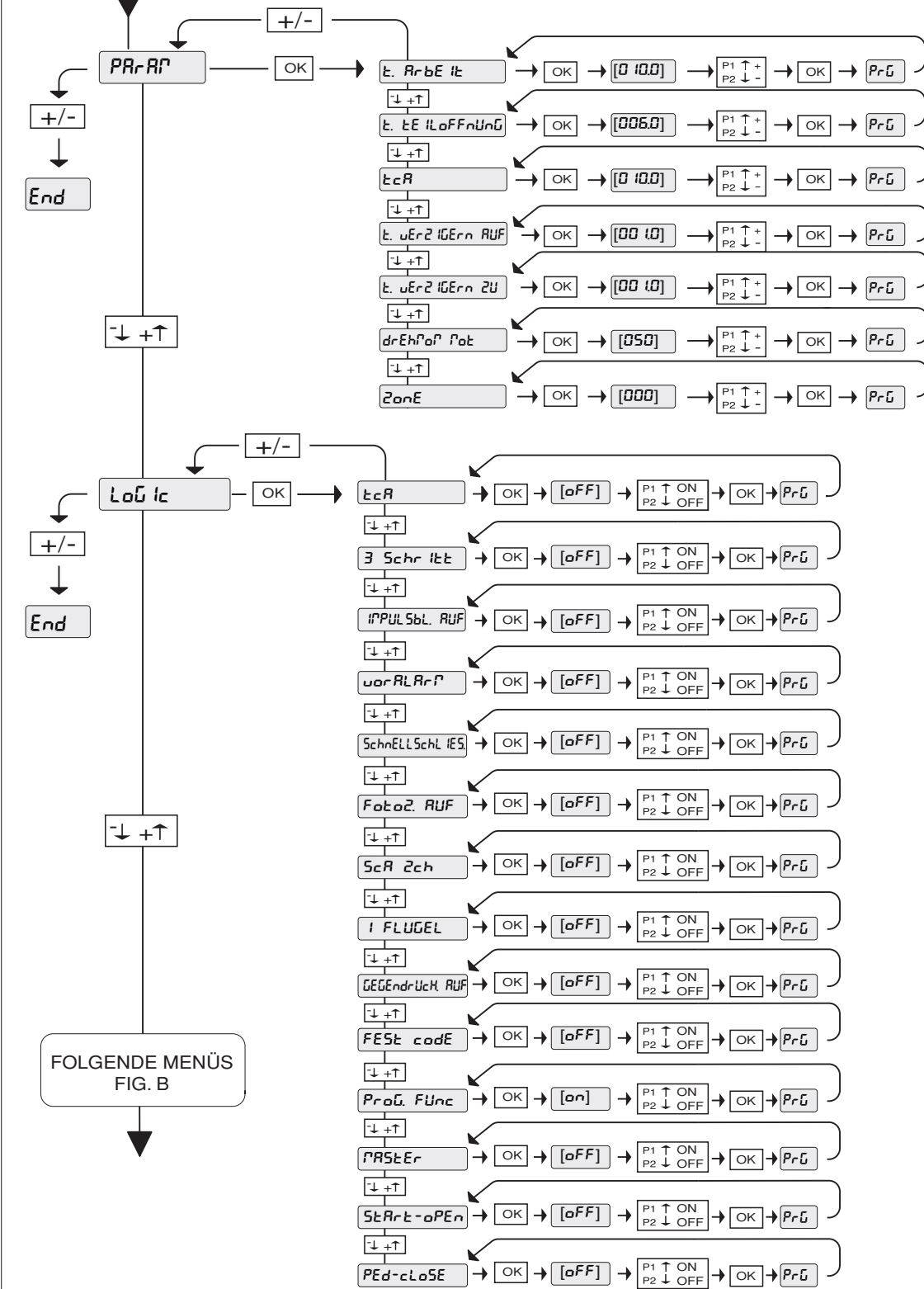
**-<**

Meldung "Warten..."

(+ = vorheriges - = nächstes)

**->**

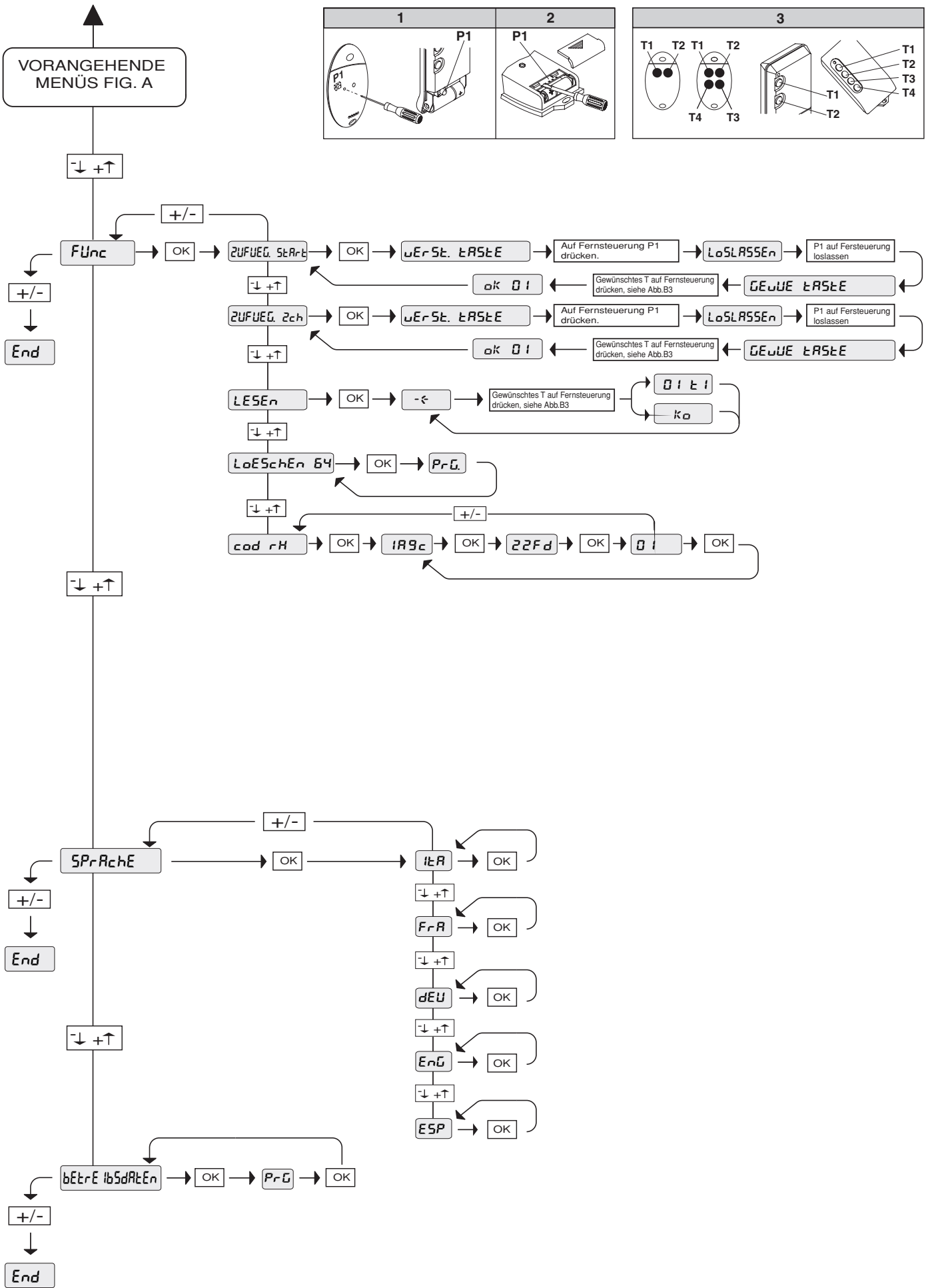
(Wert oder Funktion eingeben)



FOLGENDE MENÜS  
FIG. B



Fig. B



Al agradecerle la preferencia que ha manifestado por este producto, la empresa está segura de que de él obtendrá las prestaciones necesarias para sus exigencias.

Lea atentamente el "Manual de Instrucciones" que lo acompaña, pues proporciona importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento.

Este producto cumple los requisitos establecidos por las normas reconocidas de la técnica y las disposiciones relativas a la seguridad, y es conforme a las siguientes directivas europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE y modificaciones sucesivas.

**1) SEGURIDAD GENERAL**

**¡ATENCIÓN!** Una instalación equivocada o un uso impropio del producto puede crear daños a personas, animales o cosas. Es preciso:

- Leer atentamente el folleto "Advertencias" y el "Manual de instrucciones" que acompañan a este producto, pues proporcionan importantes indicaciones referentes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del mismo.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- Conservar las instrucciones para adjuntarlas al folleto técnico y para consultas futuras.
- Este producto ha sido proyectado y construido exclusivamente para la utilización indicada en esta documentación. Usos no indicados en esta documentación podrían causar daños al producto y ser fuente de peligro.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del producto o de un uso distinto de aquél para el que está destinado y que aparece indicado en la presente documentación.
- No instalar el producto en atmósfera explosiva.
- Los elementos constructivos de la máquina deben ser conformes a las siguientes Directivas Europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE y modificaciones sucesivas. Para todos los Países extra CEE, además de las normas nacionales vigentes, para asegurar un buen nivel de seguridad, es conveniente respetar también las normas citadas antes.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de los elementos de cierre (puertas, cancelas, etc.), así como de las deformaciones que se podrían verificar durante el uso.
- La instalación debe ser conforme a lo previsto por las siguientes Directivas Europeas: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE y modificaciones sucesivas.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón, si las hay.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Verificar si la toma de tierra ha sido realizada correctamente: conectar todas las partes metálicas de cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación provistos de borne de tierra.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, barras sensibles, etc.) necesarios para proteger el área del peligro de aplastamiento, transporte o cizallado, de conformidad con las directivas y normas técnicas vigentes.
- Aplicar al menos un dispositivo de señalización luminosa (luz intermitente) en posición visible y fijar a la estructura un cartel de Atención.
- La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Instruir al usuario del equipo sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de los niños, para evitar el accionamiento involuntario del automatismo.
- El usuario debe: evitar cualquier intento de intervención o reparación del automatismo y dirigirse únicamente a personal cualificado.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.
- La instalación debe realizarse utilizando dispositivos de seguridad y mandos conformes a la EN 12978.

**2) DATOS GENERALES**

El cuadro de mandos **ALTAIR-P** es adecuado para cancelas batientes. Es suministrado por el constructor con configuraciones funcionales standard. Cualquier variación debe configurarse mediante el programador con display incorporado o mediante **universellen palmtop-programmierer**. La Central soporta completamente el protocolo **EELINK**.

Características:

- Gestión de dos motores con regulación electrónica del par
- Radiorreceptor: 433.92 Mhz rolling-code o código fijo.
- Número máximo de radiomandos controlables: 63.
- Mandos centralizados con otros operadores: predisposición al protocolo

serial con un accesorio exterior.

**3) DATOS TECNICOS DE LA CENTRAL**

- Alimentación: ..... 230 V~ ±10% 50Hz\*
  - Absorción en vacío: ..... 0,2 A máx.
  - Aislamiento red/baja tensión: ..... > 2 MOhm 500 V ---
  - Rigidez dieléctrica: ..... red/bt 3750 V~ por 1 minuto
  - Corriente salida motor: ..... 1.25A + 1.25A máx.
  - Corriente de conmutación relé motor: ..... 10 A
  - Potencia máxima 2 motores: ..... 300 W + 300 W
  - Potencia máxima 1 motor: ..... 300 W
  - Luz intermitente: ..... 40 W máx.
  - Luz de aviso de cancela abierta: ..... 24 V~ 3 W máx.
  - Alimentación accesorios: ..... 24 V~ (0,2 A absorción máx.)
  - Grado de protección caja: ..... IP 55
  - Dimensiones: ..... véase la figura 1
  - Fusibles: ..... véase la figura 2
- (\* Otras tensiones disponibles, a petición.)

**4) CONEXIONES DEL TABLERO DE BORNES (Fig. 3)**

**ADVERTENCIAS - En las operaciones de cableado e instalación, hay que observar las normas vigentes y, en cualquier caso, los principios de buena técnica.**

Los conductores alimentados con tensiones diferentes, se deben separar físicamente, o se deben aislar adecuadamente mediante un aislamiento adicional de por lo menos 1mm. Los conductores se deben bloquear mediante una fijación adicional en proximidad de los bornes; esta fijación se puede efectuar utilizando por ejemplo unas abrazaderas.

Los condensadores deben introducirse dentro de la caja de la central de mando y a ella sujetarse de manera adecuada.

**¡ATENCIÓN! Para la conexión a la red, hay que utilizar cable multipolar de sección mínima 3x1,5mm<sup>2</sup> y del tipo previsto por las normas vigentes. A título de ejemplo, si el cable se encuentra al aire libre, debe ser al menos igual a H07RN-F, mientras que, si se encuentra dentro de un conducto, debe ser al menos igual a H05 VV-F con sección 3x1,5 mm<sup>2</sup>.**

Borne	Descripción
1	Borne GND (cable para la toma de tierra amarillo/verde)
2	Alimentación de red monofásica (L)
3	Alimentación de red monofásica (N)
4-5-6	Conexión motor 1: 4 marcha 1 + Condensador 5 común 6 marcha 2 + Condensador
7-8-9	Conexión motor 2: 7 marcha 1 + Condensador 8 común 9 marcha 2 + Condensador
10-11	Salida 230V~ para luz intermitente (40 W máx.).
13-14	Salida 24V~ 180 mA máx. - alimentación fotocélulas u otros dispositivos.
15-16	Salida (Contacto N.O. (24 V~/0,5 A máx.)) para luz de aviso de cancela abierta o, en alternativa, 2º canal radio (véase el apartado 6 "Configuración").
17-18	Entrada Botón STOP (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
17-19	Entrada Fotocélula (N.C.). Si no se utiliza, déjese puenteado.
17-20	<b>DIP START-OPEN= OFF:</b> Entrada START (N.O.). <b>DIP START-OPEN= ON:</b> Entrada OPEN (N.O.).
17-21	<b>DIP PED-CLOSE= OFF:</b> Entrada PEATONAL (N.O.). El accionamiento se produce sólo en el motor 2 durante el Tiempo de trabajo peatonal; si el ciclo de apertura ha empezado (no como peatonal), el comando peatonal se considerará un START. <b>DIP PED-CLOSE= ON:</b> Entrada CLOSE (N.O.).
31-32	Entrada antena para tarjeta radiorreceptora integrada ( <b>31 señal - 32 trenza</b> ).

**5) PROGRAMACION**

El cuadro de mandos, dotado de microprocesador, se suministra con los parámetros de funcionamiento configurados por el constructor, válidos para instalaciones estándares. Los parámetros predefinidos pueden modificarse mediante el programador con display incorporado o mediante **universellen palmtop-programmierer**.

En caso de que la programación se efectúe mediante universellen palmtop-programmierer, hay que leer atentamente las instrucciones relativas a universellen palmtop-programmierer y realizar lo siguiente:

Conectar el universellen palmtop-programmierer a la central por medio del accesorio UNIFLAT (véase la fig. 4). Entrar en el menú "CENTRALES", después en el submenú "PARAMETROS" y correr las pantallas del display con las flechas arriba/abajo, configurando numéricamente los valores de los parámetros enumerados a continuación.

Por lo que concierne a las lógicas de funcionamiento, hay que entrar en el submenú "LOGICA".

En caso de que se efectúe la programación mediante el programador con display incorporado, se remite a las Figuras A y B y al apartado "Configuración".

Seguidamente, se indica el significado y los valores que puede asumir cada parámetro.

## 6) CONFIGURACION

El programador con display incorporado permite configurar todas las funciones del cuadro de mandos **ALTAIR-P**.

El programador dispone de tres teclas para la navegación por los menús y la configuración de los parámetros de funcionamiento (Fig. 2):

- + tecla corrimiento menús/incremento valor
- tecla corrimiento menús/reducción valor

OK tecla "intro" (confirmación)

La presión simultánea de las teclas + y - permite salir del menú en el que se está operando y pasar al menú superior.

Si la presión simultánea de las teclas + y - se produce dentro de los menús principales (parámetros - lógicas - radio - idioma - configuración automática), se sale de la programación y se apaga el display (se visualiza el mensaje OK). Las modificaciones aportadas quedan configuradas únicamente si, a continuación, se presiona la tecla OK.

Con la primera presión de la tecla OK, se entra en la modalidad de programación.

Inicialmente, en el display aparecen las siguientes informaciones:

- Versión Software central de mando
- Número de maniobras totales efectuadas (el valor está expresado en millares, por lo que, durante las primeras mil maniobras, el display indica constantemente 0000).
- Número de maniobras efectuadas desde la última operación de mantenimiento (el valor está expresado en millares, por lo que, durante las primeras mil maniobras, el display indica constantemente 0000).
- Número de radiomandos memorizados.

Una presión de la tecla OK durante la fase de presentación inicial permite pasar directamente al primer menú (parámetros).

A continuación, se indican los menús principales y los correspondientes submenús disponibles.

El parámetro predefinido es el que aparece entre paréntesis cuadrados [0]. Entre paréntesis redondos, se indica la palabra que aparece en el display. Véanse las Figuras A y B para el procedimiento de configuración de la central.

### 6.1) Menu Parametros

- **Tiempo de trabajo** (t. t<sub>TRB</sub>) [ 010.0 s ]  
Configurar numéricamente el valor del tiempo de trabajo, de 3 a 180 segundos.
- **Tiempo de Trabajo peatonal** (t. t<sub>PERL</sub>) [ 006.0s ]  
Hay que configurar numéricamente el valor del tiempo de trabajo del cuadro de mandos de 3 a 90 segundos.
- **Tiempo de Cierre Automático** (t<sub>CA</sub>) [ 010.0s ]  
Hay que configurar numéricamente el valor del tiempo de cierre automático de 3 a 120 segundos.

**⚠ ATENCION: Hay que controlar que el valor de la fuerza de impacto medido en los puntos previstos por la norma EN 12445 sea inferior al indicado en la norma EN 12453.**

**⚠ Una configuración equivocada de la sensibilidad puede crear daños a personas, animales o cosas.**

- **Tiempo de retardo de apertura** (r<sub>ET</sub> RP<sub>ER</sub>t) [ 001.0s ]  
Hay que configurar el retardo de apertura regulable de 1 a 10 segundos.
- **Tiempo de retardo de cierre** (r<sub>ET</sub> c t<sub>ERR</sub>E) [ 001.0s ]  
Hay que configurar el retardo de cierre regulable de 1 a 60 segundos.
- **Par motores** (PR<sub>R</sub> P<sub>OT</sub>) [ 050% ]  
Configurar numéricamente el valor de par motores tra 1% a 99%.
- **Zona** (Z<sub>ON</sub>E) [ 0 ]  
Hay que configurar el número de zona entre un valor mínimo de 0 y un valor máximo de 127.

### 6.2) Menu Logicas

- **TCA** (t<sub>CA</sub>R) [ OFF ]

ON: Activa el cierre automático.

OFF: Excluye el cierre automático.

- **3 Pasos** (3 PR<sub>50</sub>5) [ OFF ]

ON: Habilita la lógica de 3 pasos. Un impulso de start tiene los siguientes efectos:

Cancela cerrada: ..... abre

En fase de apertura: ... detiene y activa el TCA (si está configurado)

Cancela abierta: ..... cierra

En fase de cierre: ..... detiene e invierte el movimiento

Después de stop: ..... abre

OFF: Inhabilita la lógica de 3 pasos.

- **Bloquea Impulsos de apertura** (bL. i<sub>PP</sub>. RP) [ OFF ]

ON El impulso de start no tiene ningún efecto durante la fase de apertura

OFF El impulso de start tiene efecto durante la fase de apertura.

- **Prealarma** (Pr<sub>ERL</sub> Pr<sub>PR</sub>) [ OFF ]

ON: La luz intermitente se enciende unos 3 segundos antes de que los motores se pongan en marcha.

OFF: La luz intermitente se enciende al mismo tiempo en que los motores se ponen en marcha.

- **Cierre rápido** (c t<sub>ERR</sub> r<sub>RP</sub>) [ OFF ]

ON: Cierra la cancela una vez que las fotocélulas queden libres, sin esperar a que termine el TCA configurado.

OFF: Comando no activado.

- **Fotocélulas en fase de apertura** (F<sub>OTOC.</sub> RP) [ OFF ]

ON: En caso de oscurecimiento, excluye el funcionamiento de las fotocélulas en fase de apertura. En fase de cierre, invierte inmediatamente.

OFF: En caso de oscurecimiento, las fotocélulas resultan activadas tanto en fase de apertura como de cierre. Un oscurecimiento de las fotocélulas en fase de cierre invierte el movimiento únicamente después de que las fotocélulas queden libres.

- **Luz de aviso de cancela abierta o II° canal radio** (5cR zch) [ OFF ]

ON: La salida entre los bornes 15-16 se configura como Luz de aviso de cancela abierta; en este caso, el II° canal radio controla la apertura peatonal.

OFF: La salida entre los bornes 15-16 se configura como II° canal radio.

- **Motores en función** (t<sub>POE</sub> R<sub>CE</sub> t<sub>U</sub>) [ OFF ]

ON: Resulta en función exclusivamente el motor 2 (bornes 7-8-9).

Con esta configuración, la entrada peatonal resulta inhabilitada.

OFF: Los dos motores están en función.

- **Golpe de ariete en fase de apertura** (R<sub>r</sub> t<sub>E</sub>t<sub>E</sub> c. RP) [ OFF ]

ON: Antes de efectuar la apertura, la cancela empuja durante unos 2 segundos en el sentido de cierre. Esto permite un desenganche más fácil de la electrocerradura (no está influido por los fines de carrera).

OFF: Excluye el golpe de ariete.

**IMPORTANTE** - A falta de adecuados topes mecánicos, esta función no debe utilizarse.

- **Código Fijo** (cod. F iJa) [ OFF ]

ON: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de código fijo; véase el apartado "Clonación de los Radiotransmisores".

OFF: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de rolling-code; véase el apartado "Clonación de los Radiotransmisores".

- **Programación de los radiomandos** (Pr<sub>OU</sub>. r<sub>RD</sub> t<sub>U</sub>) [ ON ]

ON: Habilita la memorización por radio de los transmisores:

Hay que realizar lo siguiente:

1 - Presionar, en secuencia, la tecla escondida (P1) y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un transmisor ya memorizado en la modalidad estándar a través del menú radio.

2 - Presionar, antes de 10 s, la tecla escondida (P1) y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un transmisor que se tenga que memorizar.

El receptor sale de la modalidad de programación al cabo de 10 s; dentro de este tiempo, es posible introducir otros nuevos transmisores.

Esta modalidad no requiere el acceso al cuadro de mandos.

OFF: Inhabilita la memorización por radio de los transmisores. Los transmisores se memorizan únicamente utilizando el menú Radio específico.

- **Master/Slave** (PR<sub>5</sub>t<sub>ER</sub>) [ OFF ]

ON: El cuadro de mandos se configura como Master en una conexión centralizada (véase el apartado 8).

OFF: El cuadro de mandos se configura como Slave en una conexión centralizada (véase el apartado 8).

- **Selección START - OPEN** (St<sub>RR</sub>t - o<sub>PE</sub>n) [ OFF ]

ON: La entrada entre los dos bornes 17-20 funciona como OPEN.

OFF: La entrada entre los dos bornes 17-20 funciona como START.

- **Selección PED-CLOSE** (PE<sub>d</sub>-c<sub>L</sub>o<sub>SE</sub>) [ OFF ]

ON: La entrada entre los dos bornes 17-21 funciona como CLOSE.

OFF: La entrada entre los dos bornes 17-21 funciona como PEATONAL.

### 6.3) Menú Radio (r<sub>RD</sub> t<sub>U</sub>)

- **Agregar** (R<sub>n</sub>R<sub>d</sub> t<sub>r</sub>)

Permite agregar una tecla de un radiomando en la memoria del receptor.

Después de la memorización, el display visualiza en qué posición de la memoria ha sido memorizado el radiomando (número de 01 a 64).

**NOTA:** En el caso de transmisores de dos o más canales, el primer botón memorizado se asocia a la función START; la eventual memorización de un segundo botón se asocia a la función peatonal.

- **Leer** (L<sub>EE</sub>r)

Efectúa un control de una tecla de un receptor. En caso de memorización, el display visualiza en qué posición de la memoria ha sido memorizado el radiomando (número de 01 a 64), así como el número de la tecla (T1-T2-T3 o T4).

- **Cancelar** (c<sub>R</sub>n<sub>C</sub>EL<sub>R</sub> t<sub>i</sub>)

Elimina de la memoria del receptor una tecla de un transmisor. Después de la cancelación, el display visualiza en qué posición de la memoria ha sido cancelado el radiomando (número de 01 a 64).

### - Eliminar Lista (cANCELAR 54)

**¡ATENCIÓN!** Elimina, completamente, de la memoria del receptor todos los radiomandos memorizados.

### 6.4) Menú Idioma (LENGUAJ)

Permite configurar el idioma del programador con display incorporado.

Están disponibles 5 idiomas:

- ITALIANO (ITR)
- FRANCES (FRF)
- ALEMAN (DEU)
- INGLÉS (ENG)
- ESPAÑOL (ESP)

### 6.5) MENU VALORES PREDEFINIDOS (PREDEF in Ida)

Devuelve a la central los valores predefinidos.

### 6.6) DIAGNOSTICO Y MONITORIZACION

El display presente en el cuadro **ALTAIR-P**, tanto en el normal funcionamiento como en el caso de anomalías, visualiza algunas informaciones útiles.

- STRT = activación entrada START
- STOP = activación entrada STOP
- PHOT = activación entrada PHOT
- PED = activación entrada PEATONAL
- OPEN = activación entrada OPEN
- CLS = activación entrada CLOSE

### 7) DATOS TECNICOS DEL RECEPTOR INTEGRADO

Canales de salida del receptor:

- Canal de salida 1: si resulta activado, acciona un START.
- Canal de salida 2: si resulta activado, provoca la excitación del relé II° canal radio por 1 s.

Versiones de transmisores utilizables:



todos los transmisores Rolling Code compatibles con

### 7.1) INSTALACION ANTENA

**Debe usarse una antena sintonizada en los 433 MHz. Para la conexión Antena-Receptor, hay que usar cable coaxial RG58.** La presencia de cuerpos metálicos cerca de la antena puede provocar interferencias en la recepción radio. En caso de escaso alcance del transmisor, se tendrá que desplazar la antena hasta un lugar más adecuado.

### 7.2) CONFIGURACION DEL RECEPTOR

**Las operaciones de clonación pueden efectuarse únicamente con el universellen palmtop-programmierer.**

El receptor incorporado, de tipo clonable, une las características, de extrema seguridad, de la copia de la codificación con código variable (rolling code) a la comodidad de poder efectuar, gracias a un exclusivo sistema, operaciones de "clonación" de transmisores.

Clonar un transmisor significa generar un transmisor capaz de introducirse automáticamente en la lista de los transmisores memorizados en el receptor, agregándose o sustituyendo un particular transmisor.

La clonación por sustitución permite crear un nuevo transmisor que toma el lugar, en el receptor, de otro anteriormente memorizado, eliminando éste último de la memoria del receptor y haciéndolo, por tanto, inutilizable.

Será posible, pues, programar a distancia y sin intervenir en el receptor un gran número de transmisores, por adición o por sustitución, que, por ejemplo, se hayan extraviado.

Cuando la seguridad de la codificación no sea determinante, el receptor incorporado permite efectuar la clonación por adición con código fijo que, renunciando al código variable, permite, en cualquier caso, tener una codificación con un elevado número de combinaciones, manteniendo la posibilidad de "copiar" un transmisor cualquiera ya programado.

### 7.3) PROGRAMACION

La memorización de los transmisores se puede efectuar en modalidad manual o por medio del universellen palmtop-programmierer, que permite la gestión, mediante el software **EEdbase**, de la base de datos completa de la instalación.

En este último caso, la programación del receptor se realiza a través de la conexión de **universellen palmtop-programmierer** al cuadro de mandos **ALTAIR-P**, utilizando los accesorios **UNIFLAT** y **UNIDA**, como se indica en la Fig. 4.

### 7.4) PROGRAMACION MANUAL

En el caso de instalaciones standard en las que no se requieran las funciones avanzadas, es posible efectuar la memorización manual de los transmisores, teniendo en cuenta la fig. 2 para la programación base.

- Si se desea que el transmisor active la salida 1 (START) con la tecla 1

o con la tecla 2 o con la tecla 3 o con la tecla 4, hay que introducir el transmisor en el menú "tecla start", como se ilustra en la fig. B.

- Si se desea que el transmisor active la salida 2 (relé II° canal radio) con la tecla 1 o con la tecla 2 o con la tecla 3 o con la tecla 4, hay que introducir el transmisor en el menú "tecla 2can.", como se ilustra en la fig. B.

**Nota:** La tecla escondida P1 asume un aspecto diferente según el modelo de transmisor.

Para los transmisores con la tecla escondida, es preciso presionar la tecla escondida P1 (Fig. B1). Para los transmisores sin tecla escondida, la tecla P1 corresponde a presionar, a la vez, las 4 teclas del transmisor o, abriendo el compartimento de la batería, a puentear, con un destornillador, los dos contactos P1 (Fig. B2).

### NOTA IMPORTANTE: EL PRIMER TRANSMISOR MEMORIZADO DEBE MARCARSE CON EL ADHESIVO DE LA LLAVE (MASTER).

El primer transmisor, en el caso de programación manual, asigna el código clave al receptor; este código resulta necesario para poder efectuar la sucesiva clonación de los transmisores.

### 7.5) CLONACION DE RADIOTRANSMISORES

#### Clonación con rolling code/Clonación con código fijo

Se remite a las instrucciones de universellen palmtop-programmierer y a la Guía de programación CLONIX.

### 7.6) PROGRAMACION AVANZADA: COMUNIDAD DE RECEPTORES

Se remite a las instrucciones de universellen palmtop-programmierer y a la Guía de programación CLONIX.

### 8) CONEXION SERIAL (Fig. 5)

El cuadro de mandos **ALTAIR-P** permite, mediante entradas y salidas seriales expresamente previstas (SCS1), la conexión centralizada de varios automatismos. De este modo, es posible, con un único mando, ejecutar la apertura o el cierre de todos los automatismos conectados.

Siguiendo el esquema de la Fig. 5, hay que proceder a la conexión de todos los cuadros de mandos **ALTAIR-P**, utilizando exclusivamente un cable doblado de tipo telefónico.

En caso de que se utilice un cable telefónico con varios pares, resulta indispensable utilizar hilos del mismo par.

La longitud del cable telefónico entre un equipo y el sucesivo no debe superar los 250 m.

A continuación, es necesario configurar oportunamente cada cuadro de mandos **ALTAIR-P**, estableciendo, ante todo, una central **MASTER**, que tendrá el control de todas las otras, necesariamente configuradas como **SLAVE** (véase el menú de las lógicas).

Asimismo, es necesario configurar el número de Zona (véase el menú de los parámetros) entre 0 y 127.

El número de zona permite crear grupos de automatismos, cada uno de los cuales responde al Master de Zona. **Cada zona puede tener un solo Master; el Master de la zona 0 controla también los Slave de las otras zonas.**

El cierre a modo de anillo de la conexión serial (indicado, con una línea punteada, en la Fig. 5) es necesario únicamente si se desea, mediante universellen palmtop-programmierer, verificar el n° de dispositivos conectados.

### 9) CONEXION DE LA ELECTROCERRADURA

EBP: véase la Fig. 6A

ECB: véase la Fig. 6B

N.B.: Los radiomandos deben memorizarse en el 2° canal radio. La salida 2° canal radio pilota la tarjeta "ME".

### 10) DEMOLICION

**Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.**

La eliminación de los materiales debe hacerse de conformidad con las normas vigentes. En caso de demolición, no existen particulares peligros o riesgos que deriven del producto mismo.

Es oportuno, en caso de recuperación de los materiales, que se separen por tipos (partes eléctricas, cobre, aluminio, plástico, etc.).

### 11) DESMANTELAMIENTO

**Atención: Sírvase exclusivamente de personal cualificado.**

En el caso de que la central se desmonte para después volver a montarla en otro lugar, hay que realizar lo siguiente:

- Cortar el suministro de corriente y desconectar toda la instalación eléctrica.
- En el caso de que algunos componentes no se puedan sacar o resulten dañados, será necesario sustituirlos.

### ADVERTENCIAS

**El buen funcionamiento del operador resulta garantizado únicamente si se respetan los datos contenidos en este manual de instrucciones. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.**

**Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características**

Fig. A

ACCESO A LOS MENUS

Presione la tecla OK  
OK

**bFt** Versión software central  
**RLtR ir-P** N° de maniobras totales (expresado en millares)  
**0000** N° de maniobras desde la última operación de mantenimiento (expresado en millares)  
**00** N° de radiomandos memorizados

LEGENDA



- + ↑
- ↓
- OK ←

- +/-** Presione simultáneamente las teclas + y -. La presión simultánea de las teclas + y - permite salir del menú en el que se está operando y volver al anterior; si se produce dentro de los menús principales, se sale de la programación y se apaga el display. Las modificaciones aportadas quedan configuradas únicamente si, a continuación, se presiona la tecla OK.
- [00]** Valor predefinido
- ↑ +/ON** Incremento/reducción parámetros o conmutación ON/OFF
- OK** Presione la tecla OK (Intro/confirmación)
- ↓ +/** Corrimiento menús (+ = anterior, - = sucesivo)
- PrG** Mensaje ¡OK! (confirmación realización modificación)
- Ko** Mensaje ¡KO! (error valor o función)
- E** Mensaje "Espera" (introducir valor o función)

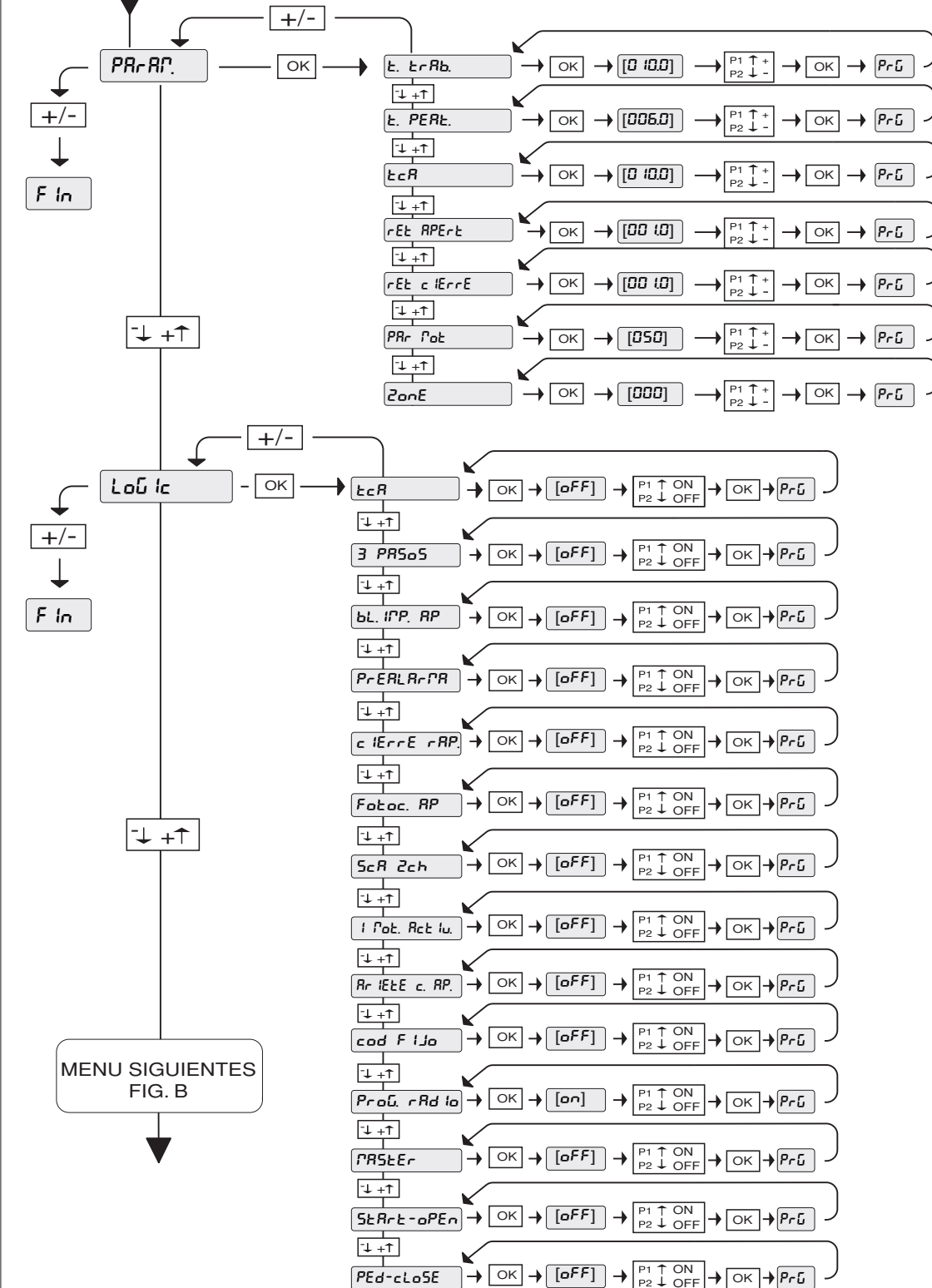
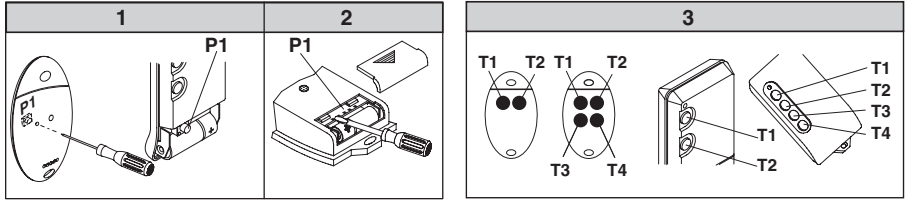
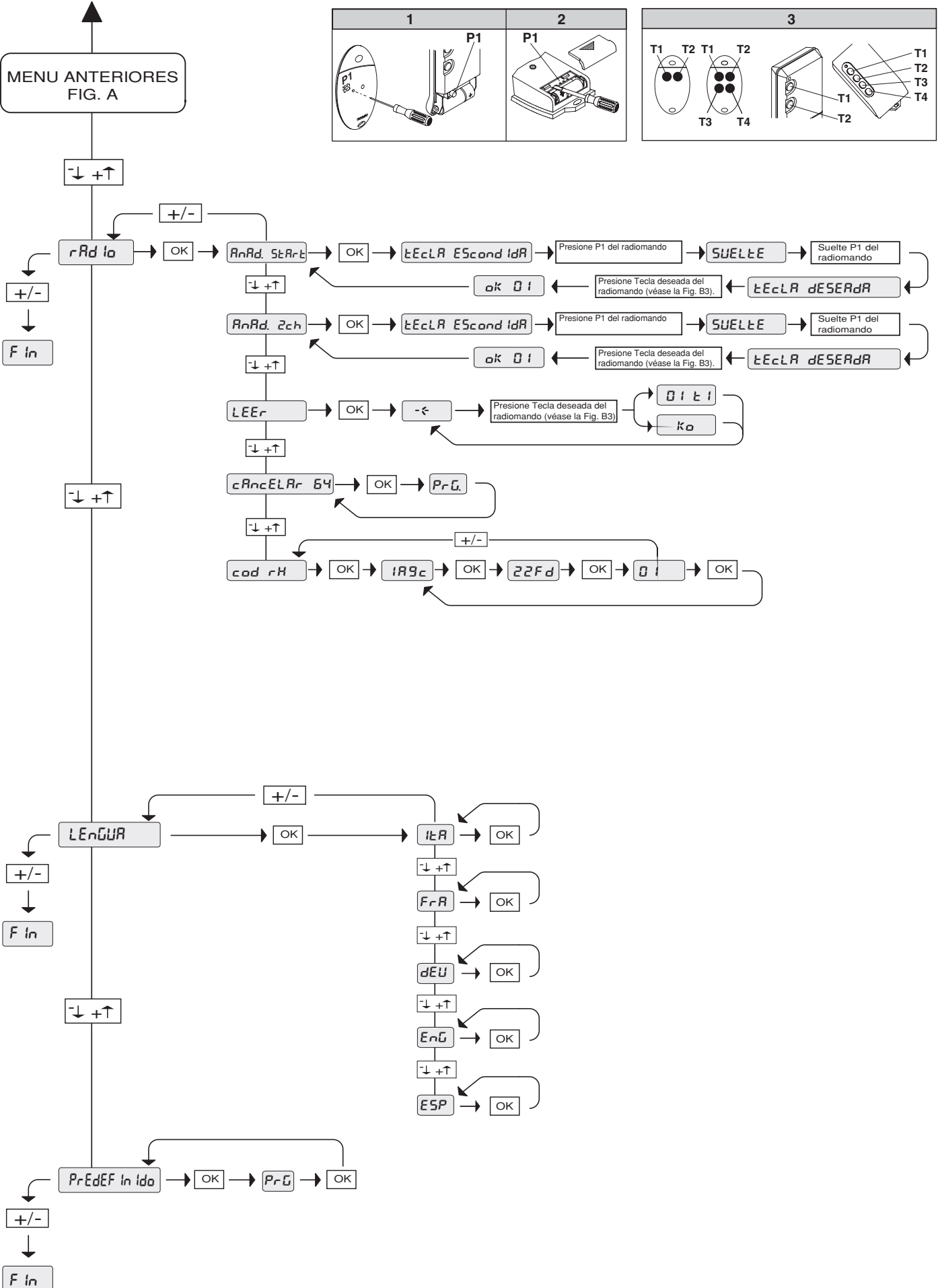


Fig. B

DB11506\_03



Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza que do mesmo obterá as prestações necessárias ao seu uso.

Leia atentamente o opúsculo "Manual de instruções" que o acompanha, pois que esse fornece indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção.

Este produto está em conformidade com as normas reconhecidas pela técnica e pelas disposições relativas à segurança. Confirmamos que o mesmo está em conformidade com as seguintes directivas europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE e suas modificações sucessivas.

## 1) SEGURANÇA GENERAL

**ATENÇÃO! Uma instalação errada ou um uso impróprio do produto, podem provocar danos a pessoas, animais ou coisas.**

- Leia atentamente o fascículo "Advertências" e o "Manual instruções" que acompanham este produto, pois que fornecem indicações importantes respeitantes a segurança, a instalação, o uso e a manutenção.
- Elimine os materiais de embalagem (plástico, cartão, polistireno, etc.) de acordo com quanto previsto pelas normas vigentes. Não deixe sacos de nylon e polistireno ao alcance das crianças.
- Conserve as instruções para anexá-las ao fascículo técnico e para poder consultá-las no futuro.
- Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos não indicados nesta documentação, poderiam constituir fonte de danos para produto e fonte de perigo.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade derivante do uso impróprio ou diverso daquele para o qual é destinado e indicado nesta documentação.
- Não instale o produto em atmosfera explosiva.
- Os elementos de construção da máquina devem estar de acordo com as seguintes Directivas Europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE e modificações sucessivas. Para todos os Países fora da CEE, para além das normas nacionais vigentes, para um bom nível de segurança também é oportuno respeitar as normas supracitadas.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade pela inobservância da Boa Técnica na construção dos fechos (portas, portões, etc.), assim como pelas deformações que poderiam verificarse durante o uso.
- A instalação deve estar de acordo com quanto previsto pelas Directivas Europeias: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE e modificações sucessivas.
- Interrompa a alimentação eléctrica, antes de qualquer intervenção na instalação. Desligue também eventuais baterias compensadoras, se presentes.
- Instale na rede de alimentação da automatização, um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3,5 mm.
- Verifique que a montante da rede de alimentação, haja um interruptor diferencial com limite de 0.03A.
- Verifique se a instalação de terra foi realizada correctamente: ligue todas as partes metálicas de fecho (portas, portões, etc.) e todos os componentes da instalação providos de terminal de terra.
- Instale todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc.) necessários para proteger a área de perigos de esmagamento, arrastamento, tesourada, segundo e em conformidade com as directivas e normas técnicas aplicáveis.
- Instale pelo menos um dispositivo de sinalização luminosa (lampejante) numa posição visível, fixe à estrutura um cartaz de Atenção.
- A Empresa declina qualquer responsabilidade relativa à segurança e ao bom funcionamento da automatização, se forem utilizados componentes de outros produtores.
- Use exclusivamente peças originais para qualquer manutenção ou reparação.
- Não efectue nenhuma modificação nos componentes da automatização, se não for expressamente autorizada pela Empresa.
- Instrua o utilizador da instalação, no que diz respeito os sistemas de comando instalados e a realização da abertura manual no caso de emergência.
- Não permita a pessoas e crianças de ficarem paradas na área de acção da automatização.
- Não deixe radiocomandos ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças, para evitar accionamentos involuntários da automatização.
- O utilizador deve evitar qualquer tentativa de intervenção ou reparação da automatização e valer-se unicamente de pessoal qualificado.
- Tudo aquilo que não é expressamente previsto nestas instruções, não é consentido.
- A instalação deve ser efectuada utilizando dispositivos de segurança e comandos conformes à EN 12978.

## 2) GENERALIDADES

O quadro de comandos **ALTAIR-P** é ideal para os portões de batente. É fornecido pelo construtor com configurações funcionais standard. Toda e qualquer variação, deve ser definida através do programador com display incorporado ou através de **programador palmar universal**. A Central suporta completamente o protocolo **EELINK**.

Características:

- gestão de dois motores com regulação electrónica de binário
- Radiorreceptor: 433.92 Mhz rolling-code ou código fixo
- Número máximo de radiocomandos controláveis: 63
- Comandos centralizados com outros operadores: predisposição ao protocolo série com um acessório externo

## 3) DADOS TÉCNICOS DA CENTRAL

Alimentação: ..... 230V~±10% 50Hz\*  
 Absorção em vazio da rede:..... 0.2A máx.  
 Isolamento rede / baixa tensão: ..... > 2MΩ 500V---  
 Campo eléctrico disruptivo: ..... rede/bt 3750V~ por 1 minuto  
 Corrente saída motor: ..... 1.25A+1.25Amax  
 Corrente de comutação relé motor: ..... 10A  
 Potência máxima 2 motores: ..... 300W+300W  
 Potência máxima 1 motor:..... 300W  
 Lampejante: ..... 40W máx.  
 Indicador luminoso de portão aberto: ..... 24V~ 3W máx.  
 Alimentação dos acessórios: ..... 24V~ (0.2A absorção máx)  
 Grau de protecção da caixa: ..... IP 55  
 Dimensões: .....ver figura 1  
 Fusíveis: .....ver figura 2  
 (\*a pedido, estão disponíveis outras tensões)

## 4) CONEXÕES NA PLACA DE BORNES (Fig.3)

**ADVERTÊNCIAS** - Nas operações de cablagem e instalação seguir as normas em vigor e, seja como for, o código de uma boa prática.

Os condutores alimentados com tensões diferentes, devem estar fisicamente separados, ou então devem estar adequadamente isolados com um isolamento suplementar de pelo menos 1 mm. Os condutores devem estar fixados com uma fixação suplementar nas proximidades dos bornes, por exemplo por meio de abraçadeiras.

Os condensadores devem ser inseridos no interior da caixa da central e estar adequadamente fixados à mesma.

**ATENÇÃO! Para a ligação à rede, utilize cabo multipolar de secção mínima 3x1.5mm<sup>2</sup> e do tipo previsto pelas normativas vigentes. A título de exemplo, se o cabo for externo (ao ar livre), deve ser pelo menos igual a H07RN-F enquanto que, se for interno (em canalização), deve ser pelo menos igual a H05 VV-F com secção 3x1.5mm<sup>2</sup>.**

Terminal	Descrição
1	Borne GND (cabo de ligação à terra amarelo/verde)
2	Alimentação de rede monofásica (L)
3	Alimentação de rede monofásica (N)
4-5-6	Conexão motor 1: 4 marcha 1 + Condensador 5 comum 6 marcha 2 + Condensador
7-8-9	Conexão motor 2: 7 marcha 1 + Condensador 8 comum 9 marcha 1 + Condensador
10-11	Saída 230V~ para luz lampejante (40W máx.)
13-14	Saída 24V~ 180 mA máx. - alimentação fotocélulas ou outros dispositivos.
15-16	Saída (Contacto N.A (24V~/0.5A máx.)) ou em alternativa 2° canal rádio (ver parágrafo 6 "configuração")
17-18	Entrada para botão STOP (N.F.). Se não for usada, deixar a ponte ligada.
17-19	Entrada para Fotocélula (N.F.). Se não for usada, deixar a ponte ligada.
17-20	<b>DIP START-OPEN= OFF:</b> Entrada para START (N.O.). <b>DIP START-OPEN= ON:</b> Entrada para OPEN (N.O.).
17-21	<b>DIP PED-CLOSE= OFF:</b> Entrada POSTIGO (N.A.). O accionamento ocorre somente no motor 2 pelo Tempo de trabalho do postigo; se o ciclo de abertura iniciou (não do postigo), o comando postigo é considerado um START. <b>DIP PED-CLOSE= ON:</b> Entrada para CLOSE (N.O.).
31-32	Entrada antenna para placa radiorreceptora integrada (31 sinal - 32 fio trançado)

## 5) PROGRAMAÇÃO

O quadro de comandos equipado de microprocessador, é fornecido com parâmetros de funcionamento predefinidos pelo construtor, que são válidos para executar instalações standard. Os parâmetros predefinidos podem ser variados por meio do programador com visor incorporado ou por meio de programador palmar universal.

No caso em que a programação seja efectuada por meio de programador palmar universal, ler com atenção as instruções relativas ao programador palmar universal e agir da seguinte maneira.

Ligar o programador palmar universal à central utilizando o acessório UNIFLAT (Ver fig. 5). Entrar no menu "CENTRAIS", no submenu "PARMETROS" e deslocar os ecrãs do visor com as setas para cima/para baixo definindo numericamente os valores dos parâmetros citados a seguir.

Para as lógicas de funcionamento, consultar o submenu "LÓGICA".

No caso em que se efectue a programação por meio do programador incorporado tomar como referência a Fig. A e B e o parágrafo "configuração".

A seguir, estão indicados o significado e os valores que podem ser assumidos por cada parâmetro.

## 6) CONFIGURAÇÃO

O programador com visor consente de definir todas as funções do quadro de comandos **ALTAIR-P**.

O programador possui três botões para a navegação entre os menus e a configuração dos parâmetros de funcionamento (Fig.2):

+ tecla de deslocação do menu/incremento do valor

- tecla de deslocação do menu/diminuição do valor

OK tecla Enter (confirmação)

Pressionando-se ao mesmo tempo as teclas + e - pode-se sair do menu em que se está a operar e passar para o menu superior.

Se a pressão simultânea das teclas + e - acontece no nível principal dos menus (parâmetros-lógicas-rádio-língua-configuração automática), sai-se da programação e desliga-se o visor (é mostrada a mensagem OK).

As modificações efectuadas são definidas só se em seguida pressiona-se a tecla OK.

Com a primeira pressão da tecla OK entra-se no modo programação.

Inicialmente no visor aparecem as seguintes informações:

- Versão Software central de comando

- Número de manobras totais efectuadas (o valor é expresso em milhares e portanto durante as primeiras mil manobras o visor indica constantemente 0000).

- Número de manobras efectuadas desde a última manutenção (o valor é expresso em milhares e portanto durante as primeiras mil manobras o visor indica constantemente 0000).

- Número de radiocomandos armazenados.

Uma pressão da tecla OK durante a fase de apresentação inicial consente de passar directamente para o primeiro menu (parâmetros).

A seguir estão indicados os menus principais e os relativos submenus disponíveis.

O parâmetro predefinido, é o fechado entre parênteses quadrados [ 0 ]

Entre parênteses redondos está indicada a escrita que aparece no visor.

Tomar como referência as Figuras A e B para o procedimento de configuração da central.

### 6.1) Menu Parmetros

- **Tempo de trabalho** (t.  $t_{TRB}$ ) [ 010.0s ]

Define numericamente o valor do tempo de trabalho de 3 a 180 segundos.

- **Tempo de Trabalho postigo** (t.  $P_{ERL}$ ) [ 006.0s ]

Definir numericamente o valor do tempo de trabalho do quadro de comando de 3 a 90 segundos.

- **Tempo de Fecho Automático** ( $t_{cR}$ ) [ 010.0s ]

Definir numericamente o valor do tempo de fecho automático de 3 a 120 segundos.

**ATENÇÃO: Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN 12445, seja inferior ao indicado na norma EN 12453.**

**Uma errada definição da sensibilidade pode provocar danos a pessoas, animais ou objectos.**

- **Tempo de atraso na abertura** ( $r_{Et}$   $R_{PERt}$ ) [ 001.0s ]

Definir o atraso de abertura regulável de 1 a 10 segundos

- **Tempo de atraso mo fecho** ( $r_{Et}$   $c_{IERE}$ ) [ 001.0s ]

Definir o atraso de fecho regulável de 1 a 20 segundos

- **Binário dos motores** ( $P_{RR}$ ,  $r_{ot}$ ) [ 050% ]

Definir numericamente o valor do binário dos motores entre 1% e 99%.

- **Zona** ( $Z_{onE}$ ) [ 0 ]

Definir o número de zona com um valor compreendido entre um mínimo de 0 e um máximo de 127. Ver parágrafo 8 "Conexão série".

### 6.2) Menu Lógicas

- **TFA** ( $t_{cR}$ ) [ OFF ]

ON: Activa o fecho automático

OFF:Desactiva o fecho automático.

- **3 Fases** (3  $PR505$ ) [ OFF ]

ON: Autoriza a lógica 3 fases. Um impulso de start tem os seguintes efeitos:

porta fechada:.....abre

na abertura: ..... pára e activa o TFA (se configurado)

porta aberta: ..... fecha

no fecho: ..... pára e inverte o movimento

após o stop: ..... abre

OFF:Desautoriza a lógica de 3 fases.

- **Bloqueia Impulsos de abertura** ( $bL$ ,  $i^{PP}$ ,  $RP$ ) [ OFF ]

ON: O impulso de start não tem algum efeito durante a fase de abertura

OFF:O impulso de start tem efeito durante a fase de abertura

- **Pré-alarme** ( $P_{RE}$ ,  $R_{rPR}$ ) [ OFF ]

ON: O lampejante acende-se por aproximadamente 3 segundos antes do arranque do motor

OFF:O lampejante acende-se contemporaneamente ao arranque do motor.

- **Fechamento rápido** ( $c_{IERE}$   $rRP$ ) [ OFF ]

ON: O fecho do portão após o desprendimento das fotocélulas antes de aguardar o fim do TFA definido.

OFF:Comando não ligado

- **Fotocélulas na abertura** ( $F_{otoc.}$   $RP$ ) [ OFF ]

ON: em caso de escurecimento, desactiva o funcionamento da fotocélula na abertura. Na fase de fechamento, inverte imediatamente o movimento.

OFF:em caso de escurecimento, as fotocélulas estão activas quer na abertura que no fecho. Um escurecimento da fotocélula no fecho, inverte o movimento só depois do desprendimento da fotocélula.

- **Indicador luminoso de portão aberto ou II° canal rádio** ( $S_{cR}$   $Z_{ch}$ ) [ OFF ]

ON: A saída entre os bornes 15-16 é configurada como Indicador luminoso de portão aberto; neste caso, o II° canal rádio comanda a abertura do postigo.

OFF:A saída entre os bornes 15-16 é configurada como II° canal rádio.

- **Motores activos** ( $i_{mot.}$   $R_{ct}$   $l_{u}$ ) [ OFF ]

ON: Está activo exclusivamente o motor 2 (bornes 7-8-9).

Com esta configuração a entrada para o postigo está desactivada.

OFF:Ambos os motores activos.

- **Golpe de aríete na abertura** ( $R_{r}$   $IEtE$   $c.$   $RP$ ) [ OFF ]

ON: Antes de efectuar a abertura o portão empurra por cerca de 2 segundos no fecho. Isto consente o desengate mais fácil da fechadura eléctrica (não é influenciado pelos interruptores de fim-de-curso).

OFF:Desactiva o golpe de aríete.

**IMPORTANTE** - Na falta de adequados reténs de paragem mecânicos, não utilizar esta função.

- **Código Fixo** ( $c_{od}$   $F_{ij}$ ) [ OFF ]

ON: O receptor está configurado para o funcionamento no modo código fixo, ver parágrafo "Clonagem dos Radiotransmissores".

OFF:O receptor está configurado para o funcionamento no modo rolling-code, ver parágrafo "Clonagem dos Radiotransmissores".

- **Programação dos radiocomandos** ( $P_{raC}$ ,  $r_{Rd}$   $l_{u}$ ) [ ON ]

ON: Activa a memorização dos transmissores via rádio:

1 - Pressionar em sequência a tecla escondida (P1) e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um transmissor já memorizado no modo standard através do menu rádio.

2 - Pressionar dentro de 10s a tecla escondida (P1) e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um transmissor a ser memorizado.

O receptor sai do modo programação passados 10s e, dentro deste período de tempo é possível inserir outros transmissores novos.

Este modo não requer o acesso ao quadro de comando.

OFF:Desactiva a memorização dos transmissores através de rádio.

Os transmissores são memorizados somente com a utilização do menu especial Rádio.

- **Master/Slave** ( $P_{RS}$   $Er$ ) [ OFF ]

ON: O quadro de comando é configurado como Master numa conexão centralizada (ver Parágrafo 8).

OFF:O quadro de comando é configurado como Slave numa conexão centralizada (ver Parágrafo 8).

- **Seleção START - OPEN** ( $S_{tRR}$   $-oPEr$ ) [ OFF ]

ON: A entrada entre os dois terminais 17-20 funciona como OPEN.

OFF:A entrada entre os dois terminais 17-20 funciona como START.

- **Seleção PED-CLOSE** ( $PEd$   $-cLoSE$ ) [ OFF ]

ON: A entrada entre os dois terminais 17-21 funciona como CLOSE.

OFF:A entrada entre os dois terminais 17-21 funciona como POSTIGO.

### 6.3) Menu Rádio ( $r_{Rd}$ $l_{u}$ )

- **Adicionar (anadir)**

Consente de adicionar uma tecla de um radiocomando na memória do receptor, após o armazenamento o visor mostra o número do receptor na localização da memória (de 01 a 64).

**NOTA:** Em caso de transmissores com dois ou mais canais, o primeiro botão armazenado é associado à função START, o eventual armazenamento de um segundo botão é associado à função postigo.

- **Ler** ( $LEEr$ )

Efectua uma verificação de uma tecla de um receptor, se armazenada



o visor mostra o número do receptor na localização da memória (de 01 a 64) e número da tecla (T1-T2-T3 ou T4).

- **Cancelar** (CANCLEAR I) Remove da memória do receptor uma única tecla de um transmissor, após o cancelamento o visor mostra o número do receptor na localização da memória (de 01 a 64).
- **Eliminar Lista** (CANCLEAR 54) **ATENÇÃO!** Remove completamente todos os radiocomandos armazenados da memória do receptor.

#### 6.4) Menu Língua (LENGUA)

Consente de definir a língua do programador com visor.

Estão disponíveis 5 línguas:

- ITALIANO (IT)
- FRANCÊS (FR)
- ALEMÃO (DE)
- INGLÊS (EN)
- ESPANHOL (ES)

#### 6.5) MENU DEFAULT (PREDEF IN IDA)

Conduz a central para os valores predefinidos.

#### 6.6) DIAGNÓSTICO E MONITORIZAÇÃO

O visor presente no quadro **ALTAIR-P** quer no funcionamento normal, quer no caso de anomalias visualiza algumas informações úteis.

- START = activação da entrada START.
- STOP = activação da entrada STOP.
- PHOT = activação da entrada PHOT.
- PED = activação da entrada POSTIGO.
- OPEN = activação da entrada OPEN.
- CLS = activação da entrada CLOSE.

#### 7) DADOS TÉCNICOS DO RECEPTOR INTEGRADO

Canais de saída do receptor:

- canal de saída 1, se activado comanda um START.
- canal de saída 2, se activado comanda a excitação do relé IIº canal rádio por 1s.

Versões dos transmissores utilizáveis:

todos os transmissores Rolling Code compatíveis com



#### 7.1) INSTALAÇÃO DA ANTENA

Usar uma antena sintonizada aos 433MHz.

Para a conexão Antena-Receptor usar um cabo coaxial RG58.

A presença de massas metálicas perto da antena, pode causar interferência na recepção rádio. Em caso de pouco alcance do transmissor, deslocar a antena para um ponto mais apropriado.

#### 7.2) CONFIGURAÇÃO DO RECEPTOR

As operações de clonagem podem ser efectuadas somente com o programador palmar universal.

O receptor a bordo de tipo clonável, reúne as características de extrema segurança da cópia da codificação com código variável (rolling code) e, a vantagem pratica de consentir de efectuar, graças a um sistema exclusivo, operações de "clonagem" de transmissores.

Clonar um transmissor, significa criar um transmissor capaz de inserir-se automaticamente na lista dos transmissores armazenados no receptor, indo-se adicionar ou substituir a um determinado transmissor.

A clonagem por substituição, consente de criar um novo transmissor que hospeda-se no receptor de um transmissor precedentemente armazenado; desta maneira, o transmissor perdido será removido da memória, deixando de ser utilizável.

Portanto, sem agir no receptor, será possível programar à distância um elevado número de transmissores que se adicionam ou substituem aos transmissores que, por exemplo, tiverem sido perdidos.

Caso a segurança da codificação não seja importante, o receptor a bordo consente de efectuar a clonagem em adição com código fixo, renunciando ao código variável possuindo todavia uma codificação com um elevado número de combinações e, mantendo a possibilidade de "copiar" um qualquer transmissor já programado.

#### 7.3) PROGRAMAÇÃO

O armazenamento dos transmissores pode ser efectuado em modo manual ou por meio do **programador palmar universal**, que consente a gestão através do software **EEdbase** do database completo da instalação.

Neste último caso, a programação do receptor executa-se através da conexão de programador palmar universal ao quadro de comando **ALTAIR-P**, utilizando os acessórios UNIFLAT e UNIDA tal como indicado na Fig. 4.

#### 7.4) PROGRAMAÇÃO MANUAL

No caso de instalações standard, em que não são requeridas as funcionalidades avançadas é possível executar o armazenamento manual dos transmissores, tomando como referência a Fig. B para a programação base.

- Se deseja-se que o transmissor active a saída 1 (START) com a tecla

1, com a tecla 2, com a tecla 3 ou, com a tecla 4, ligar o transmissor no menu tecla start como na fig. B.

- Se deseja-se que o transmissor active a saída 2 (relé IIº canal rádio) com a tecla 1, com ou tecla 2, com a tecla 3 ou, com a tecla 4, ligar o transmissor no menu tecla 2can. como na fig. B.

**Nota:** A tecla escondida P1 assume um aspecto diverso, dependendo do modelo de transmissor.

Para os transmissores com a tecla escondida, pressionar o botão escondido P1 (Fig.B1). Para os transmissores desprovidos de tecla escondida, a tecla P1 corresponde à pressão simultânea das 4 teclas do transmissor ou, à ponte entre os contactos utilizando-se uma chaves de fenda depois de se ter aberto o compartimento da bateria (Fig.B2).

#### NOTA IMPORTANTE: MARCAR O PRIMEIRO TRANSMISSOR ARMAZENADO COM O ADESIVO CHAVE (MASTER).

O primeiro transmissor, no caso de programação manual, atribui o código chave ao receptor; este código é necessário para poder efectuar a sucessiva clonagem dos radiotransmissores.

#### 7.5) CLONAGEM DOS RADIOTRANSMISORES

Clonagem com rolling code/Clonagem com código fixo

Fazer referência às instruções de programador palmar universal e à Guia de programação CLONIX

#### 7.6) PROGRAMAÇÃO AVANÇADA: COMUNIDADE DE RECEPTORES

Fazer referência às instruções de programador palmar universal e à Guia de programação CLONIX.

#### 8) CONEXÃO SÉRIE (Fig.5)

O quadro de comando **ALTAIR-P** consente, através de específicas entradas e saídas série (SCS1), de efectuar a conexão centralizada de várias automatizações. Desta maneira, com um único comando, é possível executar a abertura ou o fecho de todas as automatizações ligadas.

Seguindo o esquema de Fig. 5, executar a conexão de todos os quadros de comando **ALTAIR-P**, utilizando exclusivamente um par de tipo trançado.

No caso em que se utilize um cabo trançado com vários pares é indispensável utilizar os fios do mesmo par.

**O comprimento do cabo trançado entre uma aparelhagem e a sucessiva não deve ser superior aos 250 m.**

A este ponto é necessário configurar correctamente cada quadro de comando **ALTAIR-P**, definindo antes de mais nada uma central **MASTER**, que terá o controlo de todas as outras, necessariamente configuradas como **SLAVE** (ver os menus lógicas).

Além disso, definir o número de Zona (ver os menus parâmetros) entre 0 e 127.

O número de zona consente de criar grupos de automatizações, cada uma das quais responde ao Master de Zona. **Cada zona pode ter um único Master; o Master da zona 0 controla também os Slave das outras zonas.**

#### 9) LIGAÇÃO DA FECHADURA ELÉCTRICA

EBP: ver Fig. 6A

ECB: ver Fig. 6B

N.B. Os radiocomandos são memorizados no 2º canal rádio. A saída do 2º canal rádio pilota a placa "ME".

#### 10) DEMOLIÇÃO

**Atenção: Use exclusivamente pessoal qualificado.**

A eliminação dos materiais deve ser feita respeitando-se as normas legais e técnicas vigentes. Em caso de demolição, não existem perigos particulares ou riscos derivantes do próprio produto. É oportuno, em caso da reciclagem dos materiais, que esses sejam separados por tipologia (partes eléctricas, cobre, alumínio, plástico, etc.).

#### 11) DESMANTELAMENTO

**Atenção: Use exclusivamente pessoal qualificado.**

No caso em que a central seja desmontada para depois ser remontada num outro sítio, é necessário:

- Interromper alimentação e desligar todo o sistema eléctrico.
- No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou estejam danificados, efectuar a substituição dos mesmos.

#### AVISOS

**O bom funcionamento do operador é garantido, somente se forem respeitados os dados contidos neste manual. A empresa não responde por danos provocados pela inobservância das normas de instalação e das indicações contidas neste manual.**

As descrições e as ilustrações deste manual não constituem um

Fig. A

DB11506\_03

**ACESSO AOS MENUS**

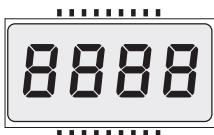
Pressionar a tecla OK  
OK

OK

bFt  
ALtAr Ir-P  
0000  
0000  
00

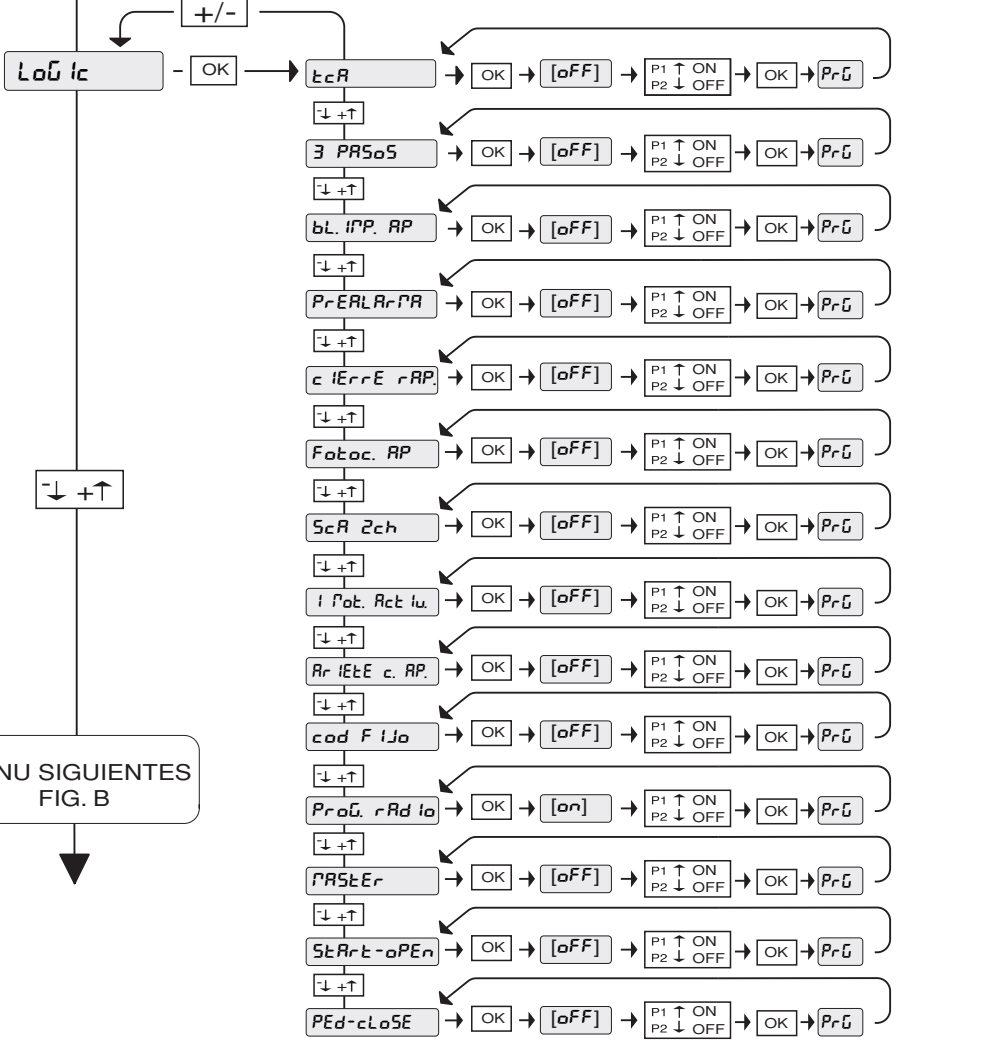
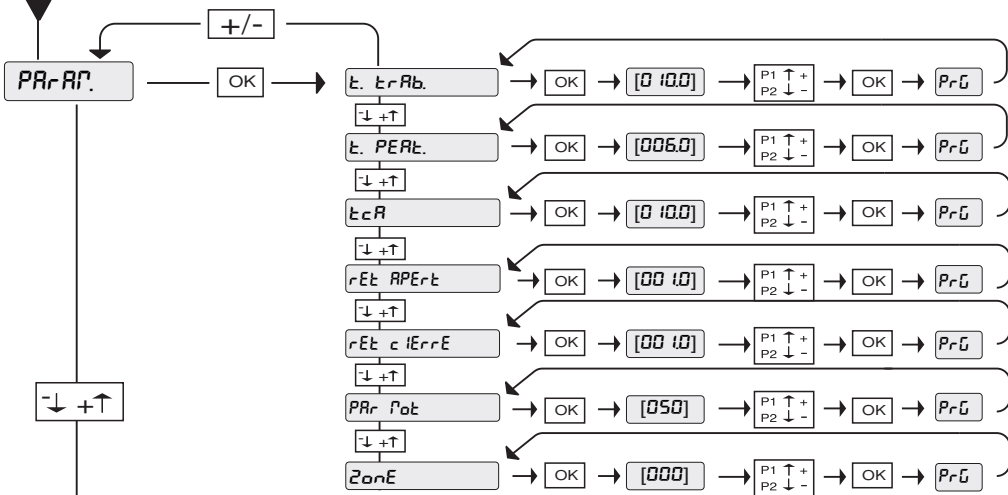
Versão software central  
Nº manobras totais (em milhares)  
Nº manobras desde última manutenção (em milhares)  
Nº radiocomandos armazenados

**LEGENDA**



- [00] Valor predefinido
- ↑ +/ON / ↓ -/OFF Incremento/diminuição dos parâmetros ou comutação ON/OFF
- OK Pressionar tecla OK (Enter/confirmação)
- ↓ + ↑ Deslocação menu (+ = precedente - = sucessivo)

- +/- Pressionar simultaneamente as teclas + e -. Pressionando-se ao mesmo tempo as teclas + e - pode-se sair do menu em que se está a operar e voltar para o precedente; se isto acontece no nível principal do menu sai-se da programação e desliga-se o visor. As modificações efectuadas são confirmadas só se em seguida pressiona-se OK.
- PrG Mensagem OK! (confirmação da execução da modificação)
- Ko Mensagem KO! (erro valor ou função)
- < Mensagem "Aguardar" (introduzir valor ou função)



MENU SIGUIENTES  
FIG. B

Fig. B

MENUS PRECEDENTES FIG. A

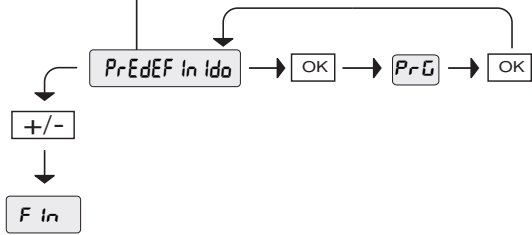
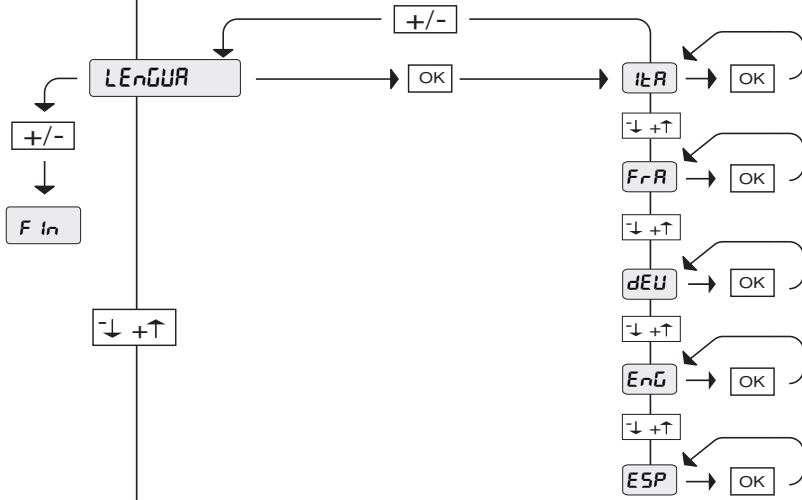
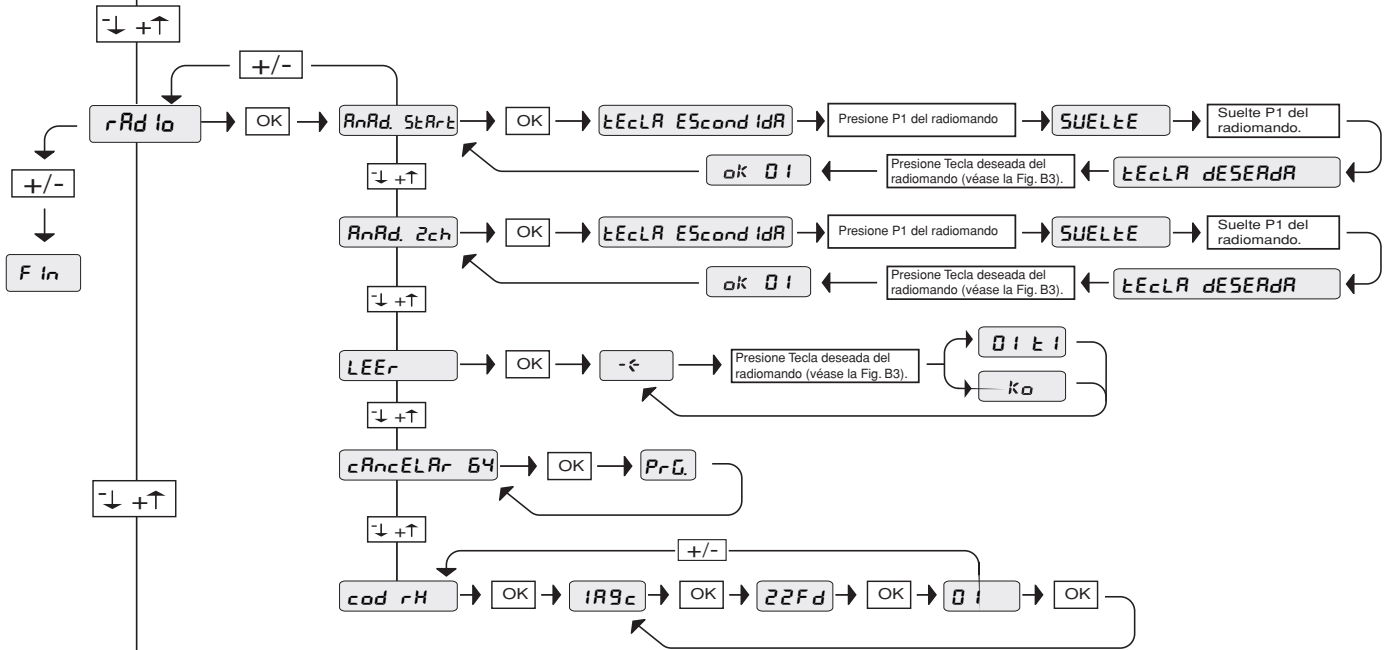
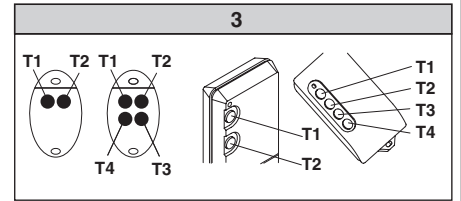
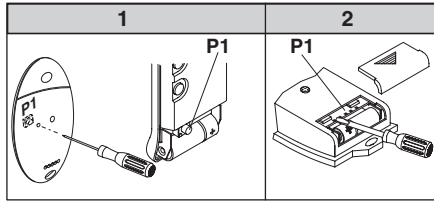
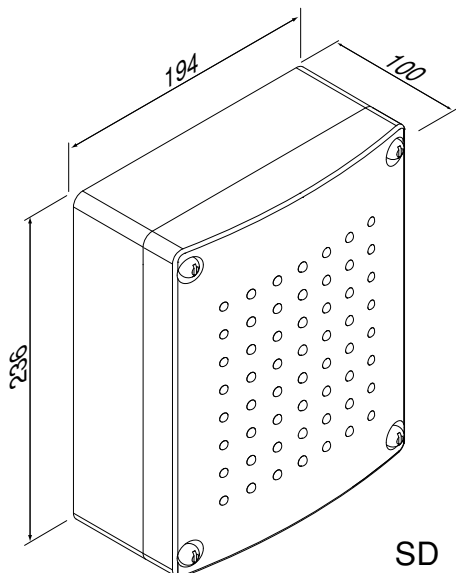


Fig. 1



SD

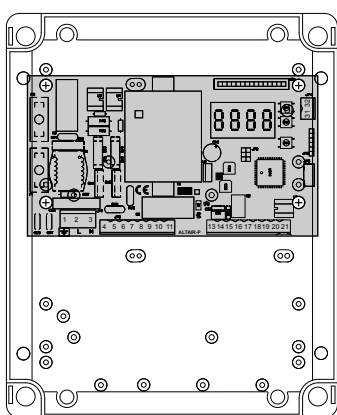
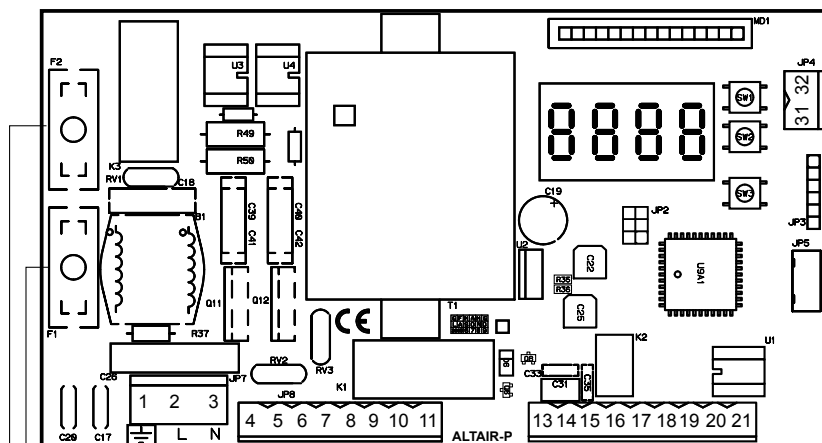


Fig. 2



F1: 2,5 AT (ALTAIR P 230V)

F1: 5 AT (ALTAIR P 110V)

F2: 100 mA T (ALTAIR P 230V)

F2: 200 mA T (ALTAIR P 110V)

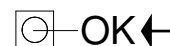
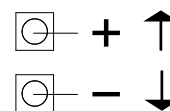
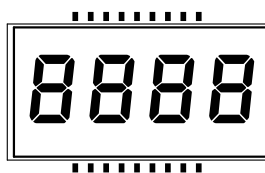


Fig. 3

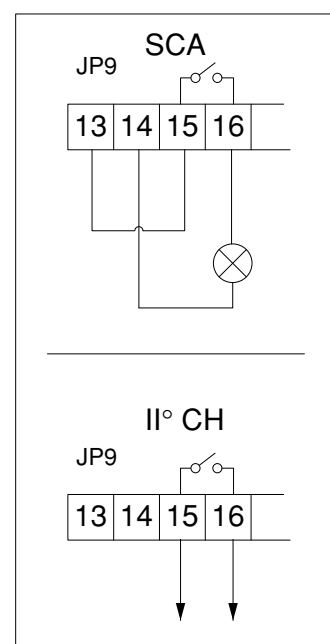
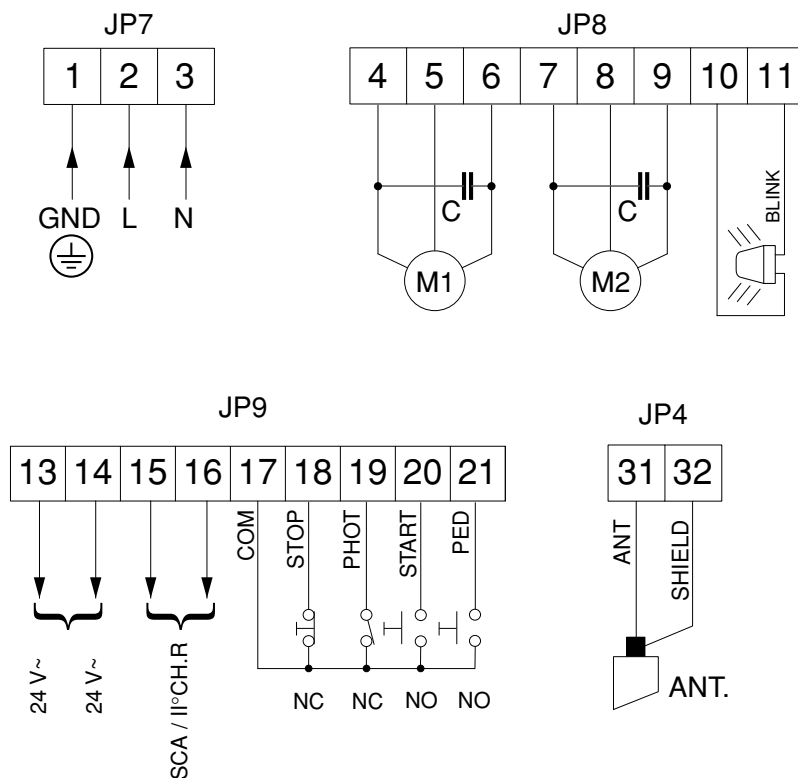


Fig. 4

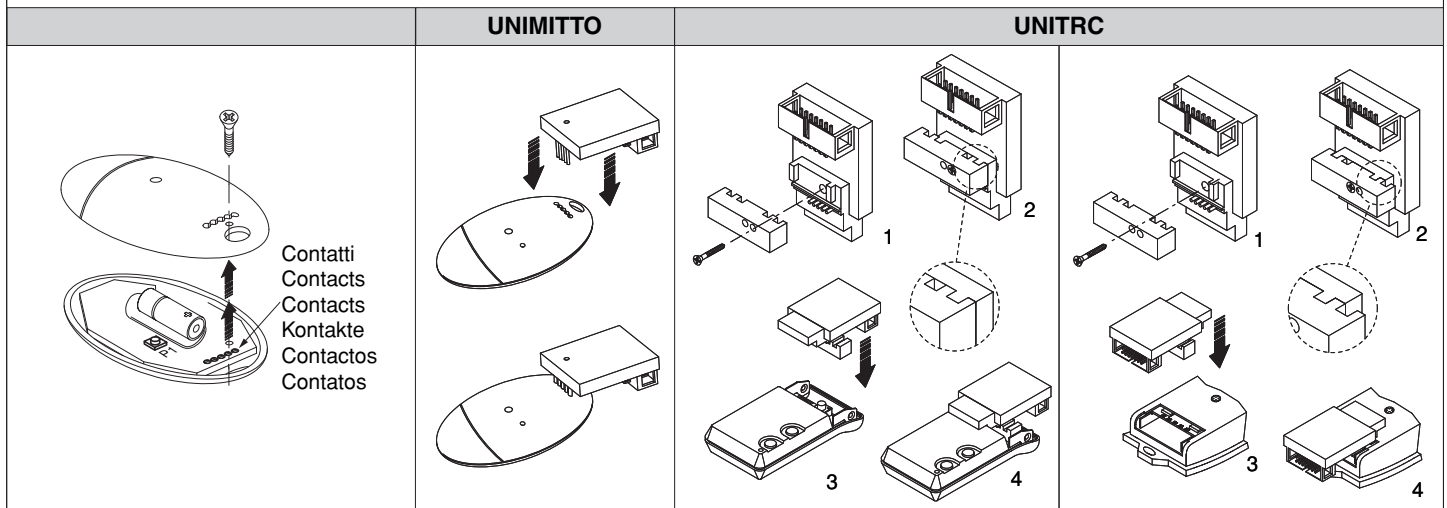
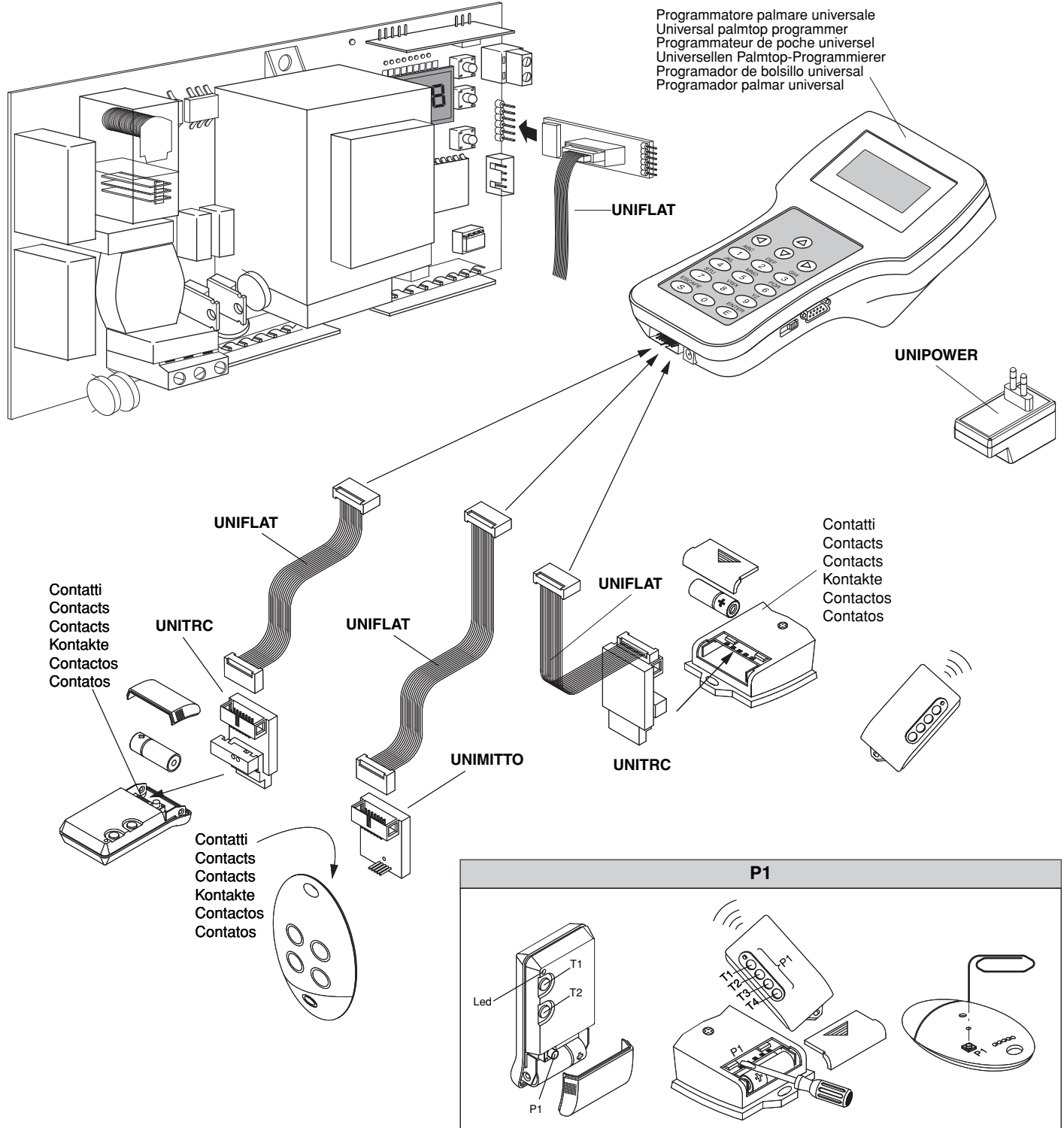


Fig. 5

ALTAIR P

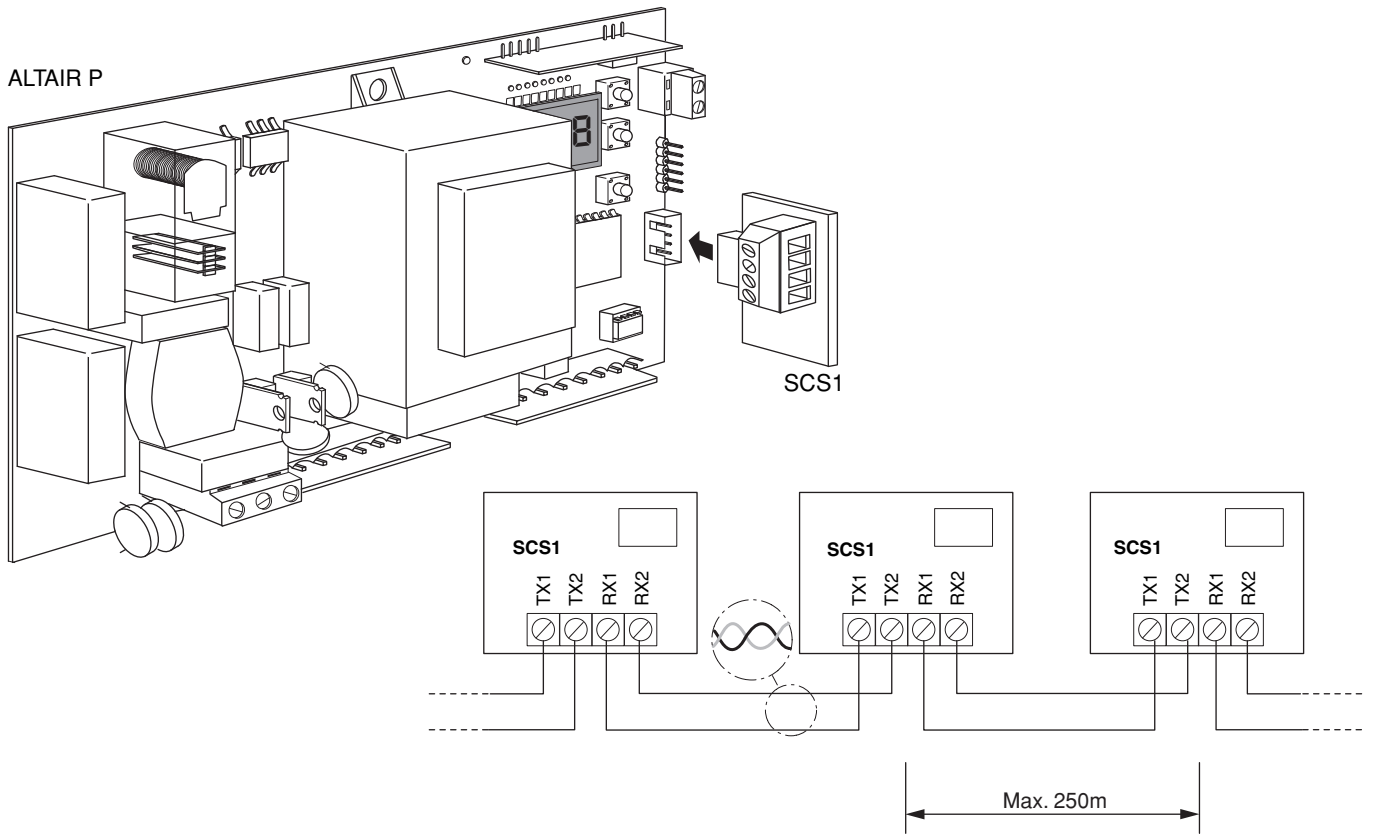
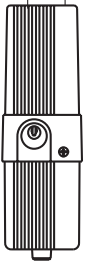


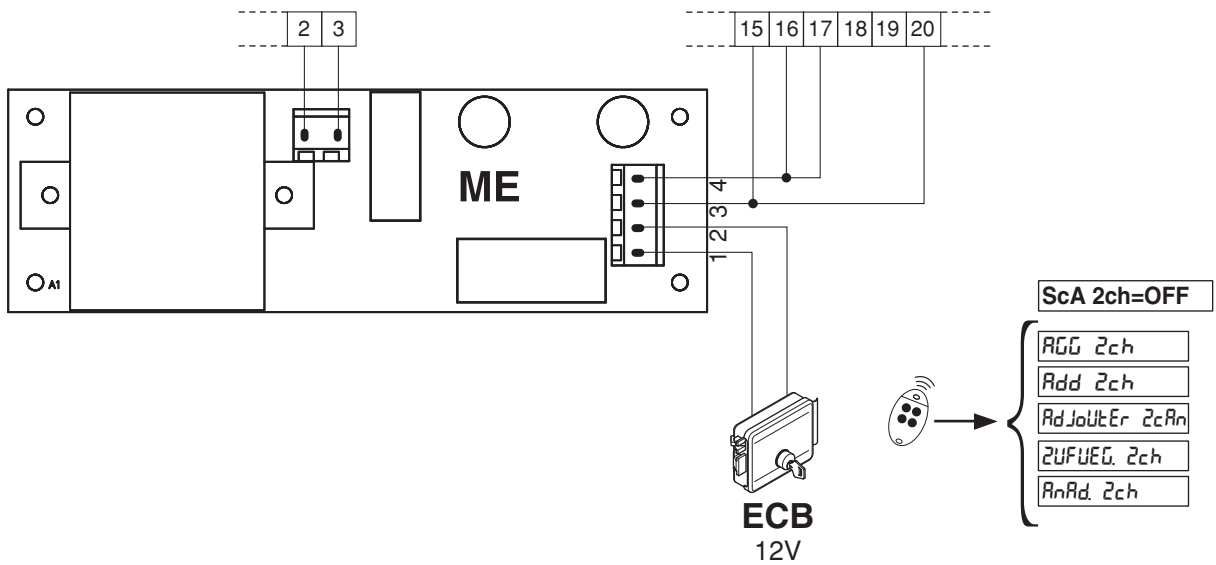
Fig. 6A

10 11



EBP

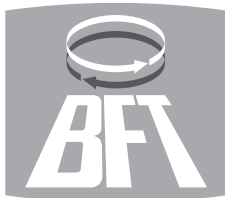
Fig. 6B





**BFT S.P.A.**

Via Lago di Vico 44  
36015 Schio (VI) / *Italy*  
Tel. 0039 445.696511 - Fax 0039 445.696522  
www.bft.it - e-mail: sales@bft.it

**BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH**

Faber-Castell Str. 29  
90522 Oberasbach / *Germany*  
Tel. 0049 911 7660090 - Fax 0049 911 7660099  
e-mail: service@bft-torantriebe.de

**BFT AUTOMATION UK LTD**

Unit 8E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove  
Stockport SK7 5DA / *England*  
Tel. 0044 161 4560456 - Fax 0044 161 4569090  
e-mail: info@bft.co.uk

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**

13 Bdl. E. Michelet  
69008 Lyon / *France*  
Tel. 0033 4 78 76 09 88 - Fax 0033 4 78 76 92 23  
e-mail: infofrance@bft.it

**BFT BENELUX SA**

Rue du commerce 12  
1400 Nivelles / *Belgium*  
Tel. 0032 67/ 55 02 00 - Fax 0032 67/ 55 02 01  
mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**

Obrovac 39  
51218 Dražice (RIJEKA) / *Croatia*  
Tel. 00385 51 502 640 - Fax 00385 51 502 644  
www.bft.hr - e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**

ul. Szatwiowa 47  
03-167 Warszawa / *Polska*  
Tel. 0048 022 814 12 22 - Fax 0048 022 814 39 18  
www.bft.com.pl - e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT GROUP****ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**

*España*  
www.bftautomatismos.com

P.I. Palau Nord, Sector F  
C/Cami Can Basa nº 6-8  
08400 GRANOLLERS *Barcelona*  
Telf. +34 93 8614828 - Fax +34 93 8700394  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador,  
C/ informática, Nave 22  
19200 AZUQUECA DE HENARES *Guadalajara*  
Telf. +34 949 26 32 00 - Fax. +34 949 26 24 51  
e-mail: bft@bftautomatismos.com